Ersatzteil-Liste • Spare Part List

# ClimaPlus Combi CPC 102



**Wichtig:**
Bitte verwenden Sie nur Original RATIONAL Ersatzteile.
Bei der Bestellung sind
- **Geräte- Nummer**
- **Ersatzteil- Nummer**
- **Ersatzteilbezeichnung**

immer anzugeben.

**Hinweis:**
Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen, die der Verbesserung der Produkte und dem technischen Fortschritt dienen auch ohne Ankündigung durchzuführen.

**Important:**
Please use only Original RATIONAL Spare Parts.
When ordering Spare Parts please do always indicate:
- **Unit Number**
- **Spare Part Number**
- **Spare Part Description**

**Note:**
We reserve ourselves the right to execute technical modifications whitch serve the improvement of the product and the technical progress without giving advanced notice.


**Bedienungsblende**
**Control panel** 1

**Elektromontageplatte**
**Electrical installation** 2

**ClimaPlus**
**ClimaPlus** 3

**Dampfgenerator**
**Steam generator** 4

**Heißluftheizung**
**Hot air heating** 5

**Motor und Lüfterrad**
**Motor and fan wheel** 6

**Garraum**
**Interior cabinet** 7

**Gerätetür**
**Door** 8

**Wasseranschluß, Ablöschung**
**Water supply, quenching box** 9

**Handbrause**
**Hand shower** 10

**Cleanjet®**
**Cleanjet®** 11

**Sonstiges/andere Spannungen**
**Miscellaneous/other voltages** 12

Liste de pièces détachées • Lista de repuestos

# ClimaPlus Combi CPC 102



**Important:**
Prière d'utiliser les pièces dètachèes d'origine RATIONAL .
Ci-joint à la commande
- **Numèro de sèrie**
- **Numèro de pièce dètachèe**
- **Dènomination de la pièce dètachèe**

**Remarque:**
Nous rèservons le droit de procèdre à toute amèliorati-on technique de notre produit sans prèalable en function des progrès technologiques.

**Nota importante:**
Por favor use sólo piezas de repuesto originales RATIONAL .
Se incluyen con el pedido
- **Número de serie**
- **Número de pieza de repuesto**
- **Por favor mencione siempre el nombre de la pieza de repuesto**

**Nota:**
Nos reservamos el derecho de realizar mejoras al producto sin previo aviso en caso de servir al progreso tecnologico.


**Panneau de commande**
**Panel de funcionamiento** 1

**Plaque d'assemblage électrique**
**Placa de ensamblado eléctrico** 2

**ClimaPlus**
**ClimaPlus** 3

**Générateur de vapeur**
**Generador de vapor** 4

**Chauffage à air chaud pulsé**
**Calentador de aire caliente** 5

**Moteur avec roue de ventilation**
**Motor con rueda de ventilación** 6

**Service cuisine**
**Departamento de cocina** 7

**Porte**
**Puerta** 8

**Raccordement á l'eau, boîte d'extincteur**
**Abastecimiento de agua, unidad inyección** 9

**Combiné de douche**
**Aparato de ducha** 10

**Cleanjet®**
**Cleanjet®** 11

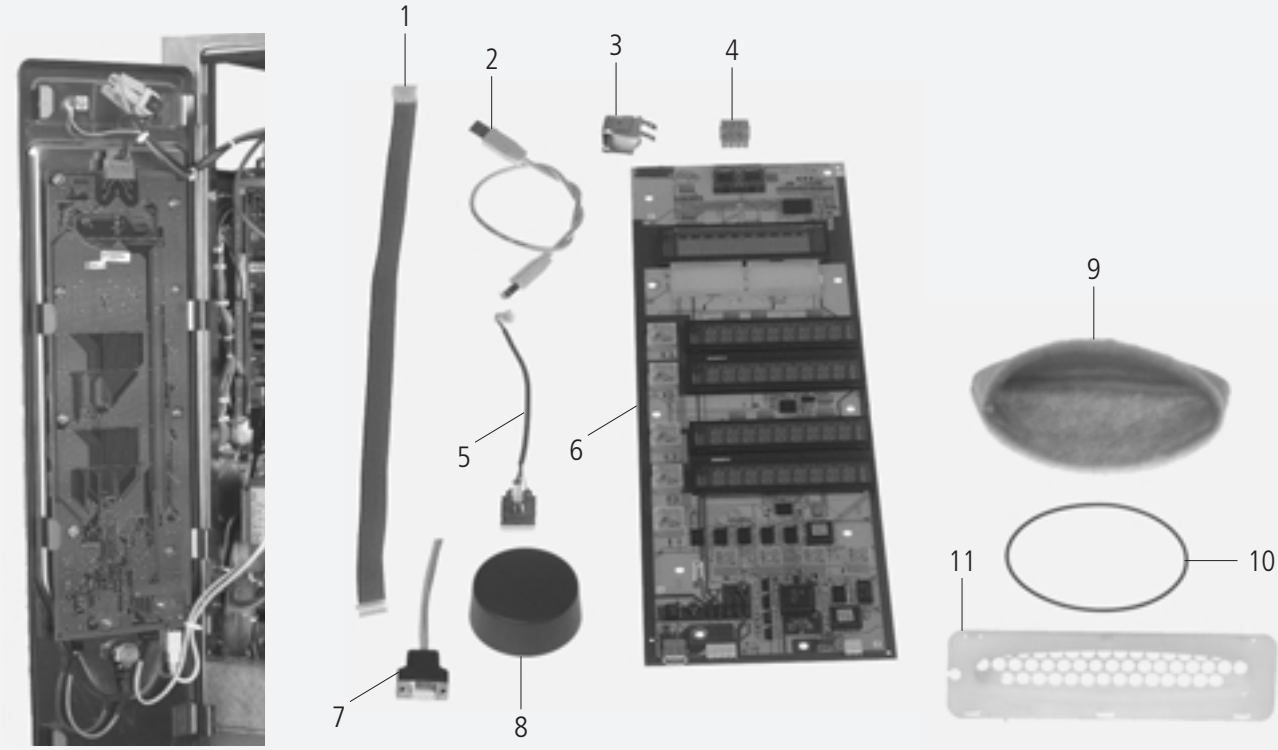
**Divers/autre voltage**
**Varios/otras voltajes** 12

**Bedienblende / Control panel**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **1** Ausgabe / Edition: **1.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**




| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8720.1302 | Kabel für Spannungsversorgung | Power supply cable operator pcb | |
| 2 | 1 | 8720.1300 | Datentransferkabel CPU-Bedienplatine | Bus cable CPU - operator pcb | |
| 3 | 1 | 3006.0107 | Alarmsummer 12V, AC | Buzzer 12V ac | T2 |
| 4 | 1 | 3040.0255 | Steckerleiste 4pol, 5.08 | Multipoint connector 4pol, 5.08 | |
| 5 | 1 | 8817.1303 | Impulsgeber kpl. | Pulse generator cpl. | S6 |
| 6 | 1 | 3040.3020 | Bedienplatine | Operator pcb | A1 |
| 7 | 1 | 8817.1040 | Schnittstellenkabel | Interface cable | |
| 8 | 1 | 3013.0355 | Knebel für Impulsgeber | Dial for pulse generator | |
| 9 | 1 | 5214.1300 | Luftfilter Bedienblende | Air inlet filter control panel | |
| 10 | 1 | 5012.0565 | O-Ring d 115x2,5mm | O-ring d 115x2,5mm | |
| 11 | 1 | 2039.0337 | Filterträger Bedienblende | Filter support control panel | |
| - | 1 | 5100.1011 | Dichtung für Blendeneinsatz | Gasket frame for panel | |

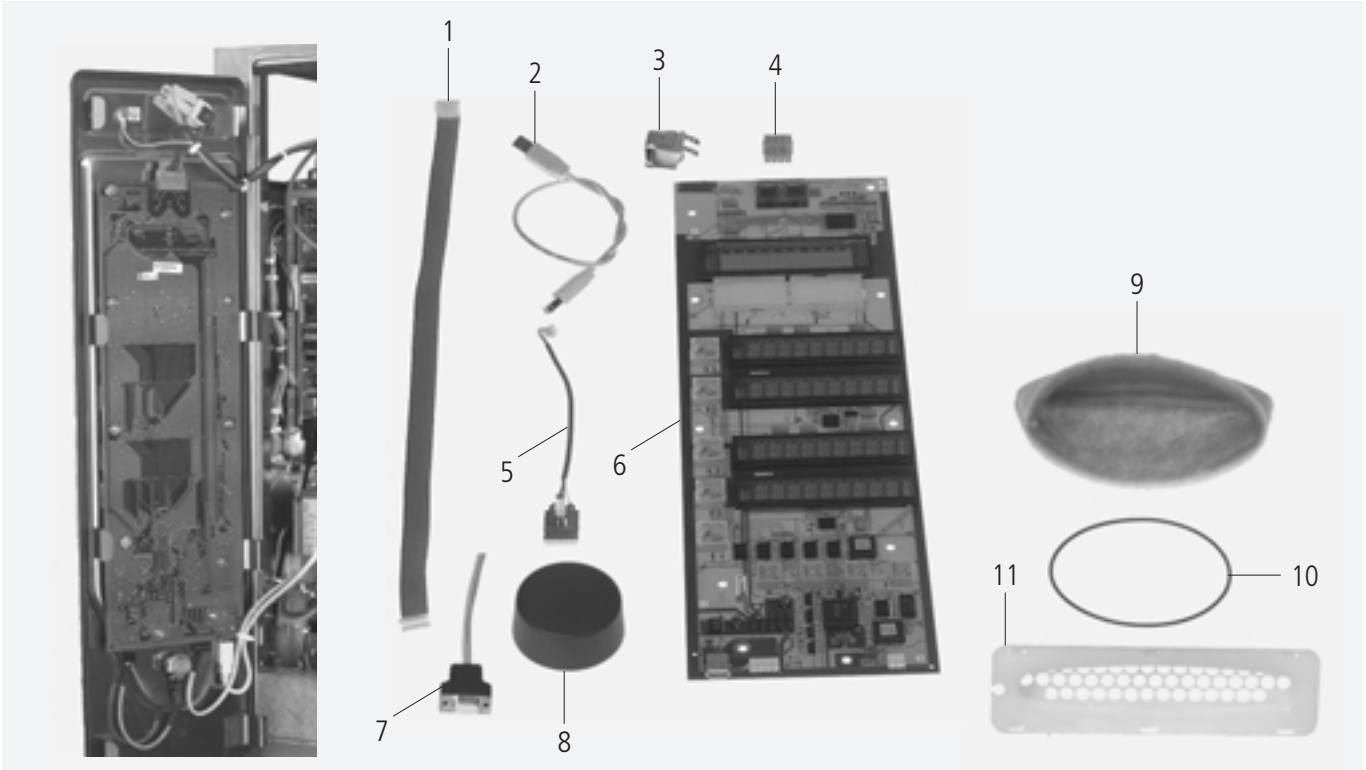
1

## Panneau de commande / Panel de funcionamiento

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **1** Edition / Edición: **1.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**



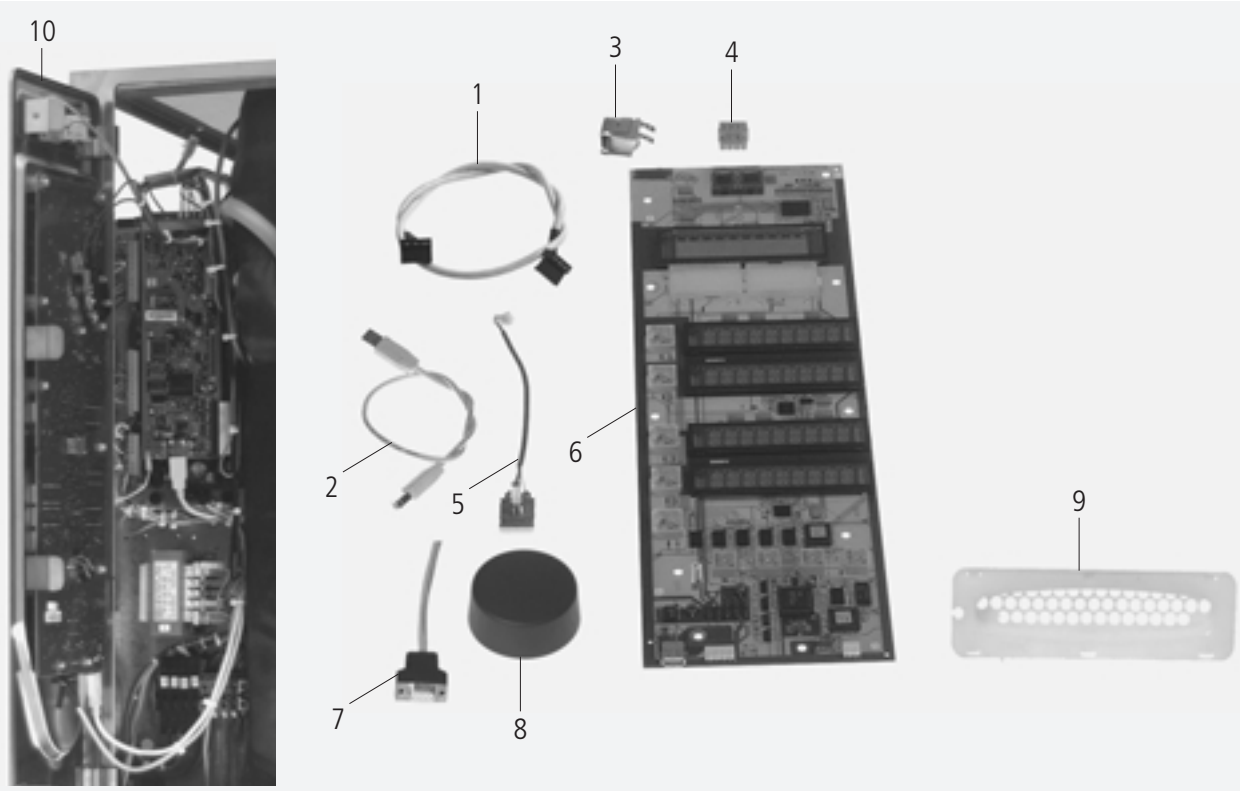

| Pos.<br>Pos. | Pcs.<br>Pzs. | Nr. Pes. dét.<br>Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig.<br>Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8720.1302 | Cordon électrique | Cable para alimentación de tensión | |
| 2 | 1 | 8720.1300 | Câble de données, CPU-platine de commande | Cable de transferencia de datos, pletina control CPU | |
| 3 | 1 | 3006.0107 | Sonnerie d'alarme | Zumbador de alarma | T2 |
| 4 | 1 | 3040.0255 | Bornier à fiches 4pol, 5.08 | Clavija de terminal 4pol, 5.08 | |
| 5 | 1 | 8817.1303 | Câble de données, CPU-platine de commande | Cable de transferencia de datos, pletina control CPU | S6<br>A1 |
| 6 | 1 | 3040.3020 | Platine de commande | Pletina de mando | |
| 7 | 1 | 8817.1040 | Câble d'interface | Cable de interface | |
| 8 | 1 | 3013.0355 | Commande du générateur d'impulsions | Manilla para transmisor de impulsos | |
| 9 | 1 | 5214.1300 | Filtre à air, panneau de commande | Filtro de aire, panel de control | |
| 10 | 1 | 5012.0565 | Joint torrique 115x2,5mm | Junta tórica d 115x2,5mm | |
| 11 | 1 | 2039.0337 | Porte-filtre panneau de service | Portafiltro panel de control | |
| - | 1 | 5100.1011 | Joint panneau | Elemento hermetizante para panel | |

**Bedienblende / Control panel**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **1** Ausgabe / Edition: **1.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA9804....**




| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8720.1302 | Kabel für Spannungsversorgung | Power supply cable operator pcb | |
| 2 | 1 | 8720.1300 | Datentransferkabel CPU-Bedienplatine | Bus cable CPU - operator pcb | |
| 3 | 1 | 3006.0107 | Alarmsummer 12V, AC | Buzzer 12V ac | T2 |
| 4 | 1 | 3040.0255 | Steckerleiste 4pol, 5.08 | Multipoint connector 4pol, 5.08 | |
| 5 | 1 | 8817.1303 | Impulsgeber kpl. | Pulse generator cpl. | S6 |
| - | 1 | 2039.0350 | Formsilikon für Impulsgeber | Form silicone for pulse generador | |
| 6 | 1 | 3040.3020 | Bedienplatine | Operator pcb | A1 |
| 7 | 1 | 8817.1040 | Schnittstellenkabel | Interface cable | |
| - | 1 | 3040.0304 | Schutzkappe Schnittstelle | Protective cap for serial interface | |
| 8 | 1 | 3013.0355 | Knebel für Impulsgeber | Dial for pulse generator | |
| 9 | 1 | 8455.1377 | Filter Bedienblende kpl. | Filter control panel cpl. | |
| 10 | 1 | 5100.1011 | Dichtung für Blendeneinsatz | Gasket frame for panel | |
| - | 1 | 2039.0331 | Verschlußkappe für Bedienblende | Cap for service door | |

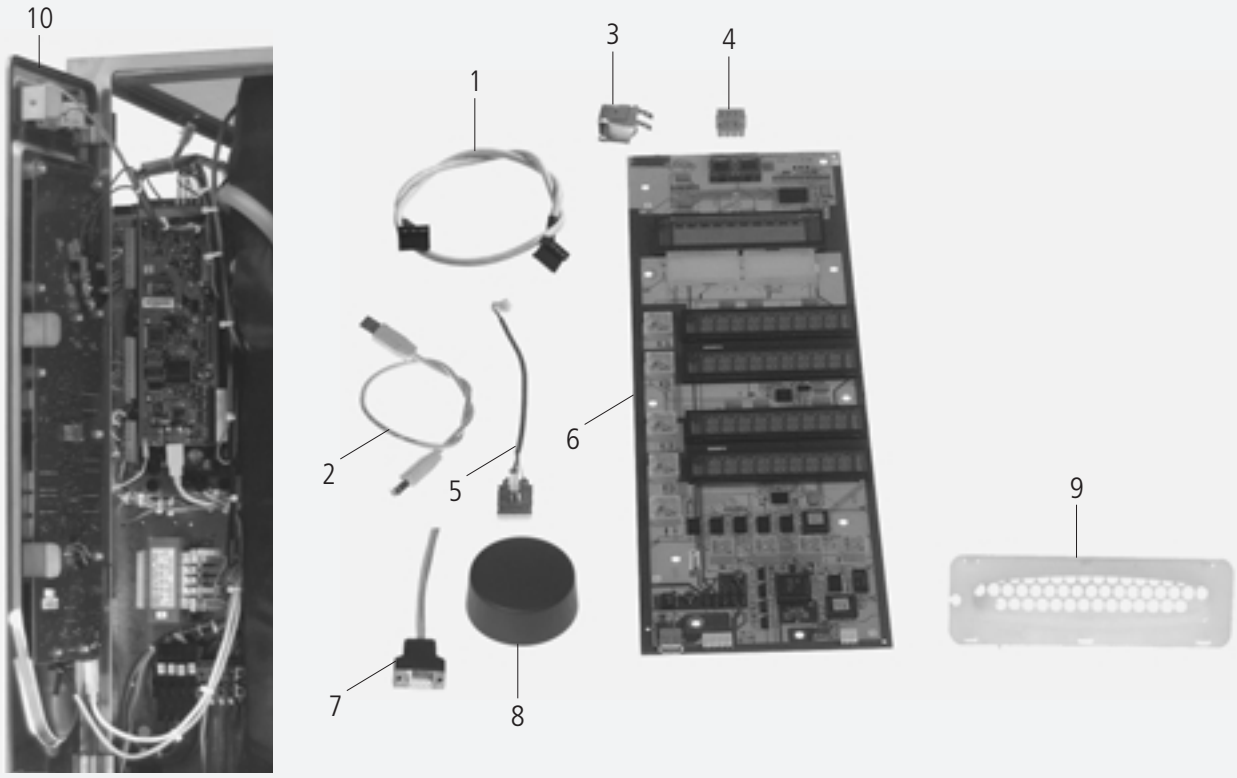
1

**Panneau de commande / Panel de funcionamiento**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **1** Edition / Edición: **1.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA9804....**




| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8720.1302 | Cordon électrique | Cable para alimentación de tensión | |
| 2 | 1 | 8720.1300 | Câble de données, CPU-platine de commande | Cable de transferencia de datos, pletina control CPU | |
| 3 | 1 | 3006.0107 | Sonnerie d'alarme | Zumbador de alarma | T2 |
| 4 | 1 | 3040.0255 | Bornier à fiches 4pol, 5.08 | Clavija de terminal 4pol, 5.08 | |
| 5 | 1 | 8817.1303 | Générateur d'impulsions | Generador incrementos | S6 |
| - | 1 | 2039.0350 | Entretoise pour bouton de facade | Moldear de silicono para generador incrementos | |
| 6 | 1 | 3040.3020 | Platine de commande | Pletina de mando | A1 |
| 7 | 1 | 8817.1040 | Câble d'interface | Cable de interface | |
| - | 1 | 3040.0304 | Capuchon protection d'interface | Tapa protección de interface | |
| 8 | 1 | 3013.0355 | Commande du générateur d'impulsions | Manilla para transmisor de impulsos | |
| 9 | 1 | 8455.1377 | Filtre panneau de service | Filtro panel de control | |
| 10 | 1 | 5100.1011 | Joint panneau | Elemento hermetizante para panel | |
| - | 1 | 2039.0331 | Capuchon pour panneau de service | Tapa abisagrada para panel de control | |

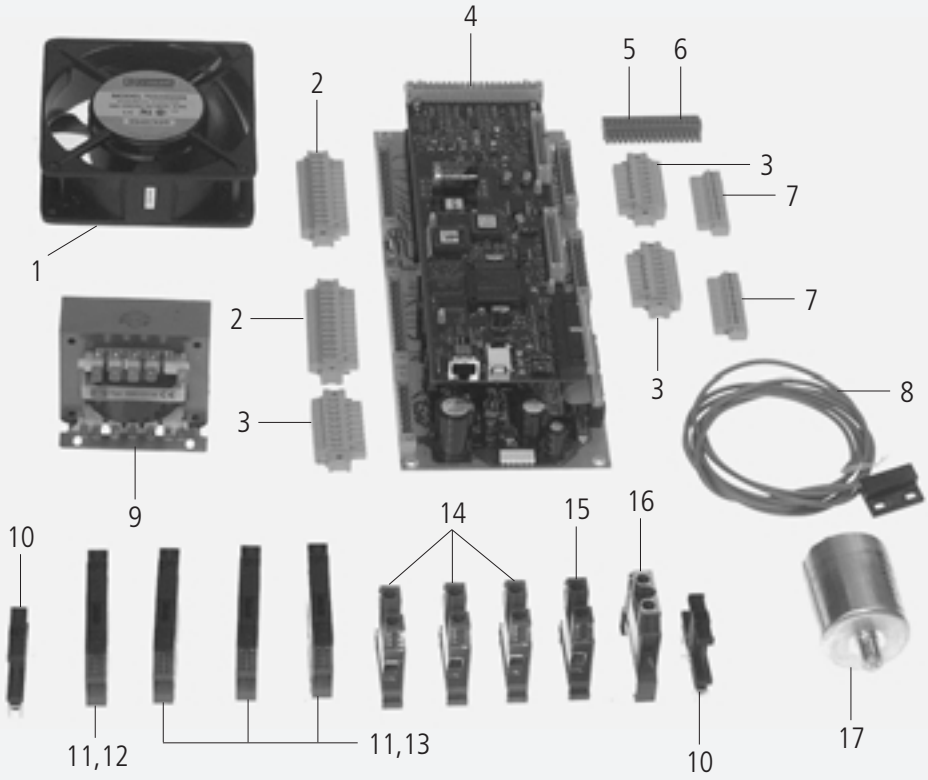
**Elektromontageplatte / Electrical Installation**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**






| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3101.1008 | Kühllüfter | Cooling motor | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Steckerleiste 12pol, 5.08 | Multipoint connector 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Steckerleiste 8polig, 5.08Raster | Multipoint connector 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3000 | Steuerelektronik | PCB power supply / cpu | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Steckerleiste links 10polig, 3.5 | Multipoint connector left 10polig, 3.5 | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Steckerleiste rechts 10polig 3.5 | Multipoint connector right 10polig | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Steckerleiste 12pol, 3.5 | Multipoint connector 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Türkontaktschalter | Door contact switch | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Steuertrafo 200-260V | Control fransformer 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 11 | 4 | 4001.1283 | Sicherungsklemme 6x32 4 qmm | Fuse holder terminal block 4qmm,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Sicherung 6.35x32mm, 6.3A träge | Fuse 6.35x32mm, 6.3A slow | F1 |
| 13 | 1 | 4001.0225 | Sicherung 6.35x32mm, 10A | Fuse 6.35x32mm, 10A | F7 |
| 14 | 3 | 4001.1206 | Reihenklemme 35mm² grau | Terminal 35mm² grey | |
| 15 | 1 | 4001.1252 | Reihenklemme 35mm² blau | Terminal 35mm² blue | |
| 16 | 1 | 4001.1233 | Erdungsreihenklemme 35mm² gelb/grün | Earth terminal 35mm² yellow/green | |
| 17 | 1 | 3001.0455 | Entstörfilter | Electronic noise filter | Z1 |

**Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico**

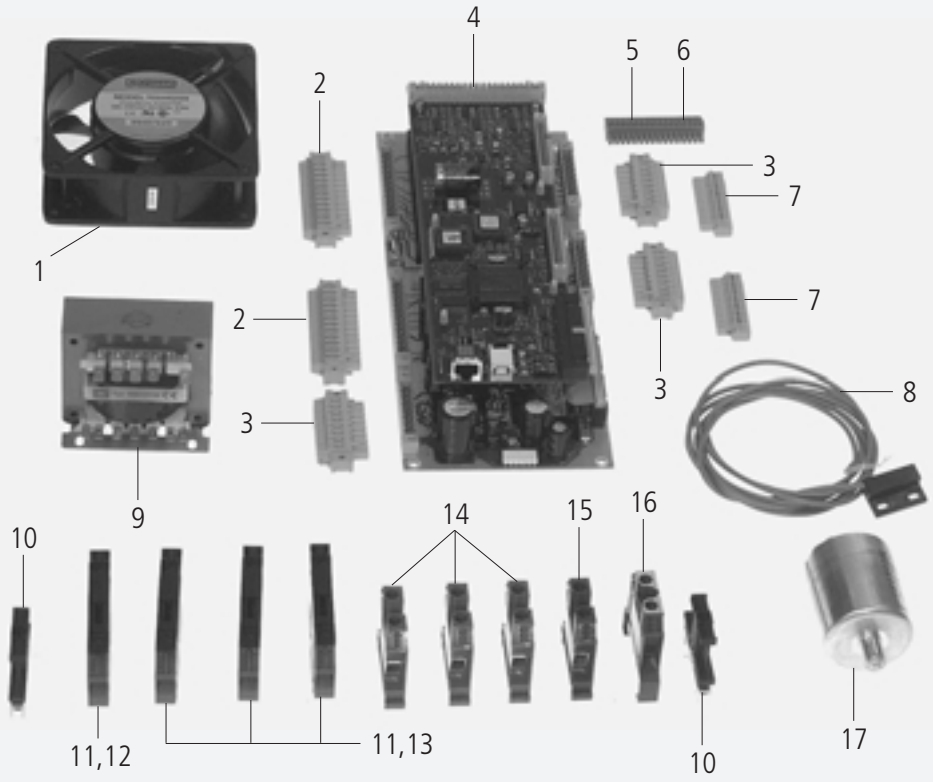
Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**








| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | Ventilador de refrigeración | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Bornier à fiches 12pol, 5.08 | Clavija de terminal 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Bornier à fiches 8pol, 5.08 | Clavija de terminal 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3000 | Platine de commande CPC | Pletina de mando CPC | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Barrette de connexion, gauche, 10 contacts, 3.5 | Regleta de enchufes, izquierda, 10 polos 3.5 | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Barrette de connexion, droite, 10 contacts, 3.5 | Regleta de enchufes, derecha, 10 polos 3.5 | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Bornier à fiches 12pol, 3.5 | Clavija de terminal 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Interrupteur de porte | Contacto de la puerta | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Transformateur de commande 200-260V | Transformador principal 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | Terminal extremo para carril de apoyo | |
| 11 | 4 | 4001.1283 | Cache d'extrémité de barrette 4mm²,6x32mm | Terminal de seguridad 4mm²,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Fusible 6.35x32mm, 6.3A | Fusible 6.35x32mm, 6.3A | F1 |
| 13 | 1 | 4001.0225 | Fusible 6.35x32mm, 10A | Fusible 6.35x32mm, 10A | F7 |
| 14 | 3 | 4001.1206 | Bornier de raccordement 35mm² gris | Borne en serie 35mm², gris | |
| 15 | 1 | 4001.1252 | Barrette 35mm² bleu | Borne en serie, 35mm², azul | |
| 16 | 1 | 4001.1233 | Bornier de raccordement 35mm² vert/jaune | Borne de masa en serie, amarillo/verde 35mm² | |
| 17 | 1 | 3001.0455 | Filtre déparasitage | Filtro antiparasitario | Z1 |

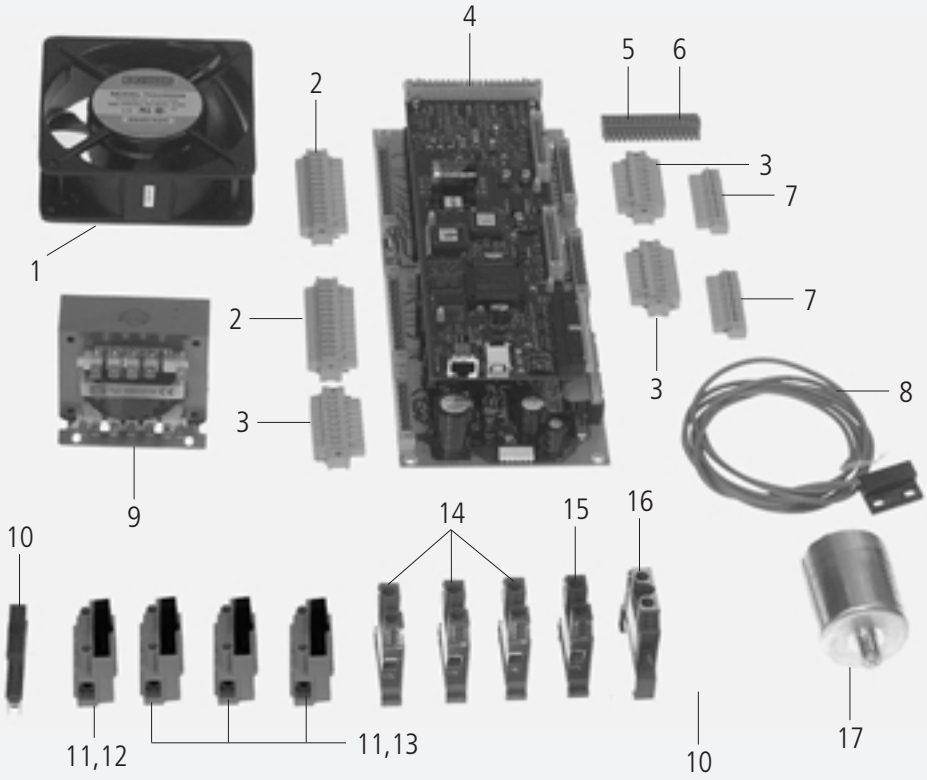
**Elektromontageplatte / Electrical Installation**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**






| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3101.1008 | Kühllüfter | Cooling motor | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Steckerleiste 12pol, 5.08 | Multipoint connector 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Steckerleiste 8polig, 5.08Raster | Multipoint connector 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3001 | Steuerelektronik | PCB power supply / cpu | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Steckerleiste links 10polig, 3.5 | Multipoint connector left 10polig, 3.5 | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Steckerleiste rechts 10polig 3.5 | Multipoint connector right 10polig | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Steckerleiste 12pol, 3.5 | Multipoint connector 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Türkontaktschalter | Door contact switch | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Steuertrafo 200-260V | Control fransformer 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 11 | 4 | 4001.1295 | Sicherungsklemme 6x32 4 qmm | Fuse holder terminal block 4qmm,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Sicherung 6.35x32mm, 6.3A träge | Fuse 6.35x32mm, 6.3A slow | F1 |
| 13 | 1 | 4001.0225 | Sicherung 6.35x32mm, 10A | Fuse 6.35x32mm, 10A | F7 |
| 14 | 3 | 4001.1206 | Reihenklemme 35mm² grau | Terminal 35mm² grey | |
| 15 | 1 | 4001.1252 | Reihenklemme 35mm² blau | Terminal 35mm² blue | |
| 16 | 1 | 4001.1233 | Erdungsreihenklemme 35mm² gelb/grün | Earth terminal 35mm² yellow/green | |
| 17 | 1 | 3001.0455 | Entstörfilter | Electronic noise filter | Z1 |

**Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico**

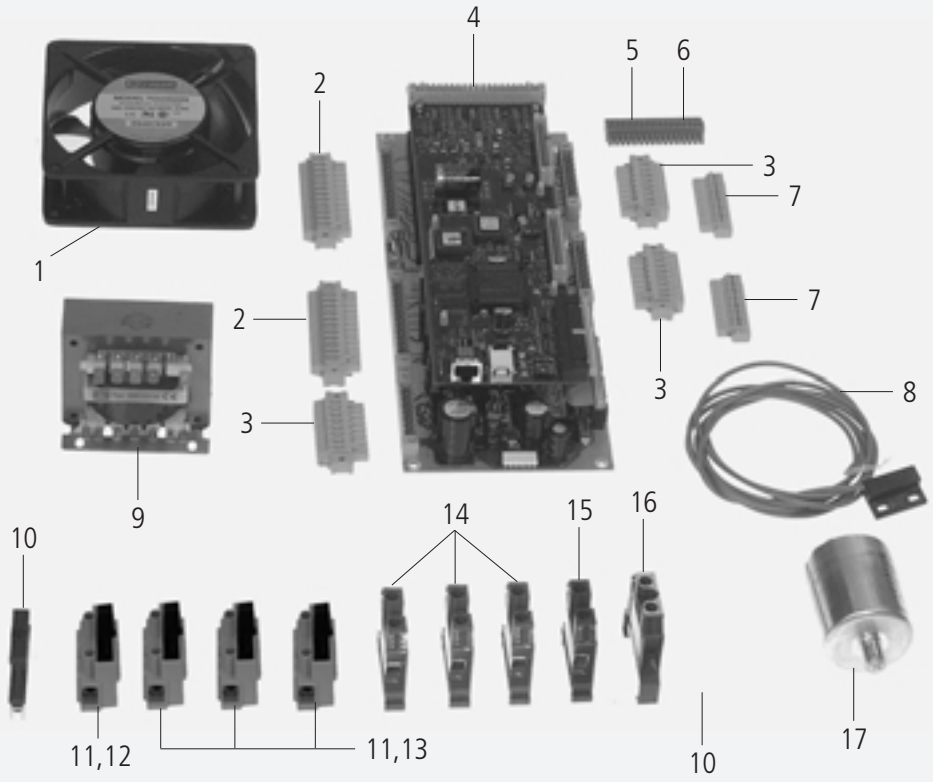
Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**








| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | Ventilador de refrigeración | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Bornier à fiches 12pol, 5.08 | Clavija de terminal 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Bornier à fiches 8pol, 5.08 | Clavija de terminal 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3001 | Platine de commande CPC | Pletina de mando CPC | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Barrette de connexion, gauche, 10 contacts, 3.5 | Regleta de enchufes, izquierda, 10 polos 3.5 | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Barrette de connexion, droite, 10 contacts, 3.5 | Regleta de enchufes, derecha, 10 polos 3.5 | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Bornier à fiches 12pol, 3.5 | Clavija de terminal 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Interrupteur de porte | Contacto de la puerta | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Transformateur de commande 200-260V | Transformador principal 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | Terminal extremo para carril de apoyo | |
| 11 | 4 | 4001.1295 | Cache d'extrémité de barrette 4mm²,6x32mm | Terminal de seguridad 4mm²,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Fusible 6.35x32mm, 6.3A | Fusible 6.35x32mm, 6.3A | F1 |
| 13 | 1 | 4001.0225 | Fusible 6.35x32mm, 10A | Fusible 6.35x32mm, 10A | F7 |
| 14 | 3 | 4001.1206 | Bornier de raccordement 35mm² gris | Borne en serie 35mm², gris | |
| 15 | 1 | 4001.1252 | Barrette 35mm² bleu | Borne en serie, 35mm², azul | |
| 16 | 1 | 4001.1233 | Bornier de raccordement 35mm² vert/jaune | Borne de masa en serie, amarillo/verde 35mm² | |
| 17 | 1 | 3001.0455 | Filtre déparasitage | Filtro antiparasitario | Z1 |

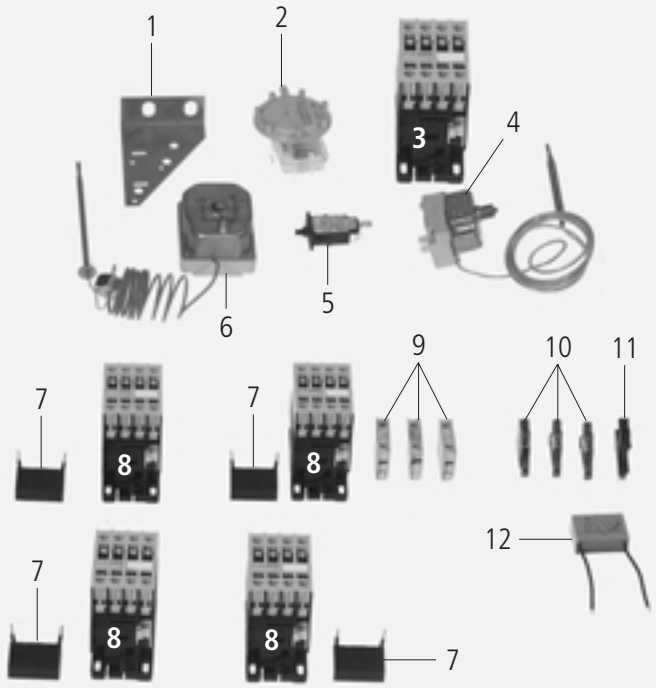
**Elektromontageplatte / Electrical Installation**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**






| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2760.1120 | Haltewinkel für Drucksensor | Holding bracket for pressure sensor | |
| 2 | 1 | 3017.1002 | Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung | Pressure sensor for humidity control | P1 |
| 3 | 1 | 3028.0554 | Schütz AEG LS 15K00 | Contactor AEG LS 15K00 | K1 |
| 4 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F2 |
| 5 | 1 | 3014.0402 | Überstromauslöser einpolig f. Motorschutz | Current limiter for motor protection | F6 |
| 6 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 7 | 4 | 3028.0562 | RC-Glied für LS4K - LS30K | RC-link for LS4K - LS30K | C2-C5 |
| 8 | 4 | 3028.0550 | Schütz AEG LS 4K01 | Contactor AEG LS 4K01 | K2 |
| 9 | 3 | 3028.0560 | Hilfskontaktschalter HS07K10 N/C | Auxiliary contact switch HS07K10 N/C | |
| 10 | 3 | 4001.1216 | Reihenklemme 4mm² grau | Terminal 4mm² grey | |
| 11 | 1 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 12 | 1 | 3102.1000 | Wechselspannungskondensator 1,5 µF,250V | Capacitor 1,5 µF,250V AC | C1 |

**Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico**

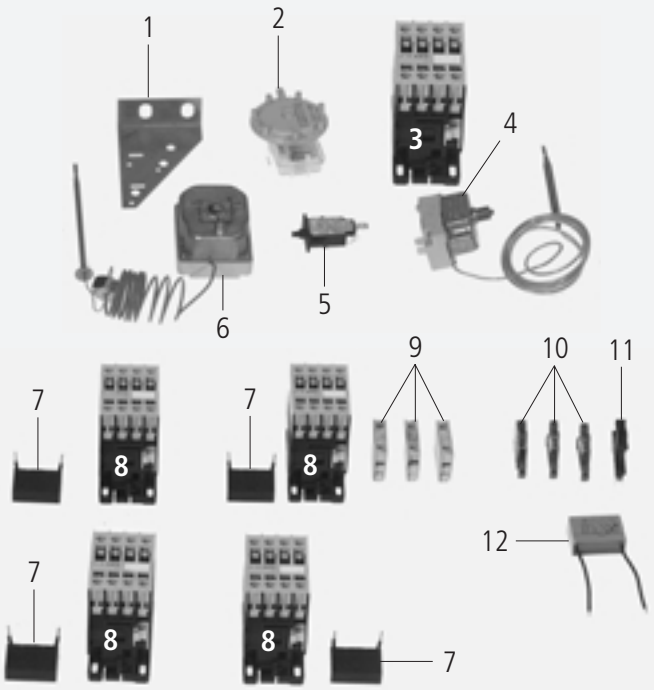
Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**







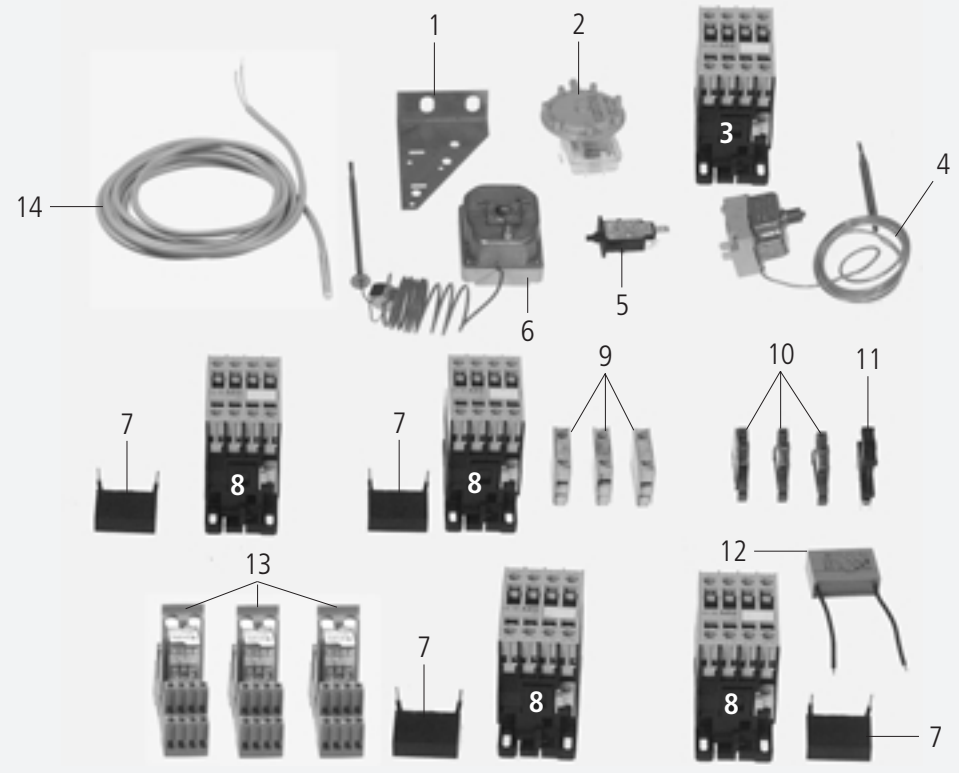

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2760.1120 | Equerre de fixation | Angulo de retención | |
| 2 | 1 | 3017.1002 | Capteur de mesure | Detector de presión | P1 |
| 3 | 1 | 3028.0554 | Contacteur AEG LS 15K00 | Contactor AEG LS 15K00 | K1 |
| 4 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | Protección contra secado 135°C | F2 |
| 5 | 1 | 3014.0402 | Sécurité réarmable moteur | Interruptor unipolar automático de sobrecarga para proteger el motor | F6 |
| 6 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 7 | 4 | 3028.0562 | Membre RG | Cordón-RG | C2-C5 |
| 8 | 4 | 3028.0550 | Contacteur AEG LS 4K01 | Contactor AEG LS 4K01 | K2 |
| 9 | 3 | 3028.0560 | Contact auxiliaire HS07K10 N/C | Contactor auxiliar HS07K10 N/C | |
| 10 | 3 | 4001.1216 | Bornier de raccordement 4mm² gris | Borne en serie 4mm² | |
| 11 | 1 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | Terminal extremo para carril de apoyo | |
| 12 | 1 | 3102.1000 | Condensateur courant alternatif 1.5 µF 250V | Condensador de corriente alterna 1,5 µF,250V | C1 |

**Elektromontageplatte / Electrical Installation**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.2.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**




| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2760.1120 | Haltewinkel für Drucksensor | Holding bracket for pressure sensor | |
| 2 | 1 | 3017.1002 | Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung | Pressure sensor for humidity control | P1 |
| 3 | 1 | 3028.0554 | Schütz AEG LS 15K00 | Contactor AEG LS 15K00 | K1 |
| 4 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F2 |
| 5 | 1 | 3014.0402 | Überstromauslöser einpolig f. Motorschutz | Current limiter for motor protection | F6 |
| 6 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 7 | 4 | 3028.0562 | RC-Glied für LS4K - LS30K | RC-link for LS4K - LS30K | C2-C5 |
| 8 | 4 | 3028.0550 | Schütz AEG LS 4K01 | Contactor AEG LS 4K01 | K2 |
| 9 | 3 | 3028.0560 | Hilfskontaktschalter HS07K10 N/C | Auxiliary contact switch HS07K10 N/C | |
| 10 | 3 | 4001.1216 | Reihenklemme 4mm² grau | Terminal 4mm² grey | |
| 11 | 1 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 12 | 1 | 3102.1000 | Wechselspannungskondensator 1,5 µF,250V | Capacitor 1,5 µF,250V AC | C1 |
| 13 | 3 | 3035.0485 | Relais Cleanjet® | Relay Cleanjet® | K3/.1/.2 |
| 14 | 1 | 3016.1417 | Reed Kontakt Cleanjet® | Reed contact Cleanjet® | S8 |

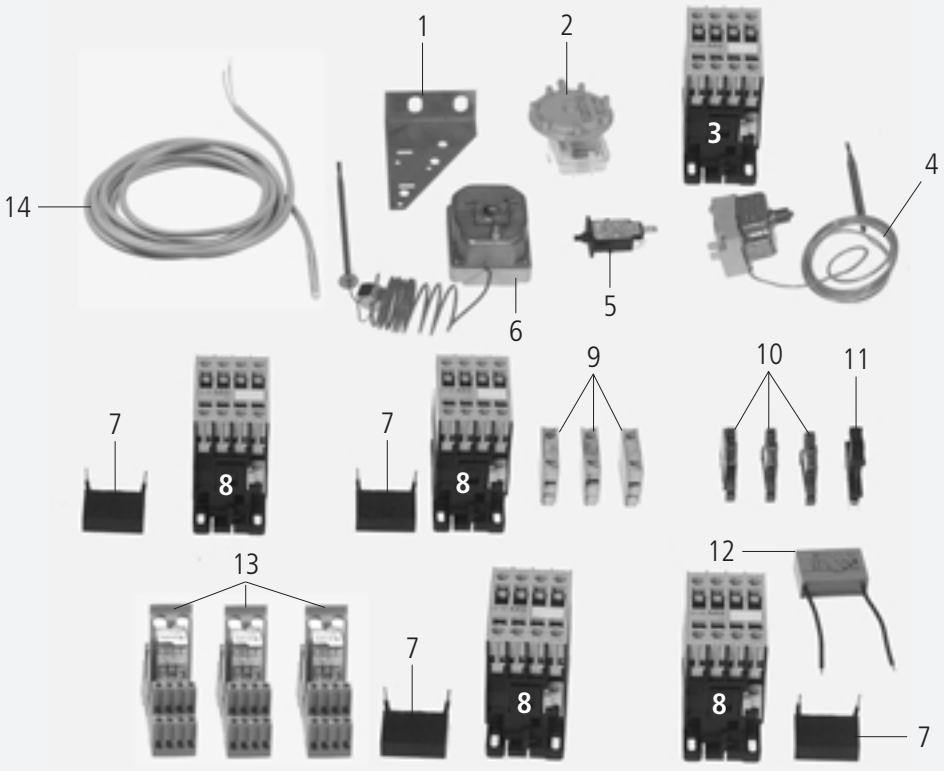
**Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.2.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**





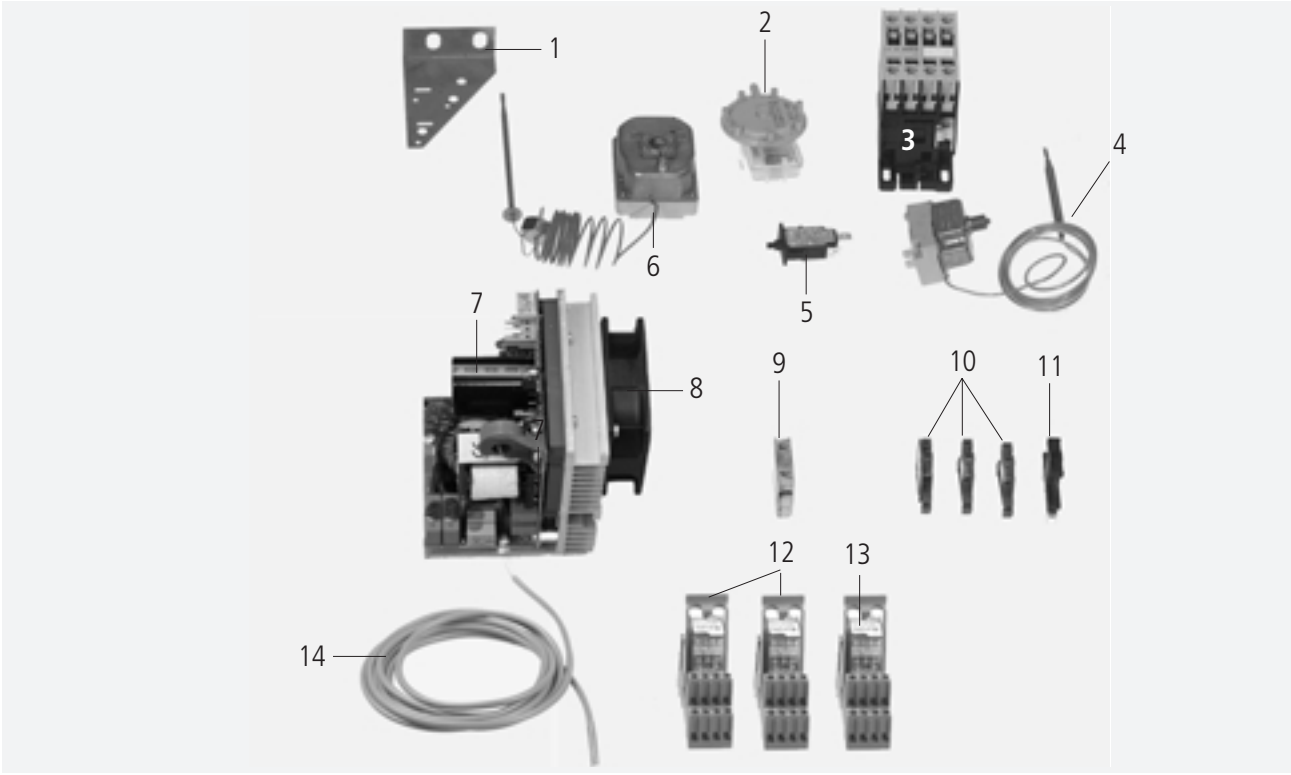

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2760.1120 | Equerre de fixation | Angulo de retención | |
| 2 | 1 | 3017.1002 | Capteur de mesure | Detector de presión | P1 |
| 3 | 1 | 3028.0554 | Contacteur AEG LS 15K00 | Contactor AEG LS 15K00 | K1 |
| 4 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | Protección contra secado 135°C | F2 |
| 5 | 1 | 3014.0402 | Sécurité réarmable moteur | Interruptor unipolar automático de sobrecarga para proteger el motor | F6 |
| 6 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 7 | 4 | 3028.0562 | Membre RG | Cordón-RG | C2-C5 |
| 8 | 4 | 3028.0550 | Contacteur AEG LS 4K01 | Contactor AEG LS 4K01 | K2 |
| 9 | 3 | 3028.0560 | Contact auxiliaire HS07K10 N/C | Contactor auxiliar HS07K10 N/C | |
| 10 | 3 | 4001.1216 | Bornier de raccordement 4mm² gris | Borne en serie 4mm² | |
| 11 | 1 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | Terminal extremo para carril de apoyo | |
| 12 | 1 | 3102.1000 | Condensateur courant alternatif 1.5 µF 250V | Condensador de corriente alterna 1,5 µF,250V | C1 |
| 13 | 3 | 3035.0482 | Relais Cleanjet® | Relé Cleanjet® | K3/.1/.2 |
| 14 | 1 | 3016.1417 | Reed Contacteur Cleanjet® | Reed contacto Cleanjet® | S8 |

**Elektromontageplatte / Electrical Installation**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.2.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CD0103....**




| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2760.1120 | Haltewinkel für Drucksensor | Holding bracket for pressure sensor | |
| 2 | 1 | 3017.1002 | Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung | Pressure sensor for humidity control | P1 |
| 3 | 1 | 3028.0554 | Schütz AEG LS 15K00 | Contactor AEG LS 15K00 | K1 |
| 4 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F3 |
| 5 | 1 | 3014.0402 | Überstromauslöser einpolig f. Motorschutz | Current limiter for motor protection | F6 |
| 6 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F4 |
| 7 | 1 | 3040.3040 | Elektronische Motorsteuerung 100-240V | Electronic motor control 100-240V | A4 |
| 8 | 1 | 3101.1018 | Kühllüfter | Cooling fan | |
| 9 | 1 | 3028.0560 | Hilfskontaktschalter HS07K10 Schliesser | Auxiliary contact switch HS07K10 N/C | |
| 10 | 3 | 4001.1216 | Reihenklemme 4mm² grau | Terminal 4mm² grey | |
| 11 | 1 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 12 | 2 | 3035.0485 | Relais Cleanjet® | Relay Cleanjet® | K2/.1 |
| 13 | 1 | 3035.0482 | Relais Cleanjet® | Relay Cleanjet® | K2.2 |
| 14 | 1 | 3016.1417 | Reed Kontakt Cleanjet® | Reed contact Cleanjet® | S8 |

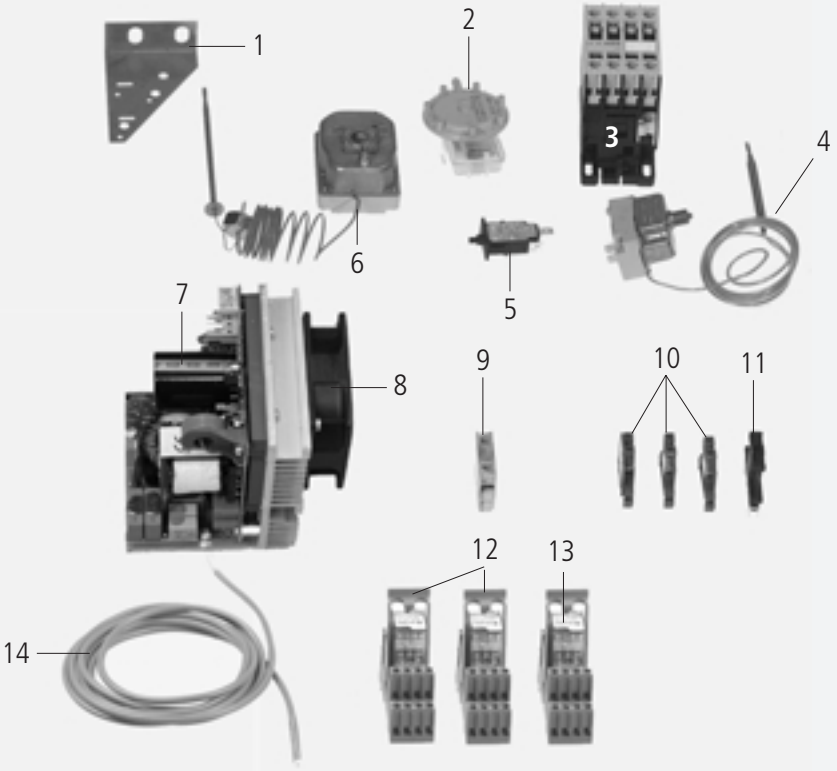
**Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.2.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CD0103....**






| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2760.1120 | Equerre de fixation | Angulo de retención | |
| 2 | 1 | 3017.1002 | Capteur de mesure | Detector de presión | P1 |
| 3 | 1 | 3028.0554 | Contacteur AEG LS 15K00 | Contactor AEG LS 15K00 | K1 |
| 4 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | Protección contra secado 135°C | F3 |
| 5 | 1 | 3014.0402 | Sécurité réarmable moteur | Interruptor unipolar automático de sobrecarga para proteger el motor | F6 |
| 6 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F4 |
| 7 | 1 | 3040.3040 | Commande du moteur | Tarjeta del control de motor | A4 |
| 8 | 1 | 3101.1018 | Ventilateur d áir froid | Ventilador de refrigeración | |
| 9 | 1 | 3028.0560 | Contact auxiliaire HS07K10 N/C | Contactor auxiliar HS07K10 N/C | |
| 10 | 3 | 4001.1216 | Bornier de raccordement 4mm² gris | Borne en serie 4mm² | |
| 11 | 1 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | Terminal extremo para carril de apoyo | |
| 12 | 2 | 3035.0485 | Relais Cleanjet® | Relé Cleanjet® | K2/.1 |
| 13 | 1 | 3035.0482 | Relais Cleanjet® | Relé Cleanjet® | K2.2 |
| 14 | 1 | 3016.1417 | Reed Contacteur Cleanjet® | Reed contacto Cleanjet® | S8 |

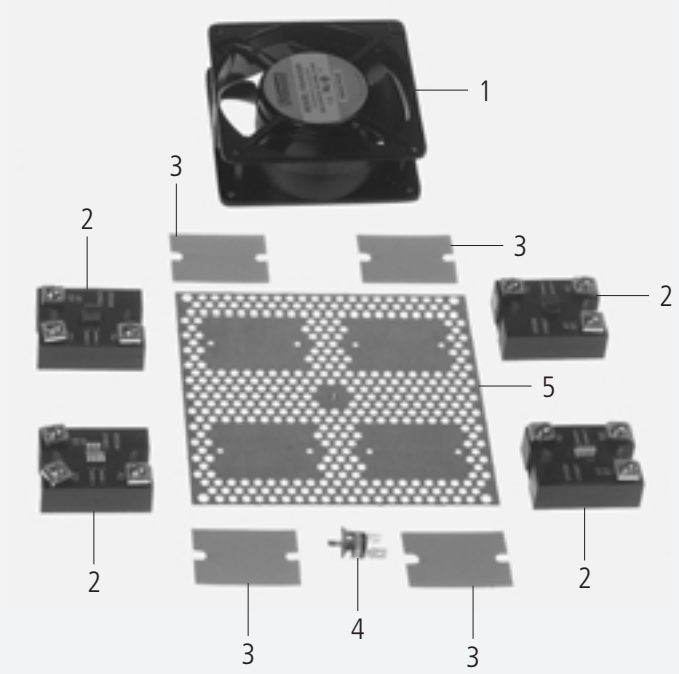
**SSR/SSR**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.3.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**






| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3101.1008 | Kühllüfter | Cooling motor | M2 |
| 2 | 4 | 3028.0533 | Leistungshalbleiter 2x40A | Solid State relais 2pol, 40A | K3 |
| - | 8 | 1004.0500 | Gewinde Schneidschraube M4x8 mit Linsenkopf | Raised countersunk metal screw M4x8 | |
| - | 8 | 1204.0120 | Zahnscheibe A4,3 | Toothed lock washer A4,3 | |
| 3 | 4 | 3028.0531 | Wärmeleitfolie für Leistungshalbleiter | Heat transfer tape solid state relais | |
| 4 | 1 | 3014.0325 | Bimetallschalter 110°, Halbleiterplatte | Bimetall switch 110° solid state relay | F4 |
| 5 | 1 | 2930.1303 | Kühlplatte-Leistunshalbleiter | Cooling plate solid state relay | |
| - | 4 | 1004.0662 | Innensechskantschraube M4x25 | Allen screw M4x25 | |
| - | 4 | 1204.0120 | Zahnscheibe A4,3 | Toothed lock washer A4,3 | |
| - | 4 | 1306.0218 | Unterlegscheibe A4,3 DIN9021 | Washer A4,3 DIN9021 | |
| - | 4 | 1104.0122 | Sechskant-Combimutter M4 verzinkt | Hex combination nut M4 galv | |

**SSR/SSR**

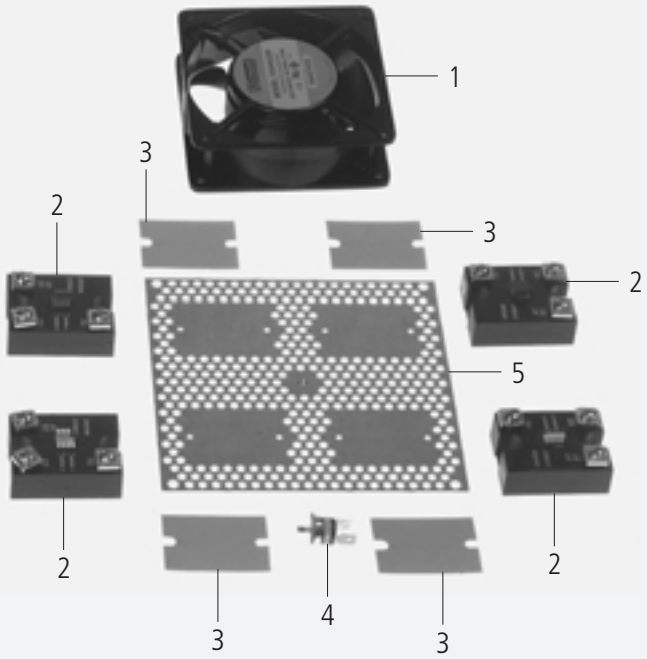
Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.3.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**







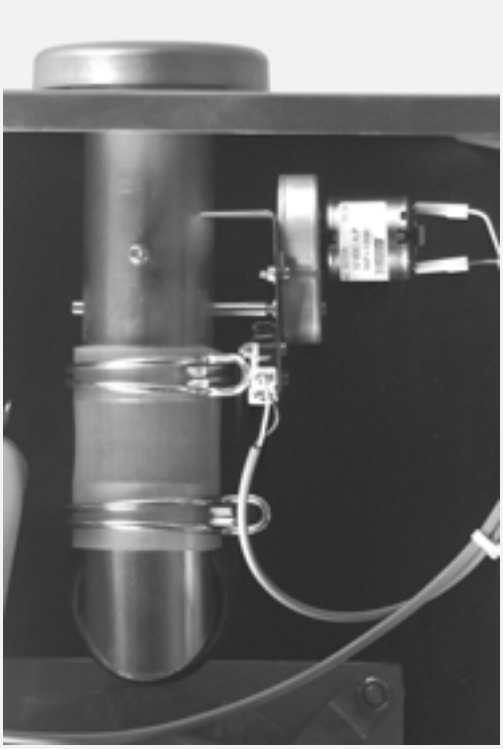

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | Ventilador de refrigeración | M2 |
| 2 | 4 | 3028.0533 | Semiconducteur de puissance 2x40A | Semiconductor de potencia 2x40A | K3 |
| - | 8 | 1004.0500 | Rosca tornillo cortante M4x8 con cabeza avellanada | Filetage vis autotaraudeuse M4x8 à tête goutte-de-suif | |
| - | 8 | 1204.0120 | Rondelle crower A4,3 | Disco dentado d A4,3 | |
| 3 | 4 | 3028.0531 | Ruban themoconducteur pour semiconducteur de puissance | Lámina conductora de calor para semiconductor de potencia | |
| 4 | 1 | 3014.0325 | Interrupteur bilame 110°, carte semiconducteur | Interruptor bimetálico 110°, placa semiconductora | F4 |
| 5 | 1 | 2930.1303 | Semiconducteur de puissance de la plaque de refroidissement | Placa de refrigeración del semiconductor potencia | |
| - | 4 | 1004.0662 | Vis six pans creux M4x25 | Tornillo prisionero con cavidad hexagonal M4x25 | |
| - | 4 | 1204.0120 | Rondelle crower A4,3 | Disco dentado d A4,3 | |
| - | 4 | 1306.0218 | Rondelle A4,3 DIN9021 | Arandela A4,3 DIN9021 | |
| - | 4 | 1104.0122 | Ecrou hexagonal M4, galvanisé | Tuerca hexagonal con arandela M4 galvanizada | |

**ClimaPlus / ClimaPlus**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**






| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8450.1300 | Belüftungsklappe kpl | Humidity control cpl | |
| 1 | 1 | 2112.1301 | Silikonschlauch d50x3x100 | Silicone hose d50x3x100 | |
| 2 | 1 | 8720.1306 | Belüftungseinheit | Humidity control assy | |
| 3 | 1 | 3016.0101 | Mikroschalter | Micro switch humidity control | S4 |
| 4 | 1 | 3101.1010 | Belüftungsstellmotor 12V | Humidity control motor 12V | M3 |
| 5 | 2 | 2066.0504 | Schlauchschelle 40-60mm | Hose clamp 40-60mm | |
| 6 | 1 | 8455.1209 | Glocke Typ 61/101 | Vent cover 61/101 | |
| 7 | 1 | 2812.1304 | Abstandshalter für Glocke | Spacer for vent cover | |
| 8 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 9 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 10 | 1 | 3014.1003 | Thermoelement kurz | Thermocouple short | B4 |
| 11 | 1 | 8680.1302 | Syphon Feuchtesteuerung | Humidity control syphon | |
| 12 | 1 | 3017.1002 | Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung | Pressure sensor for humidity control | P1 |
| 13 | 1 | 2760.1120 | Haltewinkel für Drucksensor | Holding bracket for pressure sensor | |

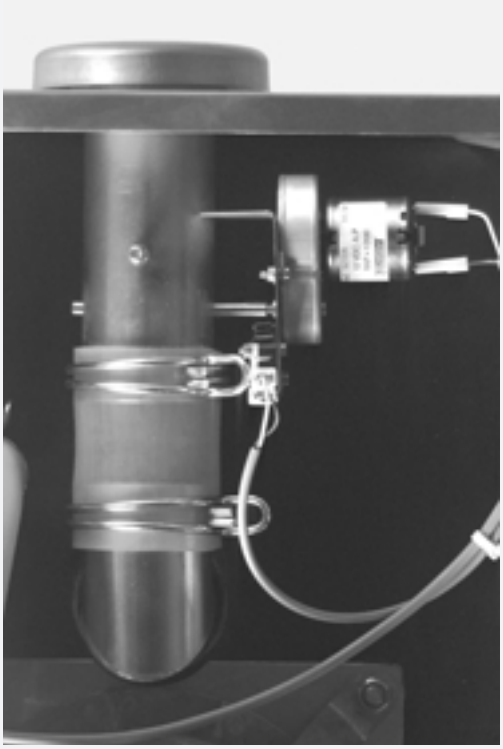
**ClimaPlus / ClimaPlus**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **3** Edition / Edición: **3.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**







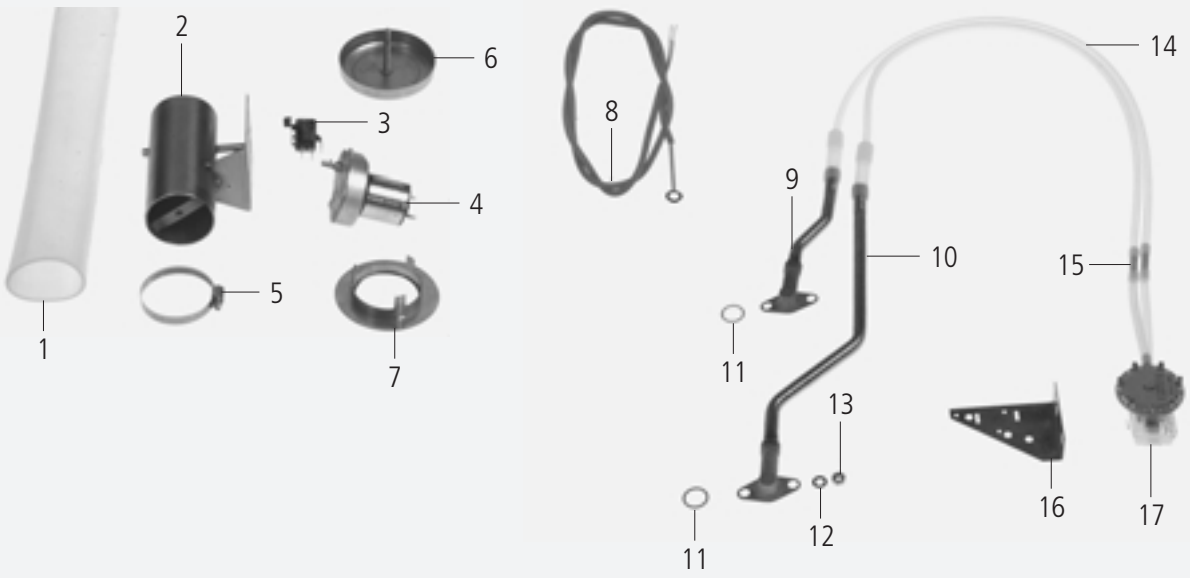

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8450.1300 | Volet de ventilation, complet | Chapaleta de ventilación cpl | |
| 1 | 1 | 2112.1301 | Flexible silicone d50x3x100 | Tubo de silicona d50x3x100 | |
| 2 | 1 | 8720.1306 | Unidad de ventilación | Unité d'aération | |
| 3 | 1 | 3016.0101 | Commutateur miniature | Interruptor miniatura | S4 |
| 4 | 1 | 3101.1010 | Moteur de commande d'aération 12V | Motor regulador de ventilación 12V | M3 |
| 5 | 2 | 2066.0504 | Collier serflex 40-60mm | Sujetador de manguera 40-60mm | |
| 6 | 1 | 8455.1209 | Cloche | Campana | |
| 7 | 1 | 2812.1304 | Entretoise de la hotte de ventilation | Distanciador para campana | |
| 8 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 9 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 10 | 1 | 3014.1003 | Thermocouple, court | Elemento termoeléctrico corto | B4 |
| 11 | 1 | 8680.1302 | Siphon commande humidité | Sifón de control de la humedad | |
| 12 | 1 | 3017.1002 | Capteur de mesure | Detector de presión | |
| 13 | 1 | 2760.1120 | Equerre de fixation | Angulo de retención | P1 |

**ClimaPlus / ClimaPlus**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CB9902....**




| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8450.1300 | Belüftungsklappe kpl. | Humidity control cpl. | |
| 1 | 1 | 2112.1301 | Silikonschlauch d50x3x100 | Silicone hose d50x3x100 | |
| 2 | 1 | 8720.1306 | Belüftungseinheit | Humidity control assy. | |
| 3 | 1 | 3016.0101 | Mikroschalter | Micro switch humidity control | S4 |
| 4 | 1 | 3101.1010 | Belüftungsstellmotor 12V | Humidity control motor 12V | M3 |
| 5 | 2 | 2066.0504 | Schlauchschelle 40-60mm | Hose clamp 40-60mm | |
| 6 | 1 | 8455.1209 | Glocke | Vent cover | |
| 7 | 1 | 2812.1304 | Abstandshalter für Glocke | Spacer for vent cover | |
| 8 | 1 | 3014.1020 | Thermoelement | Thermocouple short | B4 |
| 9 | 1 | 8514.1341 | Meßstutzen kurz | Measuring tube short | |
| 10 | 1 | 8514.1342 | Meßstutzen lang | Measuring tube long | |
| 11 | 2 | 1315.0104 | Kupferdichtung | Copper gasket | |
| 12 | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 13 | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| 14 | 1 | 8680.1311 | Satz Meßschläuche mit Keramikröhrchen | Set measuring hoses with ceramic tube | |
| 15 | 2 | 1900.0203 | Keramikröhrchen | Ceramic tube | |
| 16 | 1 | 2760.1120 | Haltewinkel für Drucksensor | Holding bracket for pressure sensor | |
| 17 | 1 | 3017.1002 | Drucksensor für Feuchtigkeitsmessung | Pressure sensor for humidity control | P1 |

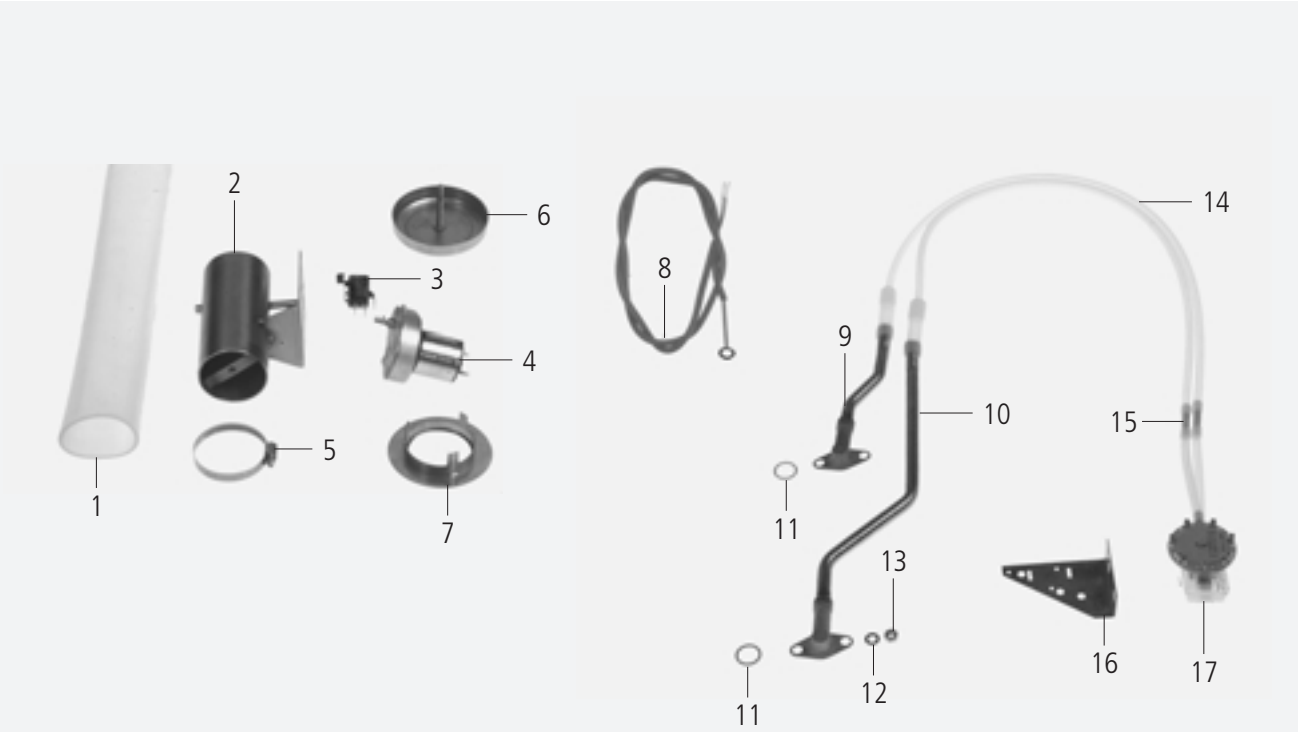
**ClimaPlus / ClimaPlus**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **3** Edition / Edición: **3.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CB9902....**





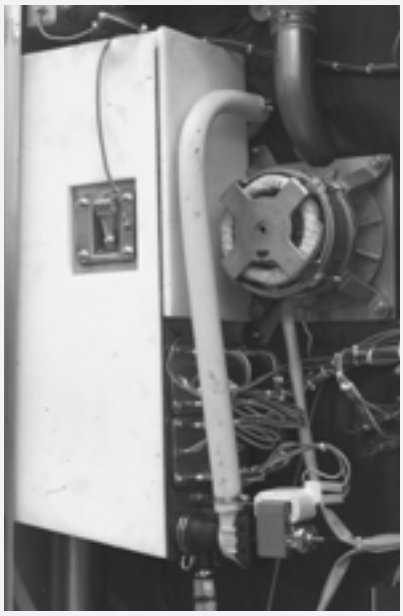

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8450.1300 | Volet de ventilation, complet | Chapaleta de ventilación cpl | |
| 1 | 1 | 2112.1301 | Flexible silicone d50x3x100 | Tubo de silicona d50x3x100 | |
| 2 | 1 | 8720.1306 | Unidad de ventilación | Unité d'aération | |
| 3 | 1 | 3016.0101 | Commutateur miniature | Interruptor miniatura | S4 |
| 4 | 1 | 3101.1010 | Moteur de commande d'aération 12V | Motor regulador de ventilación 12V | M3 |
| 5 | 2 | 2066.0504 | Collier serflex 40-60mm | Sujetador de manguera 40-60mm | |
| 6 | 1 | 8455.1209 | Cloche | Campana | |
| 7 | 1 | 2812.1304 | Entretoise de la hotte de ventilation | Distanciador para campana | |
| 8 | 1 | 3014.1020 | Thermocouple | Elemento termoeléctrico | B4 |
| 9 | 1 | 8514.1341 | Tube gradué, court | Tubo de medición corto | |
| 10 | 1 | 8514.1342 | Tube gradué, long | Tubo de medición largo | |
| 11 | 2 | 1315.0104 | Rondelle cuivre 16x20 mm | Junta de cobre 16x20 mm | |
| 12 | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 13 | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | Tuerca hexagonal M6 | |
| 14 | 1 | 8680.1311 | Jeu tuyaux gradués avec tubes céramiiques | Juego manguera de medic. con tubos cerámica | |
| 15 | 2 | 1900.0203 | Tubes céramiiques | Tubos cerámica | |
| 16 | 1 | 2760.1120 | Equerre de fixation | Angulo de retención | |
| 17 | 1 | 3017.1002 | Capteur de mesure | Detector de presión | P1 |

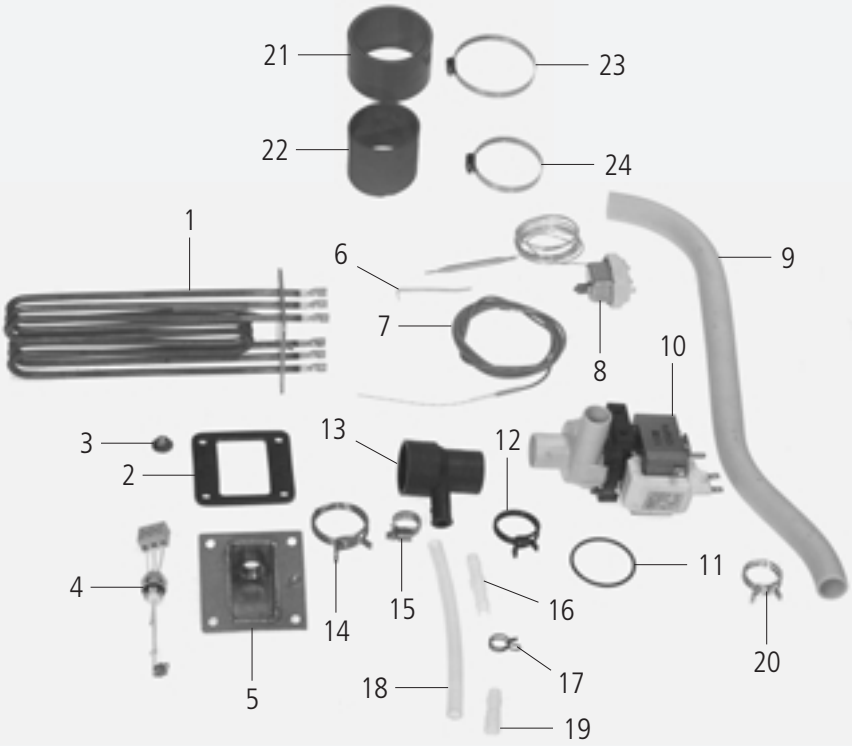
**Dampfgenerator / Steam generator**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **4** Ausgabe / Edition: **4.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**






| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| 1 | 3 | 3201.1000 | Tauchheizkörper 3x3 kw 230V | Heating element 3x3 kw 230V | |
| 2 | 4 | 5110.1003 | Dichtung f. Tauchheizkörper | Gasket for heating element | |
| 3 | 16 | 1106.0803 | Sechskant-Combimutter M6 verzinkt | Hex combi nut M6 galv | |
| 4 | 1 | 3002.0402 | Füllstandselektrode 90mm | Filling level electrode 90mm | S2 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Einsatz Niveauelektrode | Level elektrode insert | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Klemmblech Dampfgenerator | Clamping plate for steam generator | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermoelement Dampfgenerator | Thermo element steam generator | B5 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F2 |
| 9 | 1 | 2112.1304 | Entleerschlauch | Emptying hose | |
| 10 | 1 | 3002.1000 | Entleerungspumpe 200-240V 50/60Hz | Emptying pump 200-240V 50/60Hz | M4 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | O-Ring Dichtung Entleerungspumpe | O-Ring gasket empting pump | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Schlauchklemme 35,6mm | Hose clamp 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Pumpenanschlußstutzen | Pump connection spout | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Schlauchklemme 46mm | Hose clamp 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Schlauchklemme 16.4mm | Hose clamp 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Verbindungsteil GS 10 | Connecting piece GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Schlauchklemme 14mm | Hose clamp 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Silikonschlauch DG-Entleerung | Drain hose steam generator | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Stopfen 10mm Entleerschlauch DG | Stop plug 10mm drain hose steam generat. | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Schlauchklemme 30mm | Hose clamp 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1307 | Dampfschlauch | Steam hose | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Dampfschlauch 50x7mm | Steam hose 50x7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0516 | Schlauchschelle 60-80mm | Hose clamp 60-80mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Schlauchschelle 50-70mm | Hose clamp 50-70mm | |

**Générateur de vapeur / Generador de vapor**

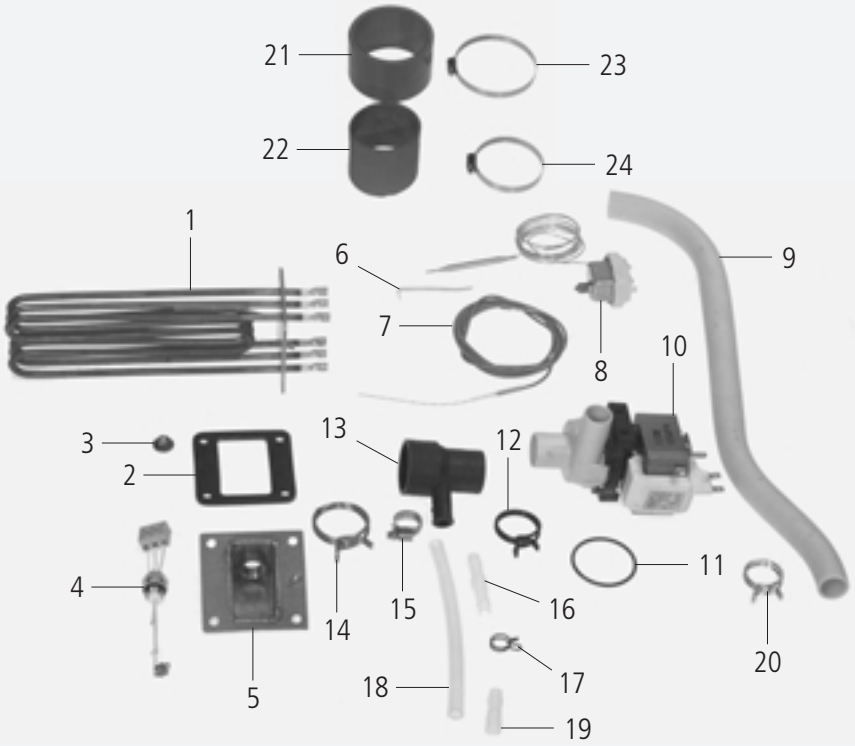
Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **4** Edition / Edición: **4.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**







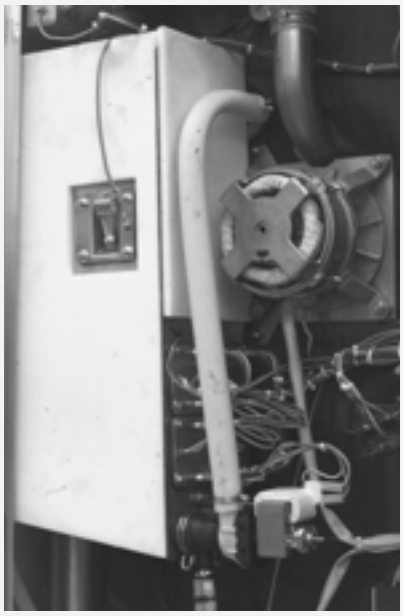

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | Manguera de silicona 1m | |
| 1 | 3 | 3201.1000 | Thermopongleur 3x3KW 230V | Resistencia térmica sumergible 3x3 kw/230V | |
| 2 | 4 | 5110.1003 | Joint plat de thermopongleur | Junta para resistencia sumergible | |
| 3 | 16 | 1106.0803 | Ecrou hexagonal M6, galvanisé | Tuerca hexagonal con arandela M6 galvanizada | |
| 4 | 1 | 3002.0402 | Electrode de niveau de remplissage 90mm | Electrodo del control de nivel 90mm. | S2 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Insert de l'électrode de niveau | Elemento para electrodo de nivel | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Plaque de fixation pour générateur de vapeur | Hoja de unión para generador de vapor | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermocouple générateur vapeur | Resistencia térmica del generador de vapor | B5 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | Protección contra secado 135°C | F2 |
| 9 | 1 | 2112.1304 | Tuyau de vidange | Manguera de vaciado | |
| 10 | 1 | 3002.1000 | Pompe de vidange 200-240V 50/60Hz | Bomba vaciadora 200-240V 50/60Hz | M4 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | Joint torique, chambre d'extinction | Anillo toroidal, junta caja de apagado | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Collier 35,6mm | Abrazadera de manguera 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Collecteur de pompe vidange | Tubería de empalme de la bomba | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Collier 46mm | Abrazadera de manguera 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Collier 16.4mm | Abrazadera de manguera 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Pièce d'assemblage GS 10 | Pieza de unión GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Collier 14mm | Abrazadera de manguera 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Flexible silicone | Tubo de silicona | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Bouchon 10mm, flexible d'évacuation DG | Tapón 10 mm, tubería de vaciado DG | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Collier 30mm | Abrazadera de manguera 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1307 | Tuyau vapeur | Manguera de vapor | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Tuyau vapeur 50x7mm | Manguera de vapor 50x 7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0516 | Collier 60-80mm | Sujetador de manguera 60-80mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Collier serflex 50-70mm | Sujetador de manguera 50-70mm | |

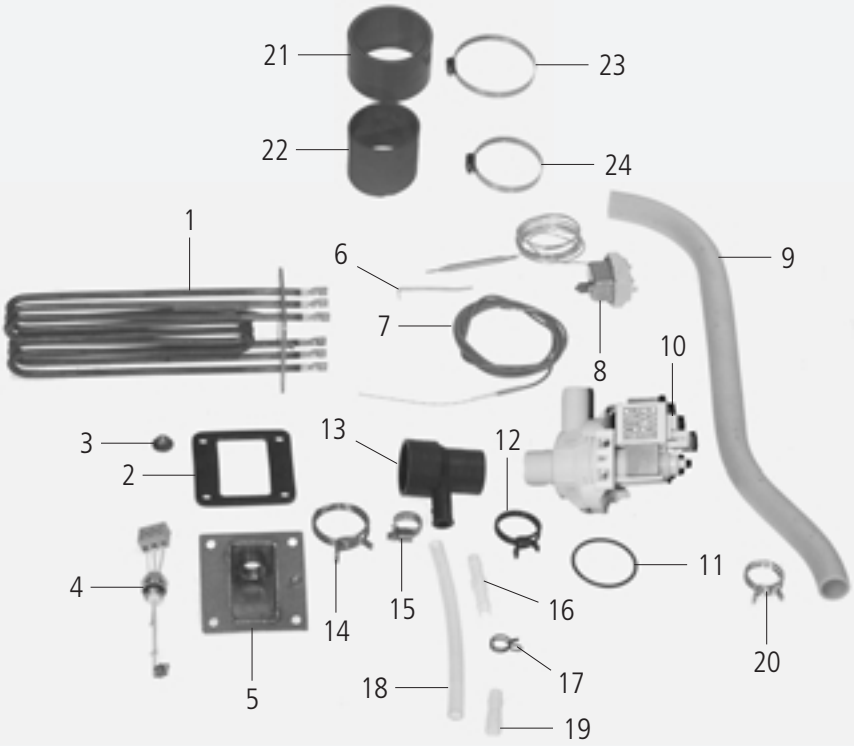
**Dampfgenerator / Steam generator**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **4** Ausgabe / Edition: **4.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CB9902....**






| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| 1 | 3 | 3201.1000 | Tauchheizkörper 3x3 kw 230V | Heating element 3x3 kw 230V | |
| 2 | 4 | 5110.1003 | Dichtung f. Tauchheizkörper | Gasket for heating element | |
| 3 | 16 | 1106.0803 | Sechskant-Combimutter M6 verzinkt | Hex combi nut M6 galv | |
| 4 | 1 | 3002.0402 | Füllstandselektrode 90mm | Filling level electrode 90mm | S2 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Einsatz Niveauelektrode | Level elektrode insert | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Klemmblech Dampfgenerator | Clamping plate for steam generator | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermoelement Dampfgenerator | Thermo element steam generator | B5 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F2 |
| 9 | 1 | 2112.1304 | Entleerschlauch | Emptying hose | |
| 10 | 1 | 3002.1005 | Entleerungspumpe 200-240V 50/60Hz | Emptying pump 200-240V 50/60Hz | M4 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | O-Ring Dichtung Entleerungspumpe | O-Ring gasket empting pump | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Schlauchklemme 35,6mm | Hose clamp 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Pumpenanschlußstutzen | Pump connection spout | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Schlauchklemme 46mm | Hose clamp 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Schlauchklemme 16.4mm | Hose clamp 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Verbindungsteil GS 10 | Connecting piece GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Schlauchklemme 14mm | Hose clamp 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Silikonschlauch DG-Entleerung | Drain hose steam generator | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Stopfen 10mm Entleerschlauch DG | Stop plug 10mm drain hose steam generat. | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Schlauchklemme 30mm | Hose clamp 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1307 | Dampfschlauch | Steam hose | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Dampfschlauch 50x7mm | Steam hose 50x7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0516 | Schlauchschelle 60-80mm | Hose clamp 60-80mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Schlauchschelle 50-70mm | Hose clamp 50-70mm | |

**Générateur de vapeur / Generador de vapor**

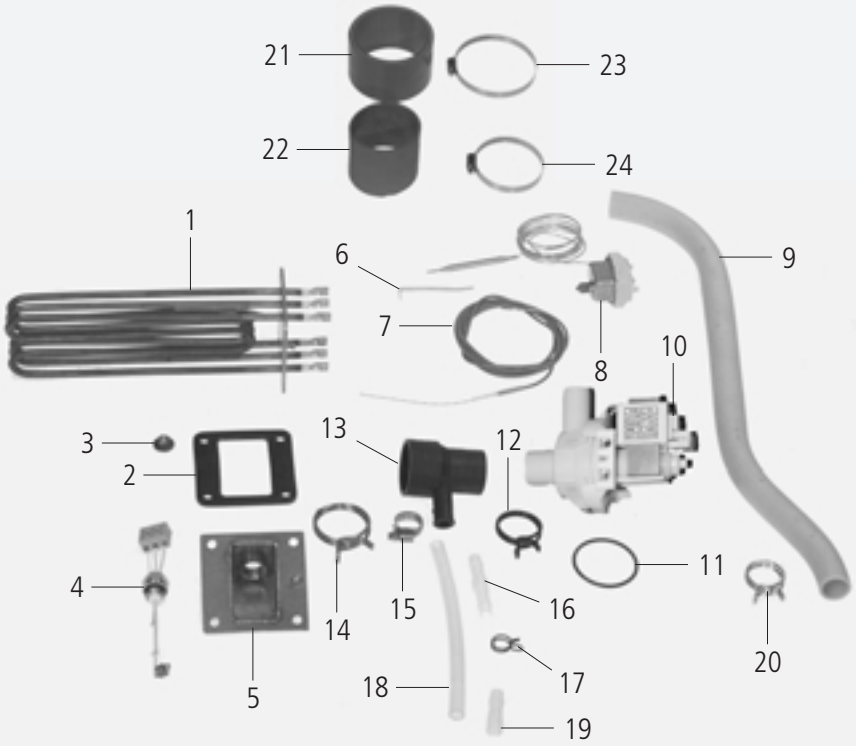
Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **4** Edition / Edición: **4.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CB9902....**







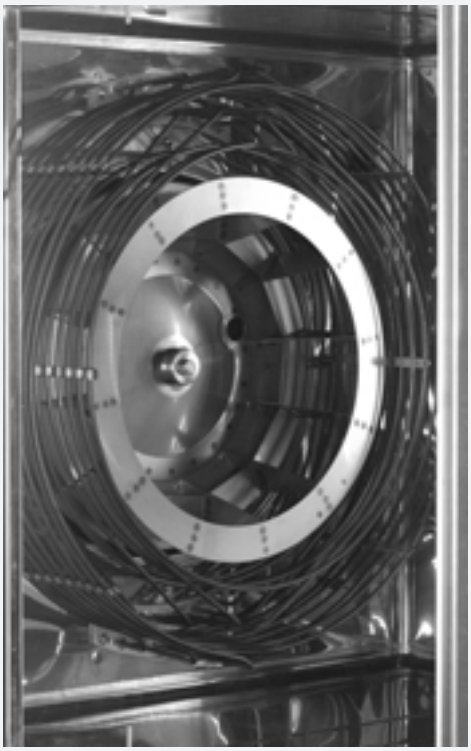

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | Manguera de silicona 1m | |
| 1 | 3 | 3201.1000 | Thermopongleur 3x3KW 230V | Resistencia térmica sumergible 3x3 kw/230V | |
| 2 | 4 | 5110.1003 | Joint plat de thermopongleur | Junta para resistencia sumergible | |
| 3 | 16 | 1106.0803 | Ecrou hexagonal M6, galvanisé | Tuerca hexagonal con arandela M6 galvanizada | |
| 4 | 1 | 3002.0402 | Electrode de niveau de remplissage 90mm | Electrodo del control de nivel 90mm. | S2 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Insert de l'électrode de niveau | Elemento para electrodo de nivel | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Plaque de fixation pour générateur de vapeur | Hoja de unión para generador de vapor | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermocouple générateur vapeur | Resistencia térmica del generador de vapor | B5 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | Protección contra secado 135°C | F2 |
| 9 | 1 | 2112.1304 | Tuyau de vidange | Manguera de vaciado | |
| 10 | 1 | 3002.1005 | Pompe de vidange 200-240V 50/60Hz | Bomba vaciadora 200-240V 50/60Hz | M4 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | Joint torique, chambre d'extinction | Anillo toroidal, junta caja de apagado | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Collier 35,6mm | Abrazadera de manguera 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Collecteur de pompe vidange | Tubería de empalme de la bomba | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Collier 46mm | Abrazadera de manguera 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Collier 16.4mm | Abrazadera de manguera 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Pièce d'assemblage GS 10 | Pieza de unión GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Collier 14mm | Abrazadera de manguera 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Flexible silicone | Tubo de silicona | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Bouchon 10mm, flexible d'évacuation DG | Tapón 10 mm, tubería de vaciado DG | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Collier 30mm | Abrazadera de manguera 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1307 | Tuyau vapeur | Manguera de vapor | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Tuyau vapeur 50x7mm | Manguera de vapor 50x 7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0516 | Collier 60-80mm | Sujetador de manguera 60-80mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Collier serflex 50-70mm | Sujetador de manguera 50-70mm | |

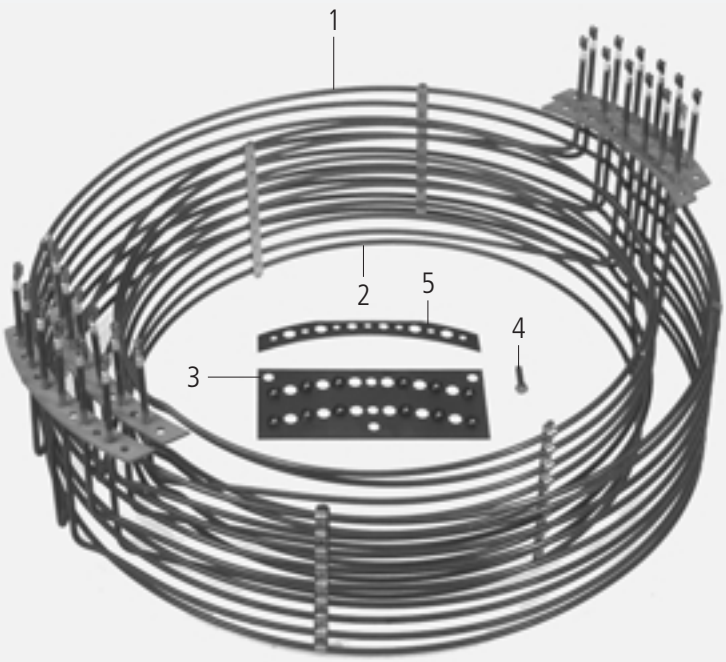
**Heißluftheizung / Hot air heating**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**





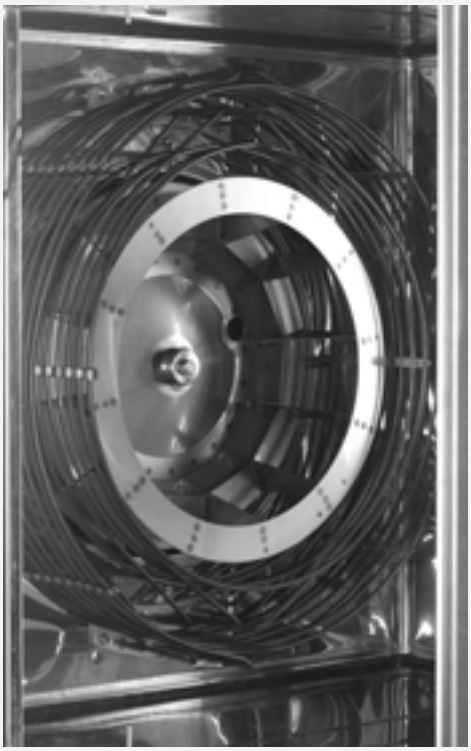

| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3200.1003 | Heizregister außen 230V | Outer heating assembly 230V | |
| 2 | 1 | 3200.1002 | Heizregister innen 230V | Inner heating assembly 230V | |
| 3 | 2 | 2150.1252 | Doppelflansch Aussenseite für Heizregist | External flange for Hot Air heater type | |
| 4 | 12 | 1006.0766 | Sechskantschraube M 6x25, HL Register | Hexagonal screw M6x25, hot Air heater | |
| 5 | 4 | 5110.1009 | Dichtring f. Heizregister | Seal ring for heating assembly | |

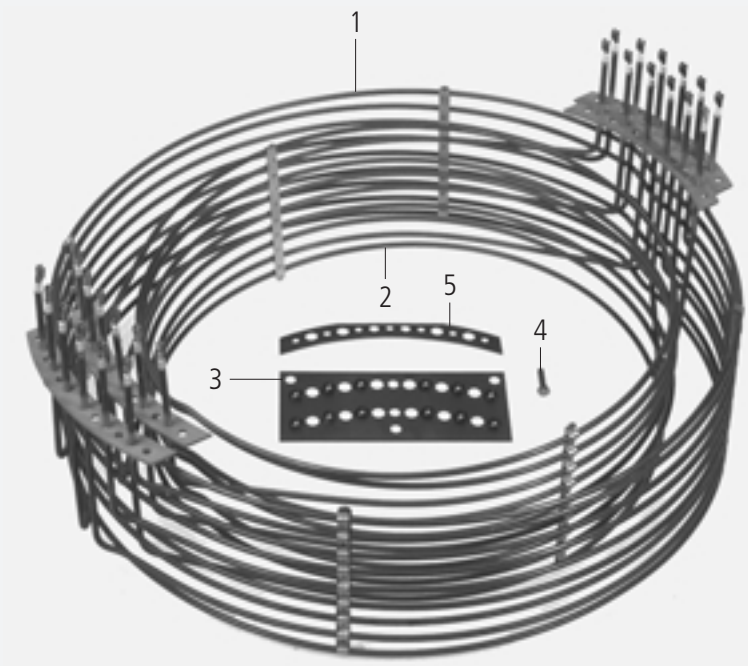
**Chauffage à aie chaud plusé / Calentador de aire caliente**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **5** Edition / Edición: **5.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**







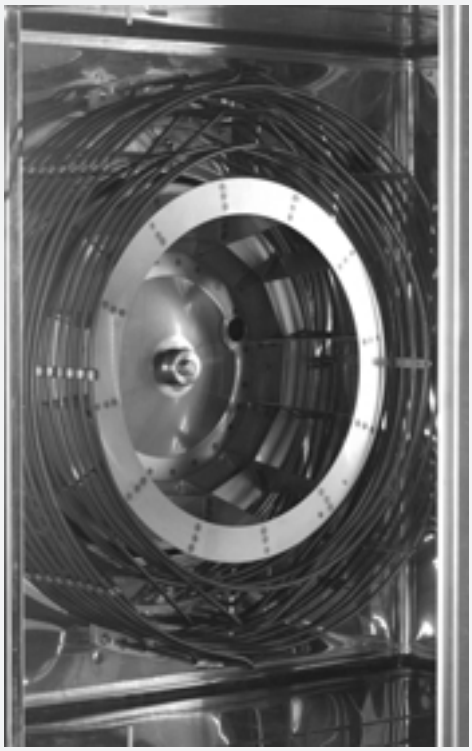

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3200.1003 | Corps.de chauffe 230V extérieur | Resistencia térmica exterior 230V | |
| 2 | 1 | 3200.1002 | Corps de chauffe 230V intérieur | Resistencia térmica interior 230V | |
| 3 | 2 | 2150.1252 | Double bride, côté extérieur pour registre chauffe | Brida doble, lado exterior para calentador | |
| 4 | 12 | 1006.0766 | Vis six pans M 6x25 | Tornillo hexagonal M 6x25 | |
| 5 | 4 | 5110.1009 | Joint d'étanchéité pour corps de chauffe | Anillo obturador para resistencia térmica | |

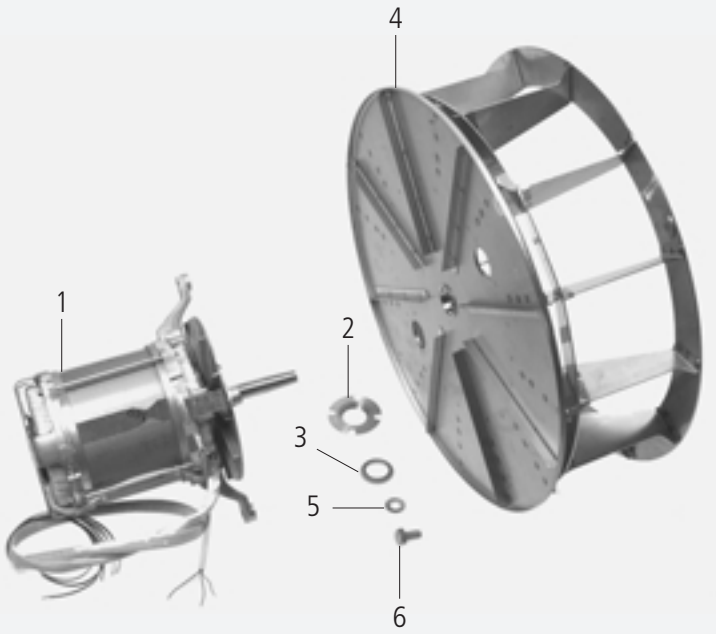
**Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**





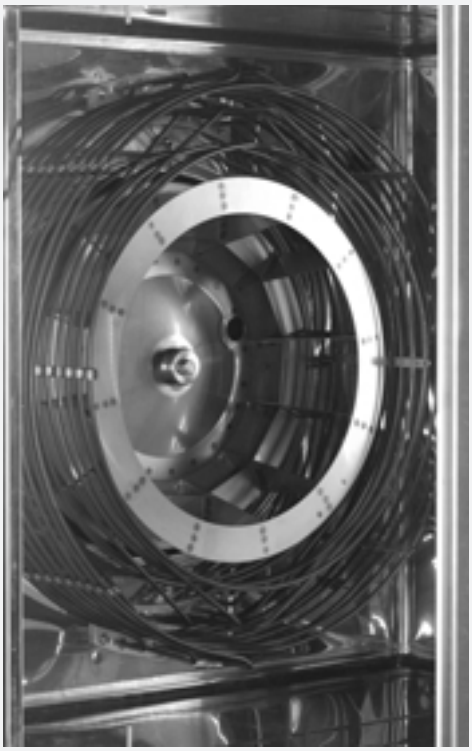

| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3100.1022 | Lüftermotor 4/8pol | Fan motor 4/8pol | M1 |
| - | 4 | 1108.0260 | Sechskantmutter M 8 | Hexagonal nut M8 | |
| - | 4 | 1208.0260 | Federring B8 | Spring washer B8 | |
| 2 | 1 | 2016.0876 | Dichtungsflansch für Motorwelle | Gasket flange for engine shaft | |
| 3 | 1 | 5001.0207 | Motorwellendichtung | Motor shaft gasket | |
| - | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| - | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 4 | 1 | 2012.0508 | Lüfterrad | Fan wheel | |
| 5 | 1 | 1328.0102 | Sperrkantscheibe A16,4 | Safety washer A16,4 | |
| 6 | 1 | 1016.0762 | Sechskantschraube M 16x25 | Hexagonal screw M16x25 | |

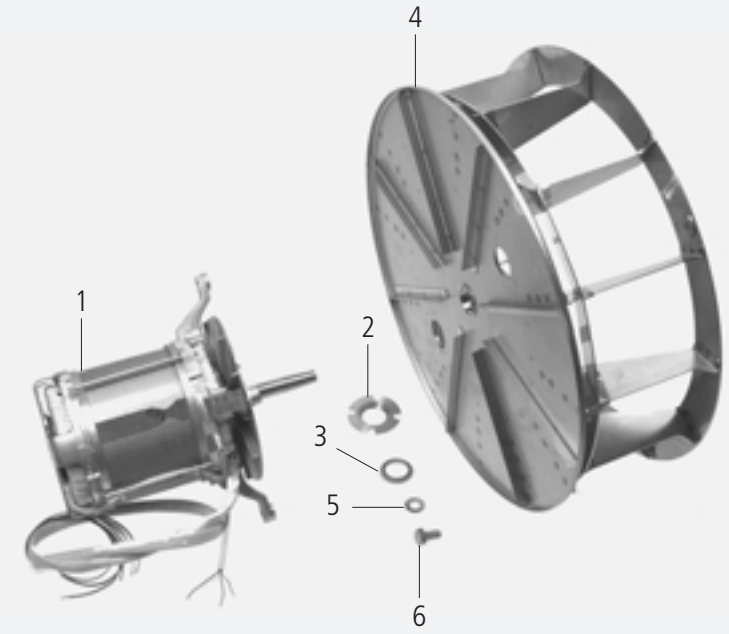
**Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**







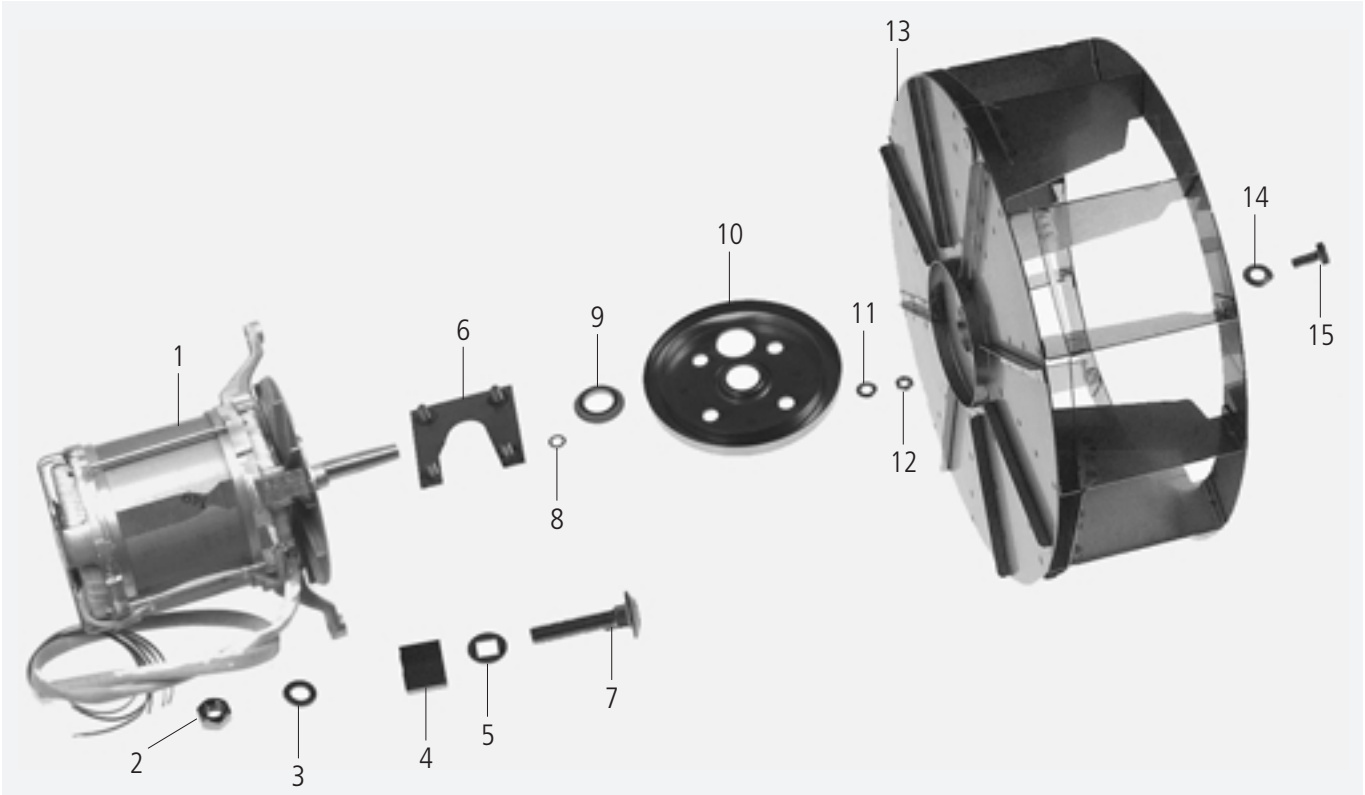

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3100.1022 | Moteur de ventilateur | Motor ventilador | M1 |
| - | 4 | 1108.0260 | Ecrou six pans M8 | Tuerca hexagonal M 8 | |
| - | 4 | 1208.0260 | Rondelle fendue B8 | Arandela de muelle B8 | |
| 2 | 1 | 2016.0876 | Flasque d'étanchéité axe moteur | Brida de junta para eje de motor | |
| 3 | 1 | 5001.0207 | Joint d'étanchéité axe moteur | Junta para eje de motor | |
| - | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | Tuerca hexagonal M6 | |
| - | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 4 | 1 | 2012.0508 | Turbine | Rodete de ventilador | |
| 5 | 1 | 1328.0102 | Rondelle a bord d'arret A16,4 | Arandela con canto de bloqueo A16,4 | |
| 6 | 1 | 1016.0762 | Vis six pans M 16x25 | Tornillo hexagonal M 16x25 | |

**Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CB9902....**



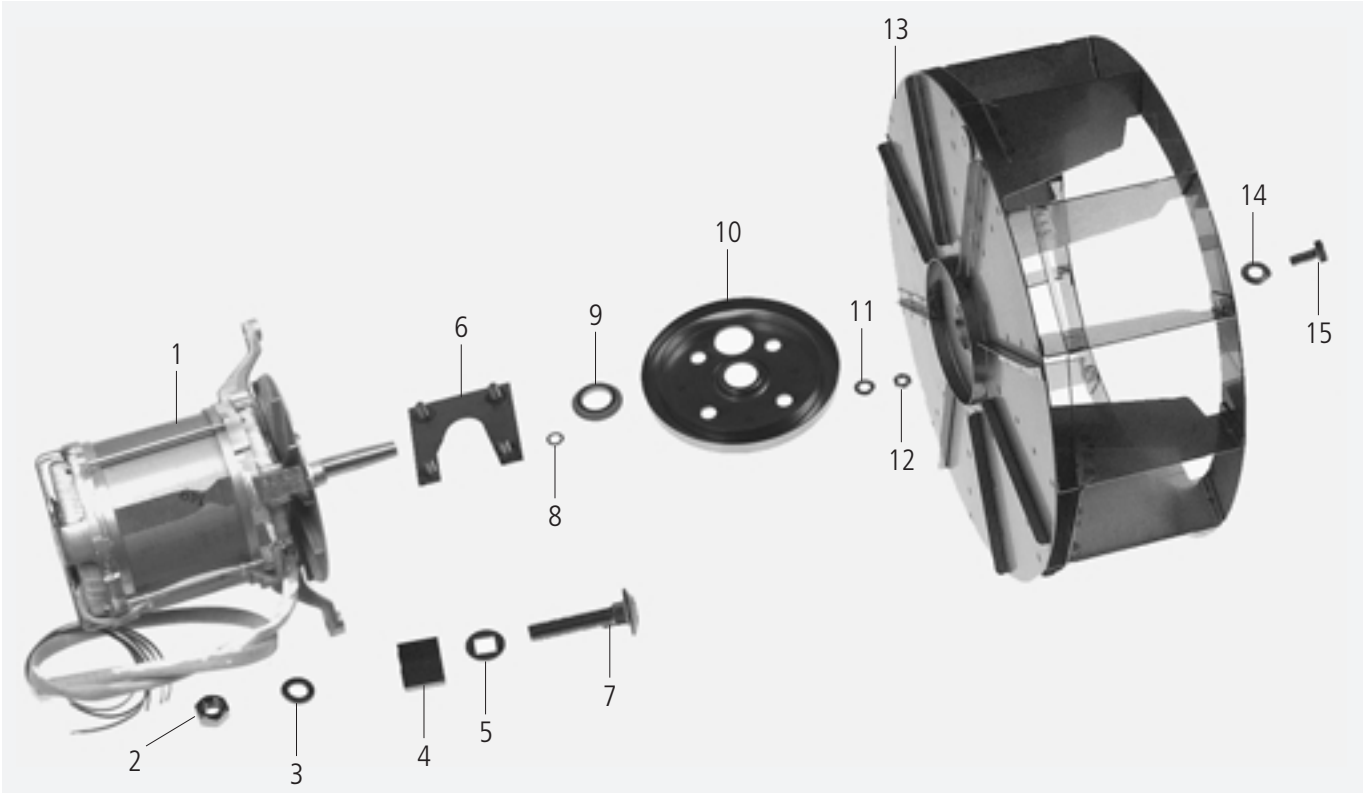

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3100.1068 | Lüftermotor 4/8pol 50Hz | Fan motor 4/4pol 50 Hz | M1 |
| | | 3100.1066 | Lüftermotor 4/8pol 60Hz | Fan motor 4/4pol 60 Hz | |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Sechskantmutter M 8 | Hexagonal nut M8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Federring B8 | Spring washer B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Distanzbuchse | Spacer bushing | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Dichtscheibe | Form copper gasket | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Halteplatte | Fixing plate | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Schloßschraube M8x40 | Screw M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Kupferdichtung | Copper gasket | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Motorwellendichtung | Motor shaft gasket type | |
| 10 | 1 | 8514.1343 | Dichtungsflansch für Motorwelle | Gasket flange for engine shaft | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| 13 | 1 | 2012.0513 | Lüfterrad 50Hz | Fan wheel 50Hz | |
| | | 2012.0514 | Lüfterrad 60Hz | Fan wheel 60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Sperrkantscheibe A10,2 | Safety washer A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Sechskantschraube M 10x20 | Hexagonal screw M10x20 | |

**Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CB9902....**





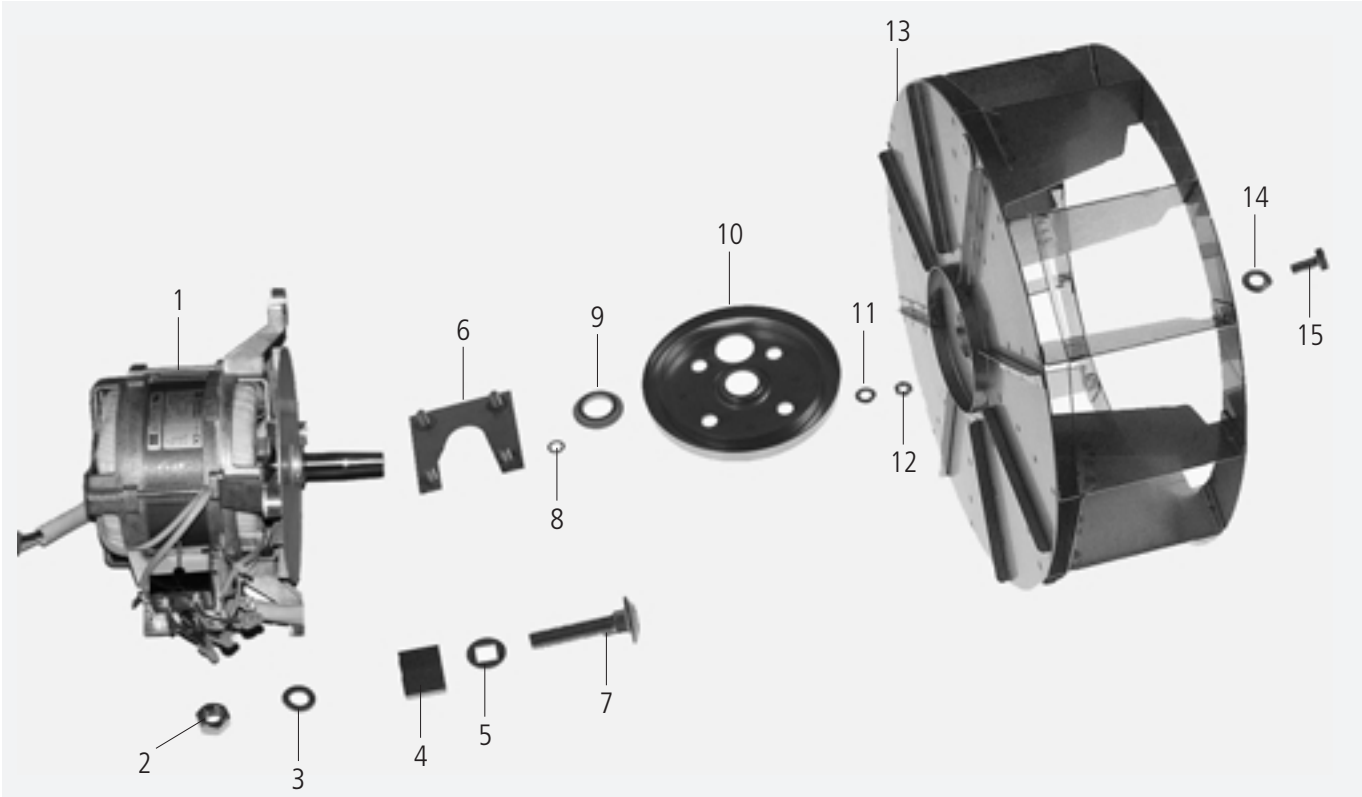

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3100.1068 | Moteur de ventilateur 50Hz | Motor ventilador 50Hz | M1 |
| | | 3100.1066 | Moteur de ventilateur 60Hz | Motor ventilador 60Hz | |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Ecrou six pans M8 | Tuerca hexagonal M 8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Rondelle fendue B8 | Arandela de muelle B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Bague d'entretoise, fixation du moteur | Casquillo distanciador de fijación del motor | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Rondelle d'étanchéité | Anillo abturador | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Plaquette de support pour bride de garniture | Placa soporte para brida de junta | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Boulon brut à tête bombée et collet carré | Tornillo M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Rondelle cuivre 6x10 mm | Junta de cobre 6x10 mm | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Joint d'étanchéité axe moteur | Junta para eje de motor | |
| 10 | 1 | 8514.1343 | Flasque d'étanchéité axe moteur | Brida de junta para eje de motor | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | Tuerca hexagonal M6 | |
| 13 | 1 | 2012.0513 | Turbine 50Hz | Rodete de ventilador 50Hz | |
| | | 2012.0514 | Turbine 60Hz | Rodete de ventilador 60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Rondelle a bord d'arret A 10,2 | Arandela con canto de bloqueo A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Vis six pans M 10x20 | Tornillo hexagonal M 10x20 | |

**Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CD0103....**



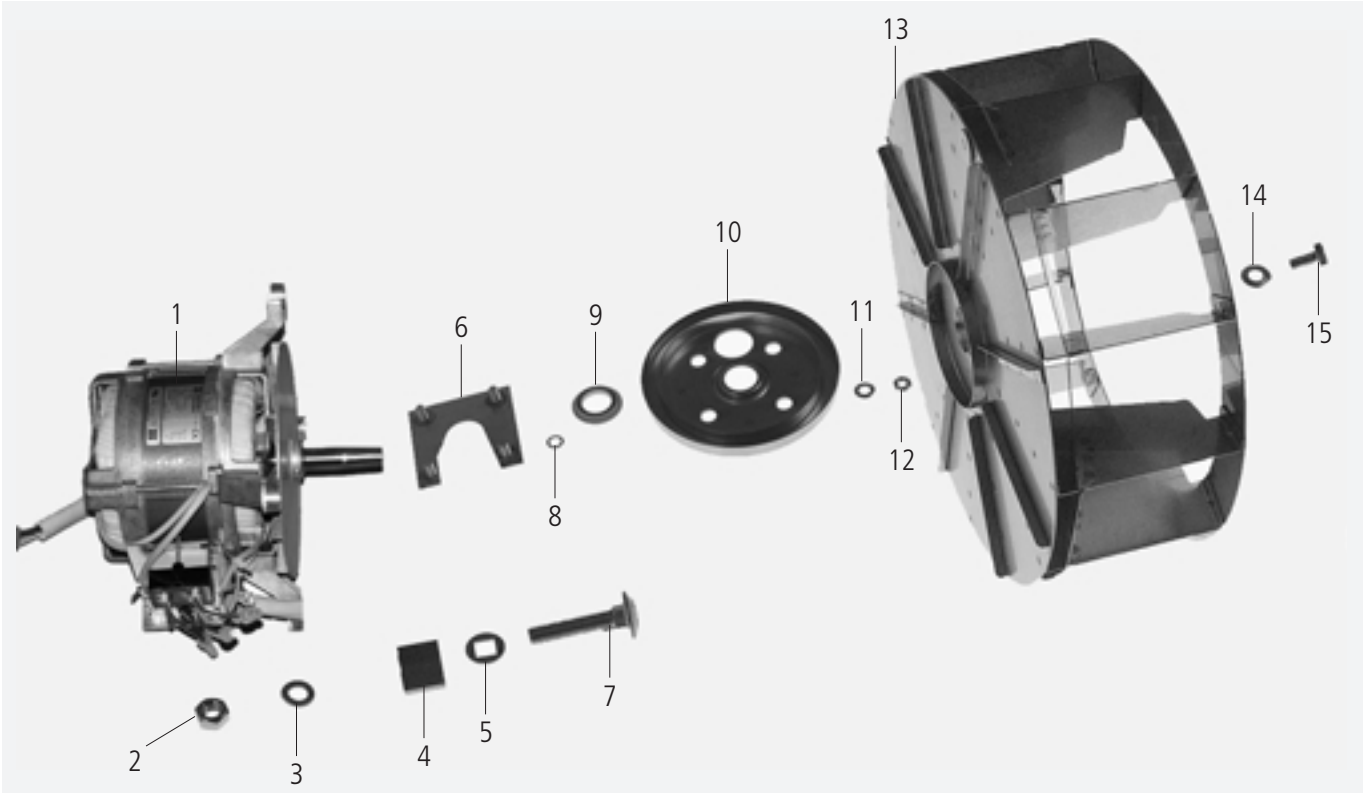

| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | | Bez. |
|---|---|---|---|---|---|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | Description | Sign. |
| 1 | 1 | 3100.1081 | Lüftermotor 4/8pol 50/60Hz | Fan motor 4/8pol 50/60 Hz | M1 |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Sechskantmutter M 8 | Hexagonal nut M8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Federring B8 | Spring washer B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Distanzbuchse | Spacer bushing | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Dichtscheibe | Form copper gasket | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Halteplatte | Fixing plate | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Schloßschraube M8x40 | Screw M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Kupferdichtung | Copper gasket | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Motorwellendichtung | Motor shaft gasket type | |
| 10 | 1 | 8514.1343 | Dichtungsflansch für Motorwelle | Gasket flange for engine shaft | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| 13 | 1 | 2012.0514 | Lüfterrad 50/60Hz | Fan wheel 50/60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Sperrkantscheibe A10,2 | Safety washer A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Sechskantschraube M 10x20 | Hexagonal screw M10x20 | |

**Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CD0103....**





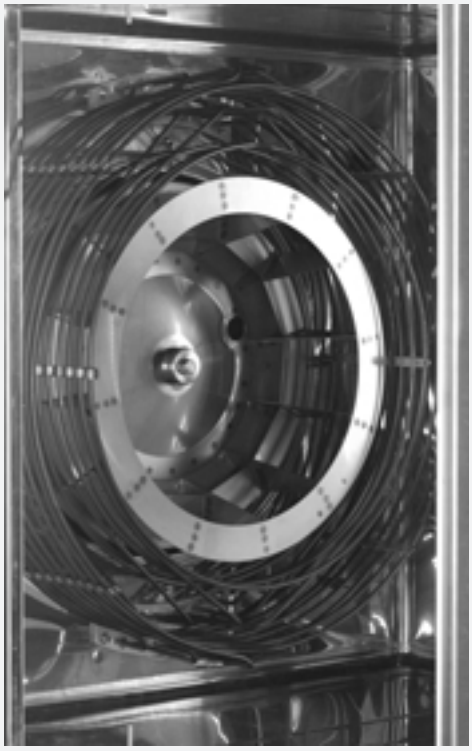

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 3100.1081 | Moteur de ventilateur 50/60Hz | Motor ventilador 50/60Hz | M1 |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Ecrou six pans M8 | Tuerca hexagonal M 8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Rondelle fendue B8 | Arandela de muelle B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Bague d'entretoise, fixation du moteur | Casquillo distanciador de fijación del motor | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Rondelle d'étanchéité | Anillo abturador | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Plaquette de support pour bride de garniture | Placa soporte para brida de junta | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Boulon brut à tête bombée et collet carré | Tornillo M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Rondelle cuivre 6x10 mm | Junta de cobre 6x10 mm | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Joint d'étanchéité axe moteur | Junta para eje de motor | |
| 10 | 1 | 8514.1343 | Flasque d'étanchéité axe moteur | Brida de junta para eje de motor | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | Tuerca hexagonal M6 | |
| 13 | 1 | 2012.0514 | Turbine 50/60Hz | Rodete de ventilador 50/60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Rondelle a bord d'arret A 10,2 | Arandela con canto de bloqueo A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Vis six pans M 10x20 | Tornillo hexagonal M 10x20 | |

**Garraum / Interior cabinet**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**





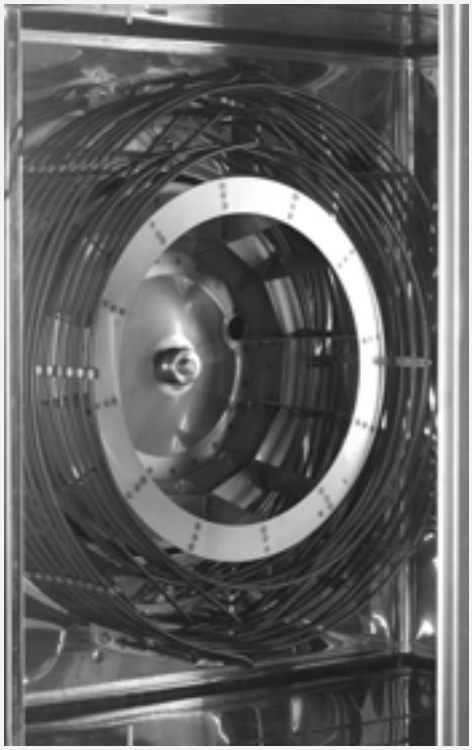

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1313 | Luftleitblech | Air baffle | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermoelement - lang - | Thermocouple -long- | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0712 | Einstechfühler | Meat probe sensor | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Sechskantmutter M 10 | Hexagonal nut M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Kupferdichtring für Einstechfühler | Copper washer for meat probe sensor | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0301 | Ablaufsieb | Outlet sieve | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Sechskantschraube M 5x8 | Hexagonal screw M5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung | Press down frame for interior lighting | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Dichtungsrahmen außen | External gasket frame | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Glas f. Garraumbeleuchtung | Glass for interior lamp | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Dichtungsrahmen innen | Internal gasket frame | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° | Halogen bulb 10 W/12V/300° | H1 |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung | Reflector unit for interior lighting | |

**Service cuisine / Departamento de cocina**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**





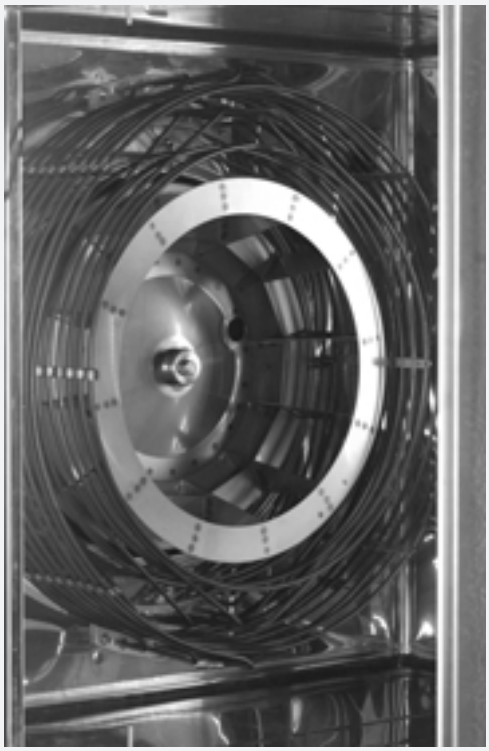

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1313 | Déflecteur de turbine | Hoja conductora de aire | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermocouple, long | Elemento termoeléctrico largo | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0712 | Sonde à cœur | Sonda KT | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Ecrou six pans Ml0 | Tuerca hexagonal M 10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5 | Arandela de cobre 10x16x1.5 | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0301 | Bonde d'évacuation cellule | Tamiz de salida | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Vis six pans M 5x8 | Tornillo hexagonal M 5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Cadre inox de hublot d'éclairage | Empulje marro metálico de la lámpara | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Joint fibre avant de hublot d'éclairage | Junta externa de armazón | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Verre de hublot d'éclairage . | Cristal para lámpara de cámara de cocción | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Joint fibre arrière de hublot d'éclairage | Junta interna de armazón | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Lampe,halogène l0W/12V/300° | Lámpara de halógena 10 W/12V/300° | H1 |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson | Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno | |

**Garraum / Interior cabinet**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CB9902....**





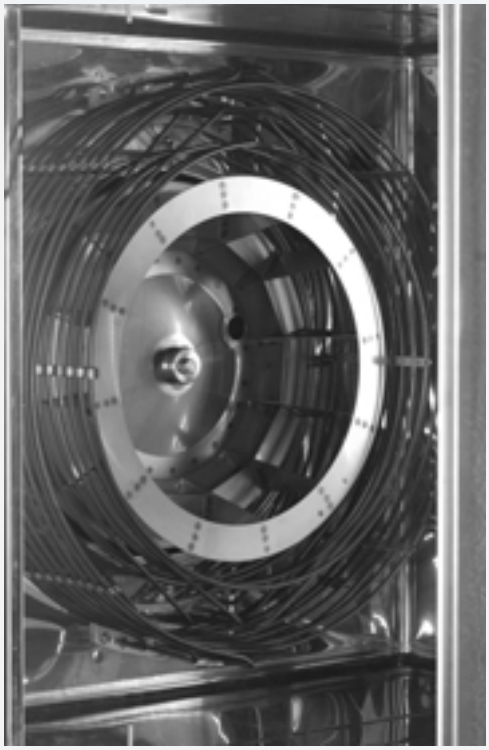

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1340 | Luftleitblech 50Hz | Air baffle 50Hz | |
| | | 8516.1341 | Luftleitblech 60Hz | Air baffle 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | B1 |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermoelement - lang - | Thermocouple -long- | B3 |
| 4 | 1 | 3035.0712 | Einstechfühler | Meat probe sensor | |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Sechskantmutter M 10 | Hexagonal nut M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Kupferdichtring für Einstechfühler | Copper washer for meat probe sensor | F3 |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | |
| 8 | 1 | 2005.0301 | Ablaufsieb | Outlet sieve | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Sechskantschraube M 5x8 | Hexagonal screw M5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung | Press down frame for interior lighting | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Dichtungsrahmen außen | External gasket frame | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Glas f. Garraumbeleuchtung | Glass for interior lamp | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Dichtungsrahmen innen | Internal gasket frame | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° | Halogen bulb 10 W/12V/300° | |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung | Reflector unit for interior lighting | |

**Service cuisine / Departamento de cocina**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CB9902....**





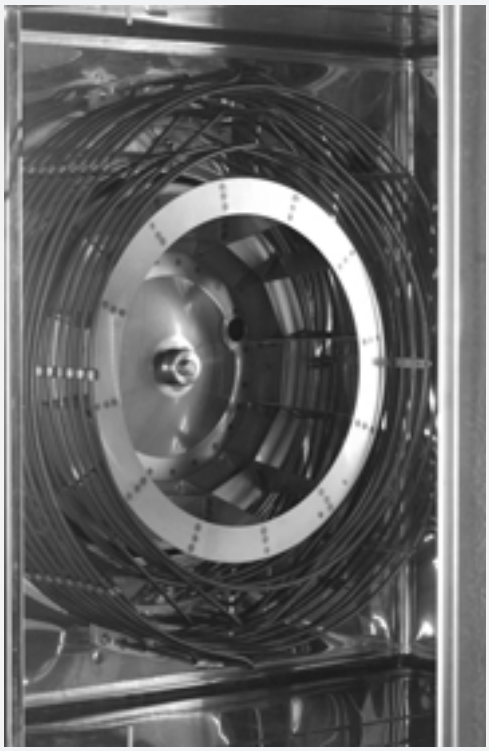

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1340 | Déflecteur de turbine 50Hz | Hoja conductora de aire 50Hz | |
| | | 8516.1341 | Déflecteur de turbine 60Hz | Hoja conductora de aire 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermocouple, long | Elemento termoeléctrico largo | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0712 | Sonde à cœur | Sonda KT | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Ecrou six pans Ml0 | Tuerca hexagonal M 10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5 | Arandela de cobre 10x16x1.5 | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0301 | Bonde d'évacuation cellule | Tamiz de salida | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Vis six pans M 5x8 | Tornillo hexagonal M 5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Cadre inox de hublot d'éclairage | Empulje marro metálico de la lámpara | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Joint fibre avant de hublot d'éclairage | Junta externa de armazón | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Verre de hublot d'éclairage . | Cristal para lámpara de cámara de cocción | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Joint fibre arrière de hublot d'éclairage | Junta interna de armazón | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Lampe,halogène l0W/12V/300° | Lámpara de halógena 10 W/12V/300° | |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson | Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno | |

**Garraum / Interior cabinet**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CB9902101015001**





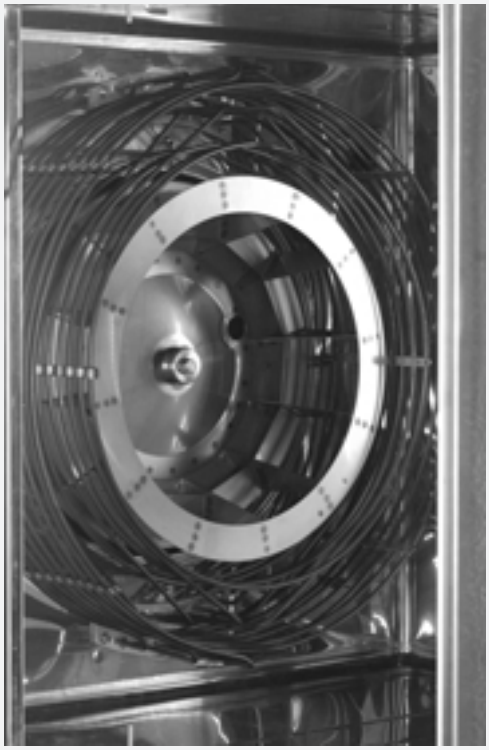

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1340 | Luftleitblech 50Hz | Air baffle 50Hz | |
| | | 8516.1341 | Luftleitblech 60Hz | Air baffle 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3035.0717ET | IQT®-Sensor | IQT®-Sensor | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0712 | Einstechfühler | Meat probe sensor | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Sechskantmutter M 10 | Hexagonal nut M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Kupferdichtring für Einstechfühler | Copper washer for meat probe sensor | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0301 | Ablaufsieb | Outlet sieve | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Sechskantschraube M 5x8 | Hexagonal screw M5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung | Press down frame for interior lighting | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Dichtungsrahmen außen | External gasket frame | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Glas f. Garraumbeleuchtung | Glass for interior lamp | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Dichtungsrahmen innen | Internal gasket frame | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° | Halogen bulb 10 W/12V/300° | H1 |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung | Reflector unit for interior lighting | |

**Service cuisine / Departamento de cocina**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CB99101015001**






| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1340 | Déflecteur de turbine 50Hz | Hoja conductora de aire 50Hz | |
| | | 8516.1341 | Déflecteur de turbine 60Hz | Hoja conductora de aire 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermocouple, long | Elemento termoeléctrico largo | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0717ET | Capteur IQT® | Sensor IQT® | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Ecrou six pans Ml0 | Tuerca hexagonal M 10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5 | Arandela de cobre 10x16x1.5 | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0301 | Bonde d'évacuation cellule | Tamiz de salida | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Vis six pans M 5x8 | Tornillo hexagonal M 5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Cadre inox de hublot d'éclairage | Empulje marro metálico de la lámpara | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Joint fibre avant de hublot d'éclairage | Junta externa de armazón | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Verre de hublot d'éclairage . | Cristal para lámpara de cámara de cocción | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Joint fibre arrière de hublot d'éclairage | Junta interna de armazón | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Lampe,halogène l0W/12V/300° | Lámpara de halógena 10 W/12V/300° | H1 |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson | Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno | |

**Garraum / Interior cabinet**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.4**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**




| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | | Bez. |
|---|---|---|---|---|---|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | Description | Sign. |
| - | 1 | 8516.1340 | Luftleitblech 50Hz | Air baffle 50Hz | |
| | | 8516.1341 | Luftleitblech 60Hz | Air baffle 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3035.0717ET | IQT®-Sensor | IQT®-Sensor | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0712 | Einstechfühler | Meat probe sensor | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Sechskantmutter M 10 | Hexagonal nut M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Kupferdichtring für Einstechfühler | Copper washer for meat probe sensor | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0308 | Ablaufsieb | Outlet sieve | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Sechskantschraube M 5x8 | Hexagonal screw M5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung | Press down frame for interior lighting | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Dichtungsrahmen außen | External gasket frame | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Glas f. Garraumbeleuchtung | Glass for interior lamp | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Dichtungsrahmen innen | Internal gasket frame | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° | Halogen bulb 10 W/12V/300° | H1 |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung | Reflector unit for interior lighting | |
| 16 | 1 | 2720.1417 | Abdeckung Dampfstutzen | Cover for steam pipe | |
| 17 | 1 | 8514.1346 | Rotordüse komplett | Rotor nozzle compl | |

**Service cuisine / Departamento de cocina**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.4**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**



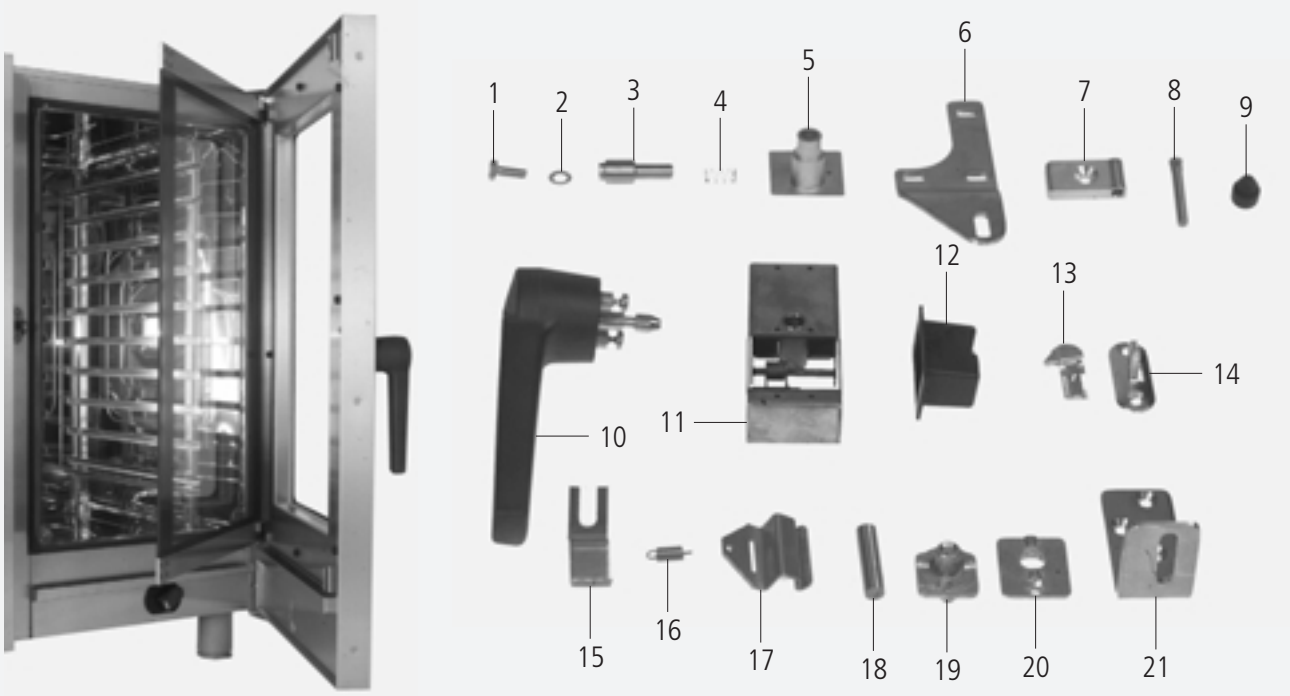

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8516.1340 | Déflecteur de turbine 50Hz | Hoja conductora de aire 50Hz | |
| | | 8516.1341 | Déflecteur de turbine 60Hz | Hoja conductora de aire 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermocouple, long | Elemento termoeléctrico largo | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0717ET | Capteur IQT® | Sensor IQT® | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Ecrou six pans Ml0 | Tuerca hexagonal M 10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Rondelle torrique cuivre l0x16xl.5 | Arandela de cobre 10x16x1.5 | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0308 | Bonde d'évacuation cellule | Tamiz de salida | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Vis six pans M 5x8 | Tornillo hexagonal M 5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Cadre inox de hublot d'éclairage | Empulje marro metálico de la lámpara | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Joint fibre avant de hublot d'éclairage | Junta externa de armazón | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Verre de hublot d'éclairage . | Cristal para lámpara de cámara de cocción | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Joint fibre arrière de hublot d'éclairage | Junta interna de armazón | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Lampe,halogène l0W/12V/300° | Lámpara de halógena 10 W/12V/300° | H1 |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson | Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno | |
| 16 | 1 | 2720.1417 | Revêtement du manchon à vapeur | Cubierta racor del vapor | |
| 17 | 1 | 8514.1346 | Buse du rotor complète | Tobera del rotor completa | |

**Gerätetür / Door**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**



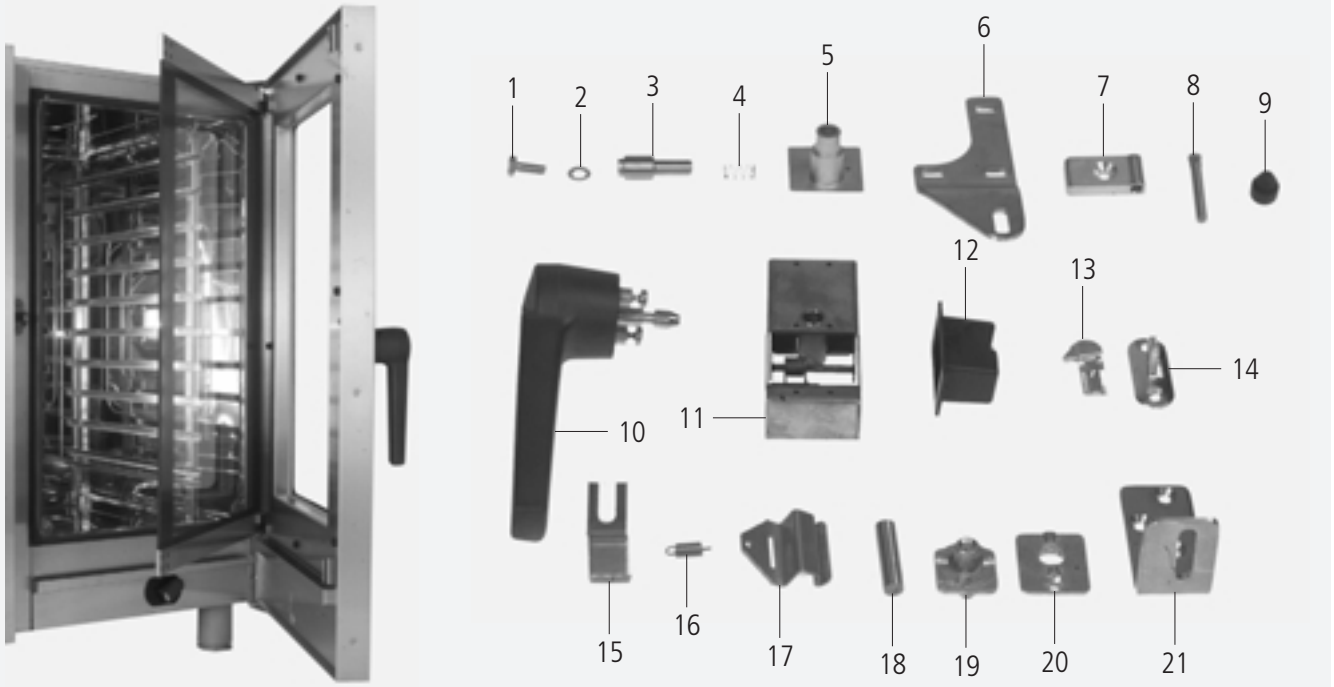

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8470.1302 | Türe kpl. | Door cpl. | |
| - | 1 | 8474.1338 | Innenglasscheibe kpl. | Internal glass cpl. | |
| - | 1 | 5105.1022 | Garraumdichtung | Door gasket | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | Hexagonal screw M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Achszapfen Tür oben | Door bolt top | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Druckfeder oberer Türhaltebolzen | Compression spring upper door bolt | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Achshülse Tür oben | Sleeve for door bolt | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Türhaltewinkel oben | Door holding angle top | |
| - | 3 | 1008.0200 | Linsenkopfschraube mit Innensechskant | Raised countersunk allen screw M8x16 | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Scharnier für Innenscheibe | Hinge for inner glass | |
| - | 2 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | Hex socket countersunk head screw M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Rändelbolzen für Türhaltescharnier | Knurdeled bolt for inner door hinge | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Puffer für Türe | Door buffer | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Türgriff | Door handle | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verschluß kpl. für Tür | Lock for door handle cpl. | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Abdeckung f. Schloß Innenseite | Internal lock cover | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Kloben für Türe | Door catch | |
| - | 1 | 1005.2000 | Sperrzahnschraube M 5x8 | Interlocking tooth screw M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Klobenhalter für Türe | Base for door catch | |
| - | 2 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | Hexagonal screw M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Federhalter für Arretierung | Spring support for interior glass holding bracket | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Zugfeder für Arretierung Innenglasscheibe | Tension spring for inner window | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Arretierung Innenglasscheibe | Holding bracket for interior glass | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | Magnet round table models | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Rasthülse | Door setting bolt | |
| - | 1 | 1008.0766 | Sechskantschraube M8x30 | Hexagonal screw M8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Rastzapfen 110° | Stop bolt 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | Hex socket countersunk head screw M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Türhaltewinkel unten | Door mounting support bottom | |
| - | 3 | 1006.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M6x16 | Hexagonal socket countersunk head screw M6x16 | |

**Porte / Puerta**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**



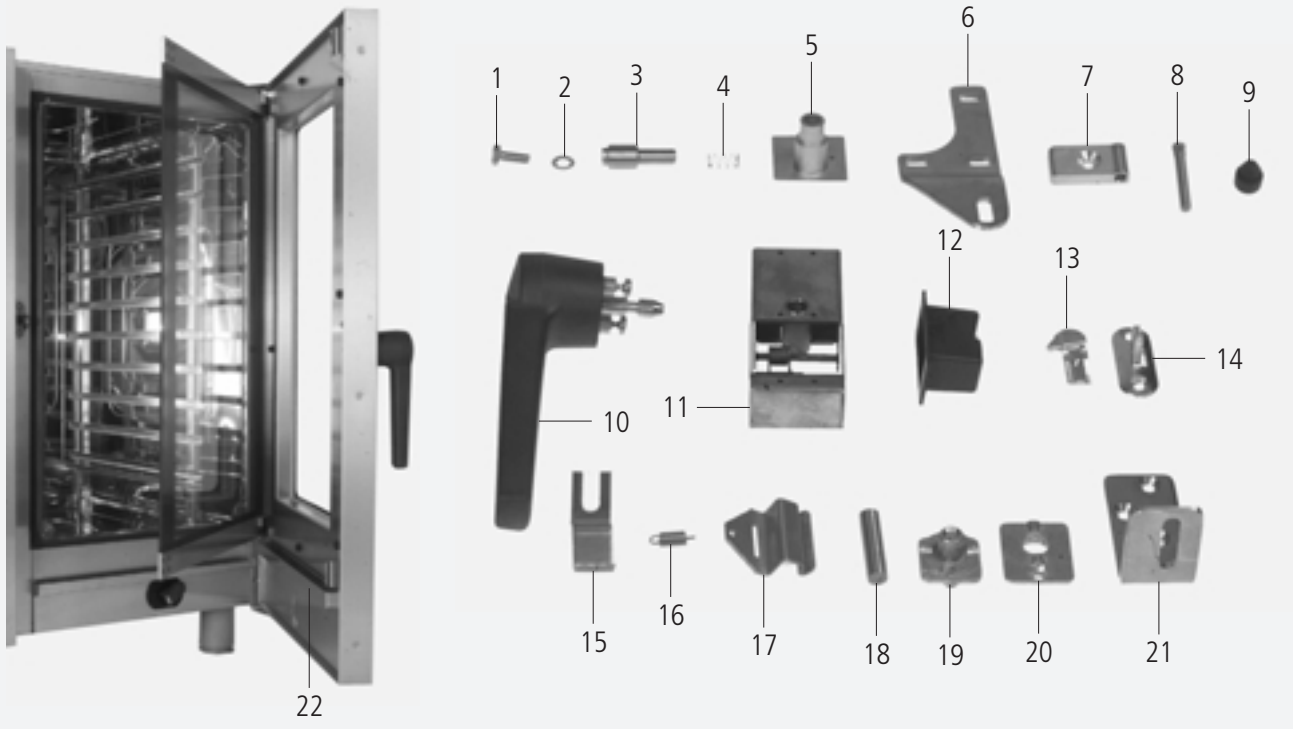

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8470.1302 | Porte complète | Puerta completa | |
| - | 1 | 8474.1338 | Vitre intérieure complète | Cristal interior completa | |
| - | 1 | 5105.1022 | Joint enceinte de cuisson | Junta de la cámara del horno | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 | Tornillo hexagonal M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Tourillon porte, haut | Gorrón, lado superior | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Ressort de l'axe supérieur de la porte | Muelle de compresión | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Manchon axe porte, haut | Casquillo superior de sujeción | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Charnière supérieure | Fijación superior de la puerta | |
| - | 3 | 1008.0200 | Vis à tête semi-noyée, à six pans creux | Tornillo alomado con hexágono interior | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Charnière de la vitre intérieure | Bisagra para cristal interior | |
| - | 2 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 | Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Ecrou moleté pour charnière de porte | Perno moleteado | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Butée de porte | Amortiguador de puerta | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Loqueteau de porte | Manivela de puerta | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verrouillage de porte complet | Cerradura para puerta | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Protection intérieure de loqueteau | Tapa de cerradura, interior | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Gonds de porte | Gozne de la puerta | |
| - | 1 | 1005.2000 | Vis de fixation crantée M 5x8 | Tornillo con saliente de enclavamiento M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Support de gond pour porte | Soporte del gozne de la puerta | |
| - | 2 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 | Tornillo hexagonal M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Support de ressort | Soporte de muelle | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Ressort de traction | Muelle de tracción para fijación cristal interior | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Blocage pour vitre intérieure | Encastre cristal interior | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Aimant round | Magneto redondo | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Manchon support | Casquillo de encastre | |
| - | 1 | 1008.0766 | Vis six pans M 8x30 | Tornillo hexagonal M 8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Tourillon 110° | Espiga de encastre 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 | Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Support de montage de la porte, bas | Angulo inferior de sujeción de la puerta | |
| - | 3 | 1006.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M6x16 | Tornillo avellanado con hexágono interior M6x16 | |

**Gerätetür / Door**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA9810....**



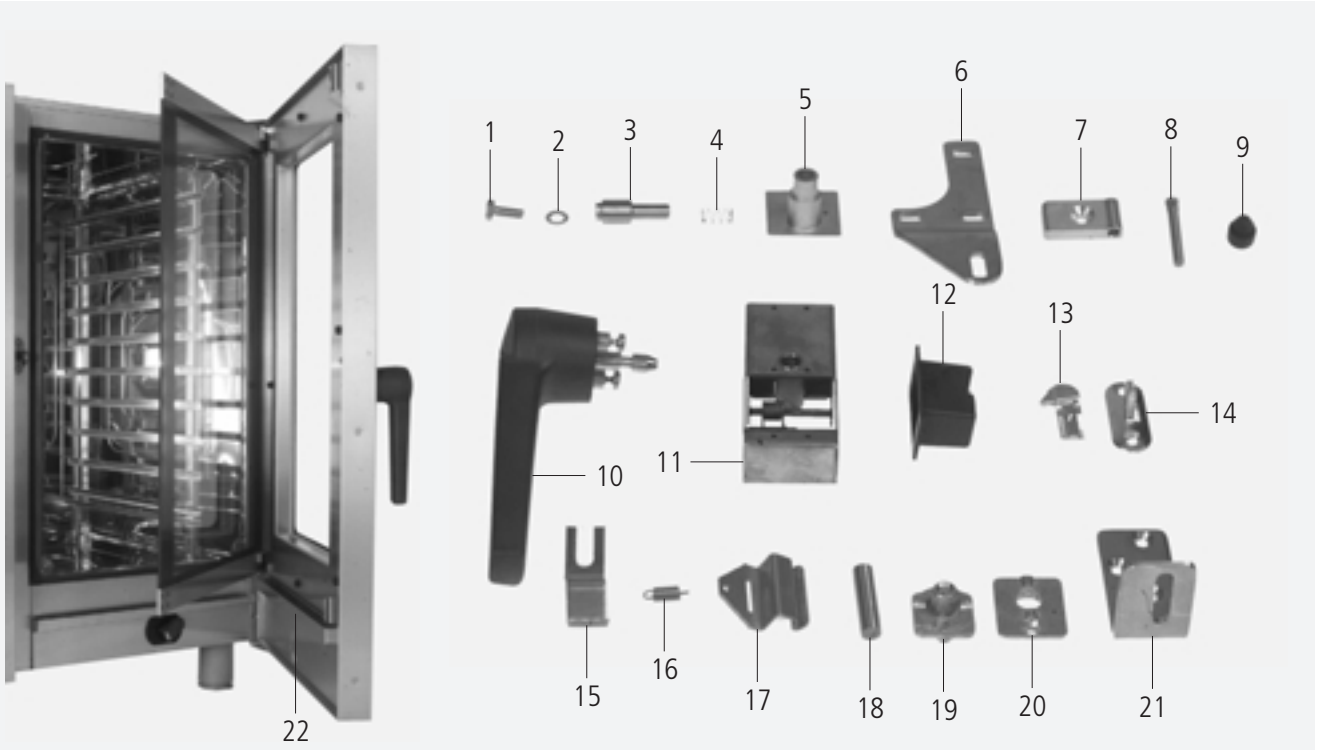

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8470.1302 | Türe kpl. | Door cpl. | |
| - | 1 | 8474.1338 | Innenglasscheibe kpl. | Internal glass cpl. | |
| - | 1 | 5105.1022 | Garraumdichtung | Door gasket | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | Hexagonal screw M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Achszapfen Tür oben | Door bolt top | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Druckfeder oberer Türhaltebolzen | Compression spring upper door bolt | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Achshülse Tür oben | Sleeve for door bolt | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Türhaltewinkel oben | Door holding angle top | |
| - | 3 | 1008.0200 | Linsenkopfschraube mit Innensechskant | Raised countersunk allen screw M8x16 | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Scharnier für Innenscheibe | Hinge for inner glass | |
| - | 2 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | Hex socket countersunk head screw M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Rändelbolzen für Türhaltescharnier | Knurdeled bolt for inner door hinge | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Puffer für Türe | Door buffer | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Türgriff | Door handle | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verschluß kpl. für Tür | Lock for door handle cpl. | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Abdeckung f. Schloß Innenseite | Internal lock cover | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Kloben für Türe | Door catch | |
| - | 1 | 1005.2000 | Sperrzahnschraube M 5x8 | Interlocking tooth screw M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Klobenhalter für Türe | Base for door catch | |
| - | 2 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | Hexagonal screw M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Federhalter für Arretierung | Spring support | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Zugfeder für Arretierung Innenglasscheibe | Tension spring for inner window | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Arretierung Innenglasscheibe | Holding bracket for interior glass | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | Magnet round table models | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Rasthülse | Door setting bolt | |
| - | 1 | 1008.0766 | Sechskantschraube M8x30 | Hexagonal screw M8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Rastzapfen 110° | Stop bolt 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | Hex socket countersunk head screw M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Türhaltewinkel unten | Door mounting support bottom | |
| - | 3 | 1006.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M6x16 | Hex. socket countersunk head screw M6x16 | |
| 22 | 1 | 8474.1379 | Türtropfwanne kpl. | Door drip collector cpl. | |
| - | 1 | 2039.0339 | Gummipuffer für Ablauf Türtropfwanne | Rubber cushion for door drip collector | |

**Porte / Puerta**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA9810....**



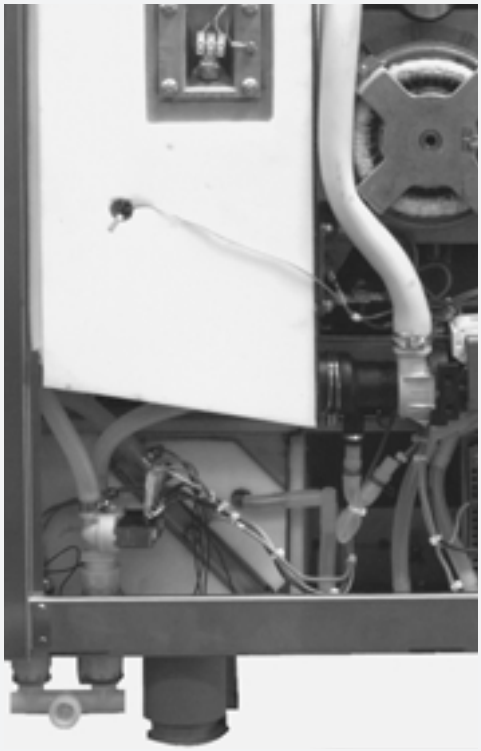

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|
| - | 1 | 8470.1302 | Porte complète / Puerta completa | |
| - | 1 | 8474.1338 | Vitre intérieure complète / Cristal interior completa | |
| - | 1 | 5105.1022 | Joint enceinte de cuisson / Junta de la cámara del horno | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 / Tornillo hexagonal M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 / Arandela A6.4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Tourillon porte, haut / Gorrón, lado superior | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Ressort de l'axe supérieur de la porte / Muelle de compresión | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Manchon axe porte, haut / Casquillo superior de sujeción | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Charnière supérieure / Fijación superior de la puerta | |
| - | 3 | 1008.0200 | Vis à tête semi-noyée, à six pans creux / Tornillo alomado con hexágono interior | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Charnière de la vitre intérieure / Bisagra para cristal interior | |
| - | 2 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 / Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Ecrou moleté pour charnière de porte / Perno moleteado | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Butée de porte / Amortiguador de puerta | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Loqueteau de porte / Manivela de puerta | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verrouillage de porte complet / Cerradura para puerta | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Protection intérieure de loqueteau / Tapa de cerradura, interior | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Gonds de porte / Gozne de la puerta | |
| - | 1 | 1005.2000 | Vis de fixation crantée M 5x8 / Tornillo con saliente de enclavamiento M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Support de gond pour porte / Soporte del gozne de la puerta | |
| - | 2 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 / Tornillo hexagonal M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Support de ressort / Soporte de muelle | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Ressort de traction / Muelle de tracción para fijación cristal interior | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Blocage pour vitre intérieure / Encastre cristal interior | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Aimant round / Magneto redondo | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Manchon support / Casquillo de encastre | |
| - | 1 | 1008.0766 | Vis six pans M 8x30 / Tornillo hexagonal M 8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Tourillon 110° / Espiga de encastre 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 / Tornillo avellanado con hexágono interior M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Support de montage de la porte, bas / Angulo inferior de sujeción de la puerta | |
| - | 3 | 1006.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M6x16 / Tornillo avellanado con hexágono interior M6x16 | |
| 22 | 1 | 8474.1379 | Récolte-gouttes de porte / Recipiente de goteo de la puerta | |
| - | 1 | 2039.0339 | Butée pour récolte-gouttes de porte / Amortiguador para recip. de goteo de le puerta | |

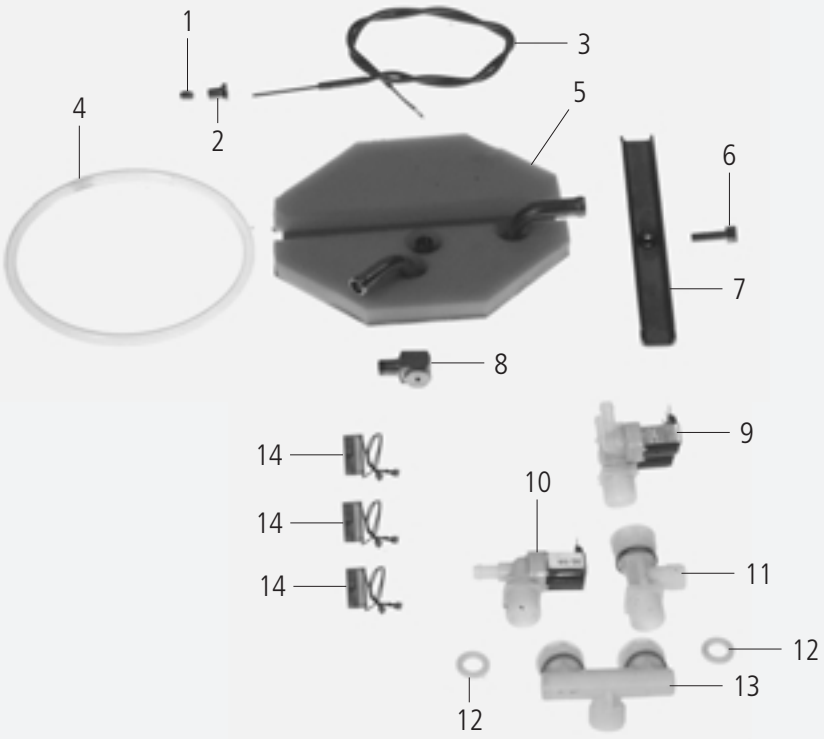
**Wasseranschluß / Water supply**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **9** Ausgabe / Edition: **9.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**





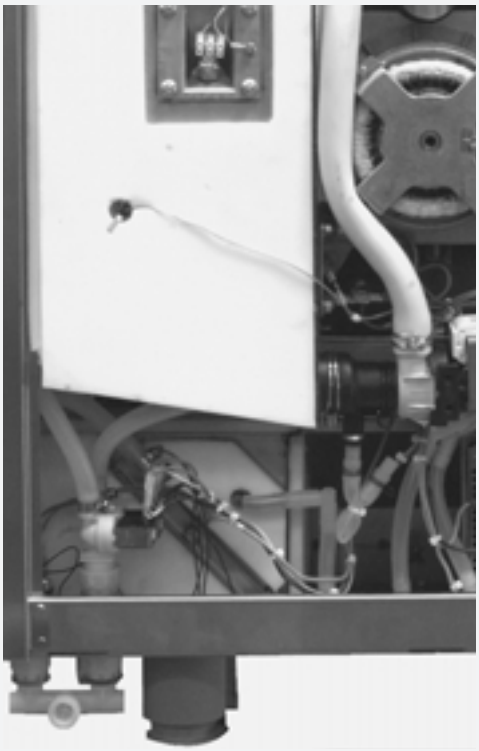

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| - | 6 | 2066.0205 | Schlauchschelle 12-18mm | Hose clamp 12-18mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermoelement kurz | Thermocouple short | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | O-Ring Dichtung Ablöschkasten | O-Ring gasket quenching chamber | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Flansch Ablöschkasten | Flange quenching chamber | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Sechskantschraube M5x10 | Hexagonal screw M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Spannbügel für Revisionsdeckel Ablöschkasten | Cross bar for cover quenching box | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Ablöschdüse 2,3 l/min | Quenching nozzle 2.3 l/min. | |
| 9 | 1 | 3002.0330 | Doppelmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Double solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y1,Y3 |
| 10 | 1 | 3002.0331 | Einfachmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Single solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y2 |
| 11 | 1 | 8664.1300 | T-Stück Wasseranschluss Handbrause | T-water connection handshower | |
| 12 | 3 | 5110.1024 | Dichtung für Verschraubung G 3/4“ | Gasket for G3/4“ threaded joint | |
| 13 | 1 | 8664.1301 | Brückenfitting 3/4“ Wasseranschluss | Water connection fitting 3/4“ | |
| 14 | 3 | 3035.0508 | RC-Glied | RC-link | C6-C8 |

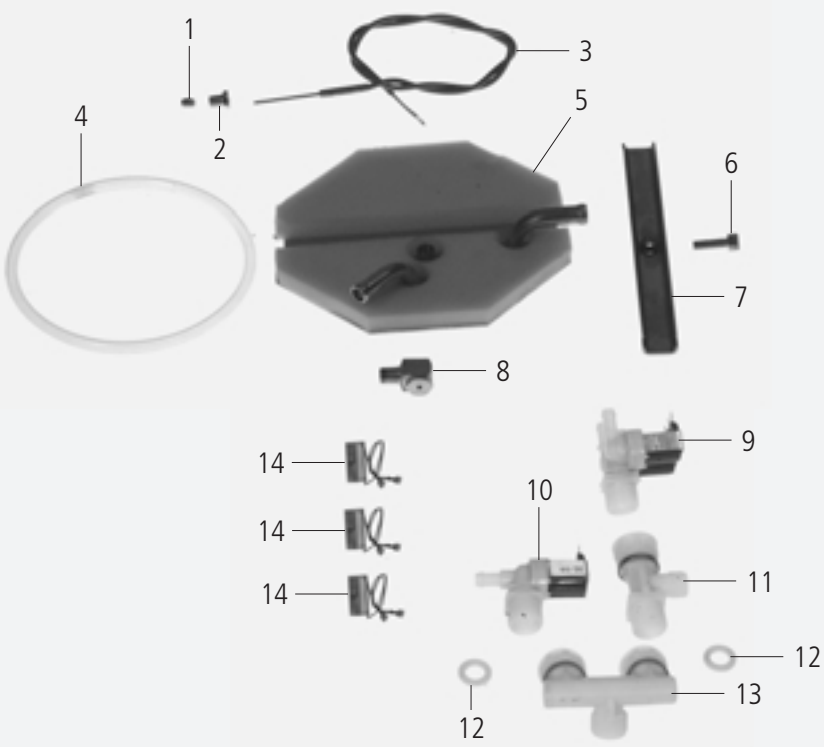
**Raccordement á l'eau, boîte d'extincteur / Abastecimiento de agua, unidad inyección**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **9** Edition / Edición: **9.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**





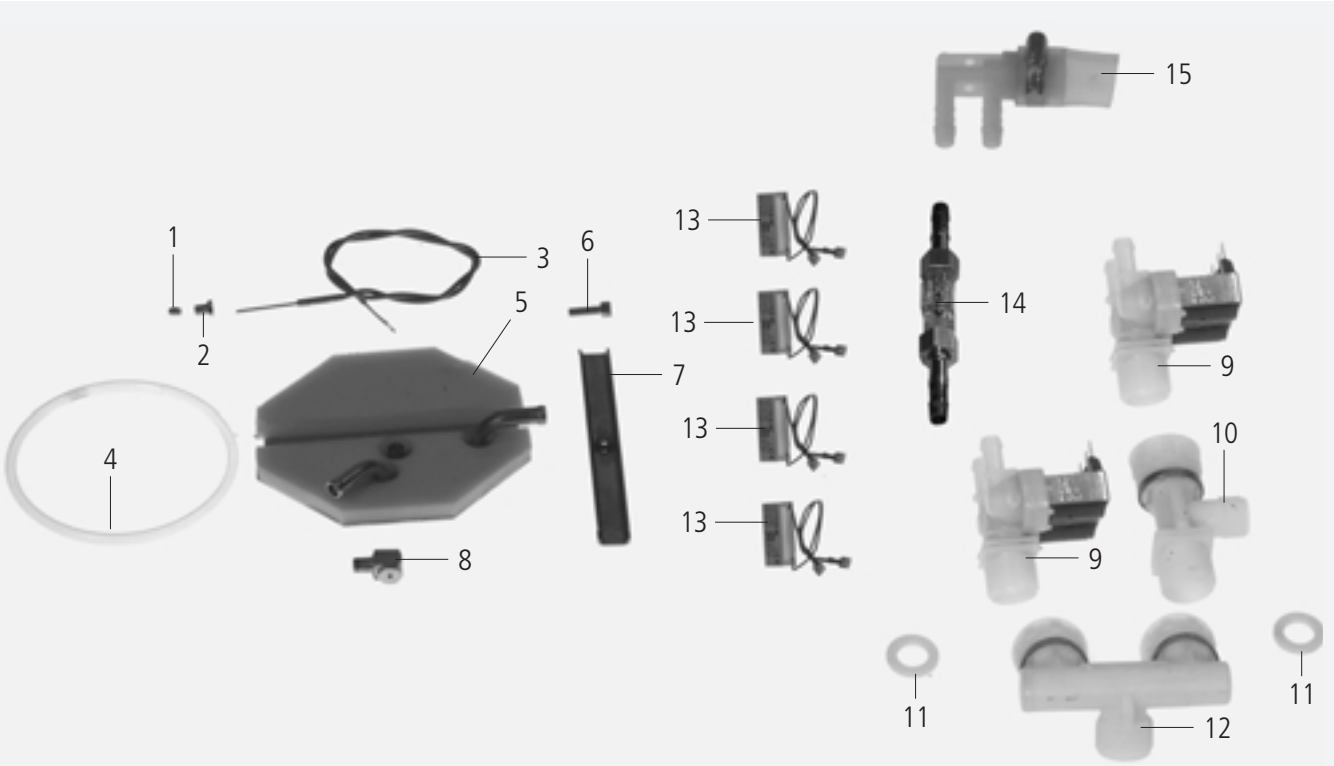

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | Manguera de silicona 1m | |
| - | 6 | 2066.0205 | Collier serflex 12-18mm | Sujetador de manguera 12-18 mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermocouple, court | Elemento termoeléctrico corto | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | Joint torique, chambre d'extinction | Anillo toroidal, junta caja de apagado | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Bride, chambre d'extinction, type 61-102 | Brida caja de apagado, modelos 61-102 | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Vis six pans M M5x10 | Tornillo hexagonal M M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Fixation pour trappe de visite de l'enceinte de refroidissement | Estribo de sujeción para tapa de revisión de la caja de apagado | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Gicleur de destruction vapeur 2.3 L/mm | Boquilla difusora 2.3 l/min. | |
| 9 | 1 | 3002.0330 | Electrovanne double 220-240V 50Hz | Doble válvula de solenoide 220-240V 50Hz | Y1,Y3 |
| 10 | 1 | 3002.0331 | Electrovanne simple 220-240V 50Hz | Válvula sencilla de solenoide 220-240V 50Hz | Y2 |
| 11 | 1 | 8664.1300 | Raccord en T pour le montage de la douchette | Racor en forma de T conexión de agua de la ducha de mano | |
| 12 | 3 | 5110.1024 | Joint pour raccord 3/4" | Junta para unión roscada de G 3/4" | |
| 13 | 1 | 8664.1301 | Raccord T, alimentation en eau | Conexión en T para la conexión de agua | |
| 14 | 3 | 3035.0508 | Membre RG | Cordón-RG | C6-C8 |

**Wasseranschluß / Water supply**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **9** Ausgabe / Edition: **9.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**



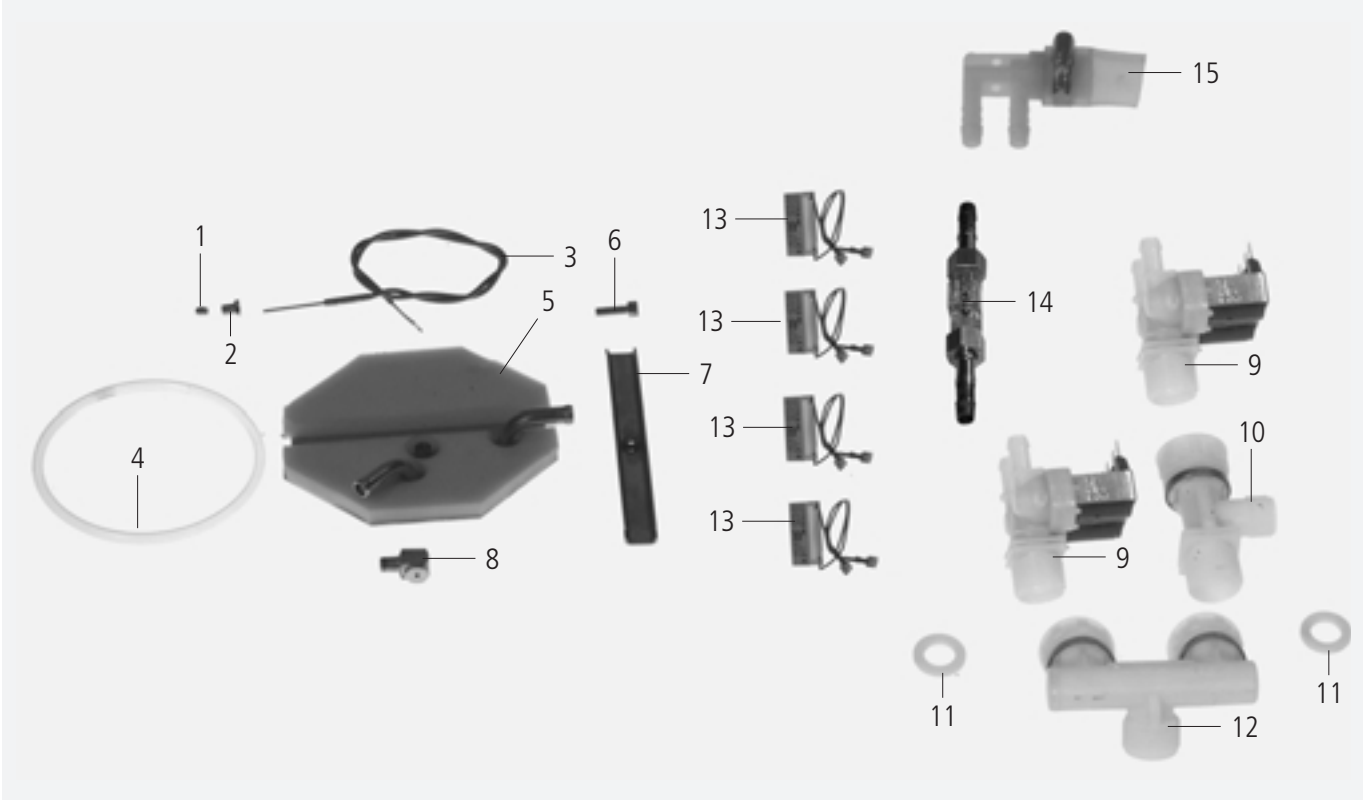

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| - | 6 | 2066.0205 | Schlauchschelle 12-18mm | Hose clamp 12-18mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermoelement kurz | Thermocouple short | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | O-Ring Dichtung Ablöschkasten | O-Ring gasket quenching chamber | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Flansch Ablöschkasten | Flange quenching chamber | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Sechskantschraube M5x10 | Hexagonal screw M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Spannbügel für Revisionsdeckel Ablöschkasten | Cross bar for cover quenching box | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Ablöschdüse 2,3 l/min | Quenching nozzle 2.3 l/min. | |
| 9 | 2 | 3002.0330 | Doppelmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Double solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y2-4 |
| 10 | 1 | 8664.1300 | T-Stück Wasseranschluss Handbrause | T-water connection handshower | |
| 11 | 3 | 5110.1024 | Dichtung für Verschraubung G 3/4“ | Gasket for G3/4“ threaded joint | |
| 12 | 1 | 8664.1301 | Brückenfitting 3/4“ Wasseranschluss | Water connection fitting 3/4“ | |
| 13 | 4 | 3035.0508 | RC-Glied | RC-link | C5-C8 |
| 14 | 1 | 3017.1050 | Durchflusssensor | Sensor water quantity | S7 |
| 15 | 1 | 2062.0332 | Aufnahme Belüftungsventil Dampfgenerator | Receptacle ventilation valve steam generat. | |

**Raccordement á l'eau, boîte d'extincteur / Abastecimiento de agua, unidad inyección**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **9** Edition / Edición: **9.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**




| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | Manguera de silicona 1m | |
| - | 6 | 2066.0205 | Collier serflex 12-18mm | Sujetador de manguera 12-18 mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermocouple, court | Elemento termoeléctrico corto | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | Joint torique, chambre d'extinction | Anillo toroidal, junta caja de apagado | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Bride, chambre d'extinction, type 61-102 | Brida caja de apagado, modelos 61-102 | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Vis six pans M M5x10 | Tornillo hexagonal M M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Fixation pour trappe de visite de l'enceinte de refroidissement | Estribo de sujeción para tapa de revisión de la caja de apagado | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Gicleur de destruction vapeur 2.3 L/mm | Boquilla difusora 2.3 l/min. | |
| 9 | 2 | 3002.0330 | Electrovanne double 220-240V 50Hz | Doble válvula de solenoide 220-240V 50Hz | Y1-4 |
| 10 | 1 | 8664.1300 | Raccord en T pour le montage de la douchette | Racor en forma de T conexión de agua de la ducha de mano | |
| 11 | 3 | 5110.1024 | Joint pour raccord 3/4" | Junta para unión roscada de G 3/4" | |
| 12 | 1 | 8664.1301 | Raccord T, alimentation en eau | Conexión en T para la conexión de agua | |
| 13 | 4 | 3035.0508 | Membre RG | Cordón-RG | C5-C8 |
| 14 | 1 | 3017.1050 | Capteur d'écoulement | Sensor volumètrico | S7 |
| 15 | 1 | 2062.0332 | Collecteur soupape décharge génér. vapeur | Punto de recepción de la válvula | |

**Handbrause / Hand shower**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **10** Ausgabe / Edition: **10.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**












| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8655.2021 | Schlauchroller | Handshower roll guide | |
| 2 | 1 | 2060.1000 | Handbrause | Hand shower | |
| 3 | 1 | 5012.0539 | Dichtung für Verschraubung G 1/2“ | Gasket for G1/2“ threaded joint | |
| 4 | 1 | 2060.1210 | Tulpe für Handbrause | Tulip for handshower | |
| - | 4 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm | |
| 5 | 1 | 2062.0328 | Anschlußrohr Schlauchroller | Connecting pipe hand shower | |
| 6 | 2 | 2060.0228 | O-Ring für Brauseschlauch | O-ring for showher hose | |
| 7 | 1 | 2069.0105 | Rückschlagventil DN8 | Non return valve DN8 | |
| 8 | 1 | 8664.1300 | T-Stück Wasseranschluss Handbrause | T-water connection handshower | |
| 9 | 1 | 8455.1317 | Gerätetropfwanne | Drip collector | |
| 10 | 2 | 2066.0525 | Schlauchklemme 22,1mm | Hose clamp 22,1mm | |
| 11 | 1 | 2110.1002 | Silikonschlauch d15x3 | Silicone hose d15x3 | |

**Combiné de douche / Aparato de ducha**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **10** Edition / Edición: **10.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**















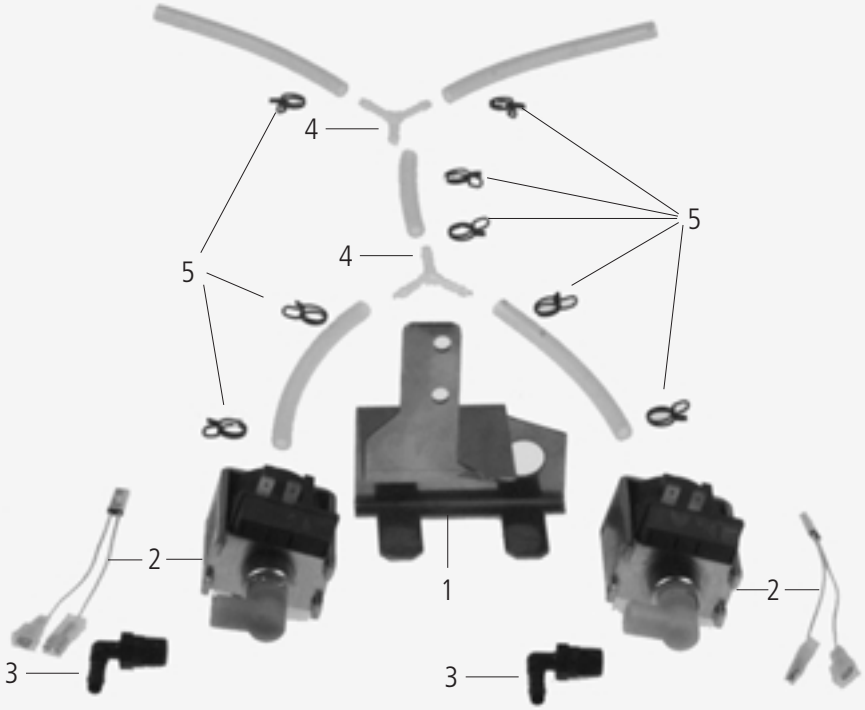
| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8655.2021 | Enrouleur flexible | Rodillo para el tubo | |
| 2 | 1 | 2060.1000 | Douchette | Ducha de mano | |
| 3 | 1 | 5012.0539 | Joint pour raccord visse 1/2" | Junta para unión roscada de G 1/2" | |
| 4 | 1 | 2060.1210 | Tulipe pour douchette | Alcachofa para ducha manual | |
| - | 4 | 1107.0103 | Rondelle clip d3mm | Sujetador rápido d3mm | |
| 5 | 1 | 2062.0328 | Tubulure de raccordement pour enrouleur de flexible | Tubo de empalme rodillo para tubo | |
| 6 | 2 | 2060.0228 | Joint torrique | Junta tórica | |
| 7 | 1 | 2069.0105 | Vanne antiretour DN8 | Válvula de retención DN8 | |
| 8 | 1 | 8664.1300 | Raccord en T pour le montage de la douchette | Racor en forma de T conexión de agua de la ducha de mano | |
| 9 | 1 | 8455.1317 | Récolte-gouttes | Recipiente de goteo | |
| 10 | 2 | 2066.0525 | Collier 22,1mm | Abrazadera de manguera 22,1mm | |
| 11 | 1 | 2110.1002 | Flexible silicone d15x3 | Tubo de silicona d15x3 | |

**Pumpe / Pump**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**



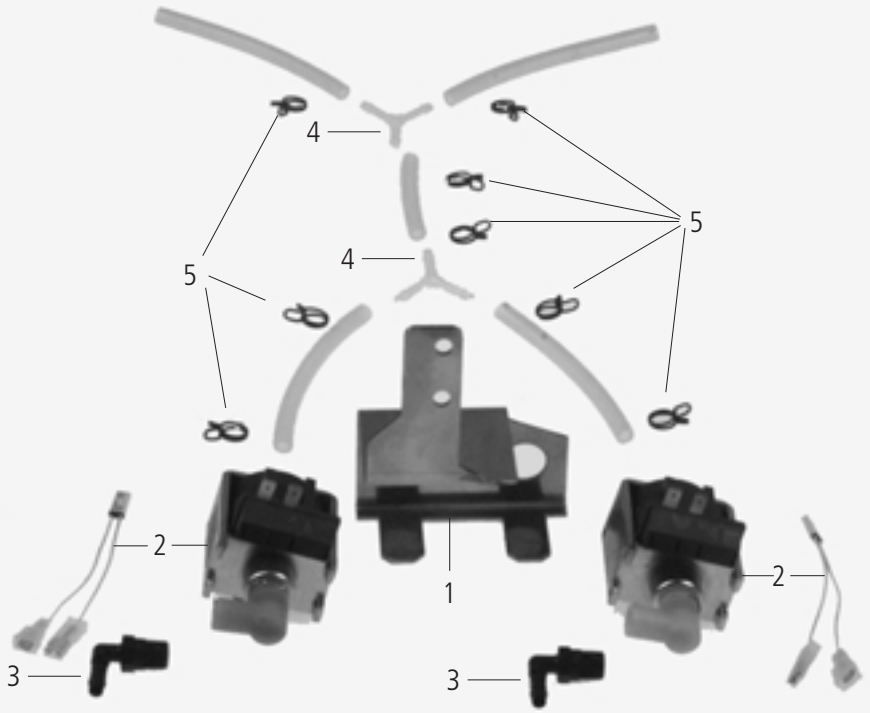

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| | - | 2110.1029 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| 1 | 1 | 2717.1303 | Halteplatte Gasgeräte | Mounting plate gas units | |
| | 1 | 8664.1347 | Halteplatte Elektrogeräte | Mounting plate electro units | |
| 2 | 2 | 3002.1003 | Pumpe | pump | |
| 3 | 2 | 2062.0339 | Winkel Einschraubstutzen 1/8" | Elbow screw joint 1/8" | |
| 4 | 2 | 2062.0338 | Y-Stück | Y-piece | |
| 5 | 8 | 2066.0533 | Schlauchklemme | Hose clamp | |

**Pompe / Bomba**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**



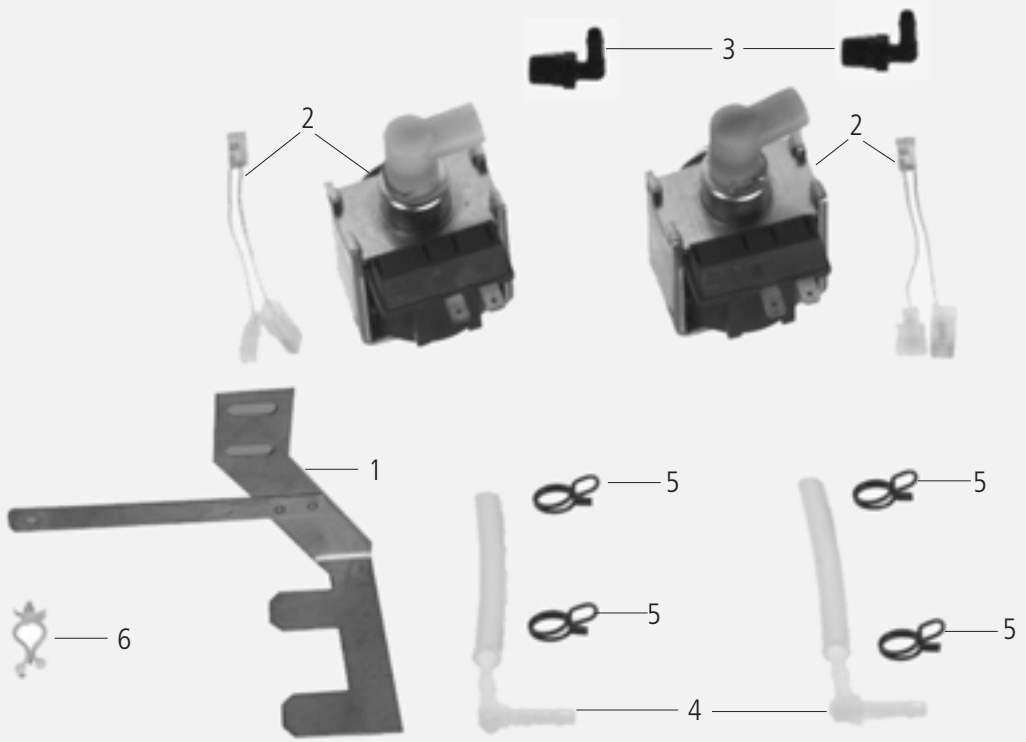

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2717.1303 | Platine support de l'unité à gaz<br>Placa de montaje para los aparatos de gas | |
| | - | 8664.1347 | Platine support de l'unité électrique<br>Placa de montaje para los aparatos de ele. | |
| 2 | 2 | 3002.1003 | Pompe<br>Bomba | |
| 3 | 2 | 2062.0339 | Manchon vissé coudé 1/8"<br>Racor roscado acodado 1/8" | |
| 4 | 1 | 2062.0338 | Pièce en Y<br>Pieza en Y | |
| 5 | 7 | 2066.0533 | Collier<br>Abrazadera de manguera | |

**Pumpe / Pump**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CD0103....**



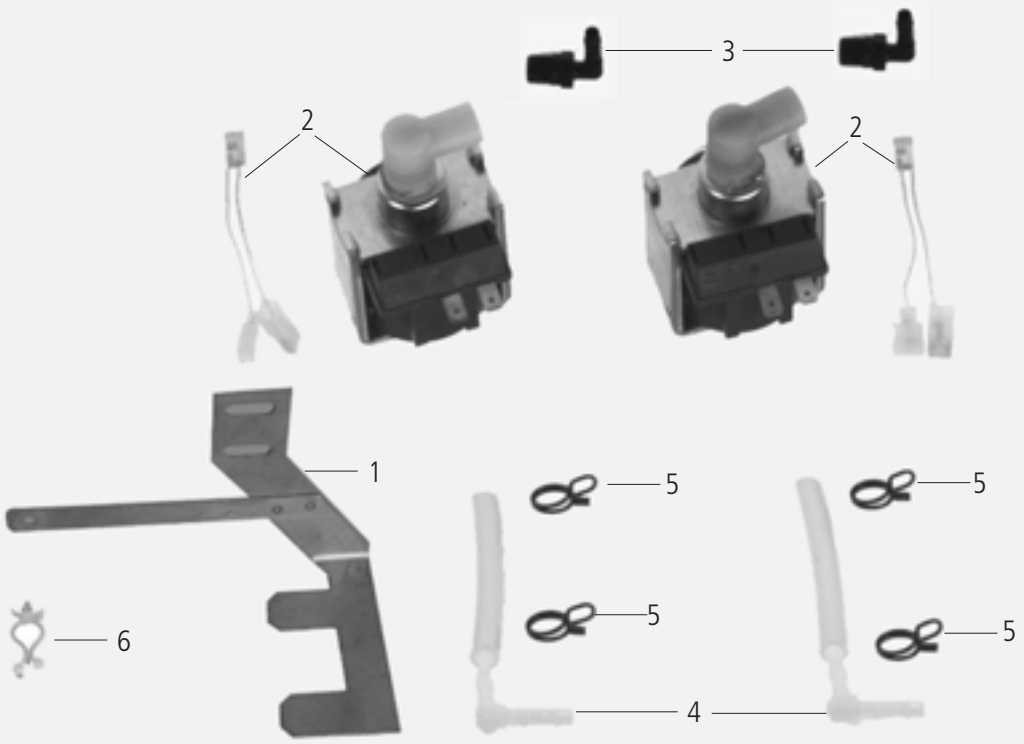

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8664.1394 | Pumpenhalter | Mounting plate pump | |
| 2 | 2 | 3002.1003 | Pumpe | Pump | |
| 3 | 2 | 2062.0339 | Winkel-Einschraubstutzen 1/8" | Elbow screw joint 1/8" | |
| 4 | 2 | 2062.0335 | Winkelstück | Elbow piece | |
| 5 | 4 | 2066.0533 | Schlauchklemme | Hose Clamp | |
| | | 2110.1029 | Silikonschlauch weiß 1m | Silicone hose white 1m | |
| | | 2110.1030 | Silikonschlauch rot 1m | Silicone hose red 1m | |
| 6 | 1 | 4005.0111 | Schlauchhalter | Hose holder | |

**Pompe / Bomba**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CD0103....**



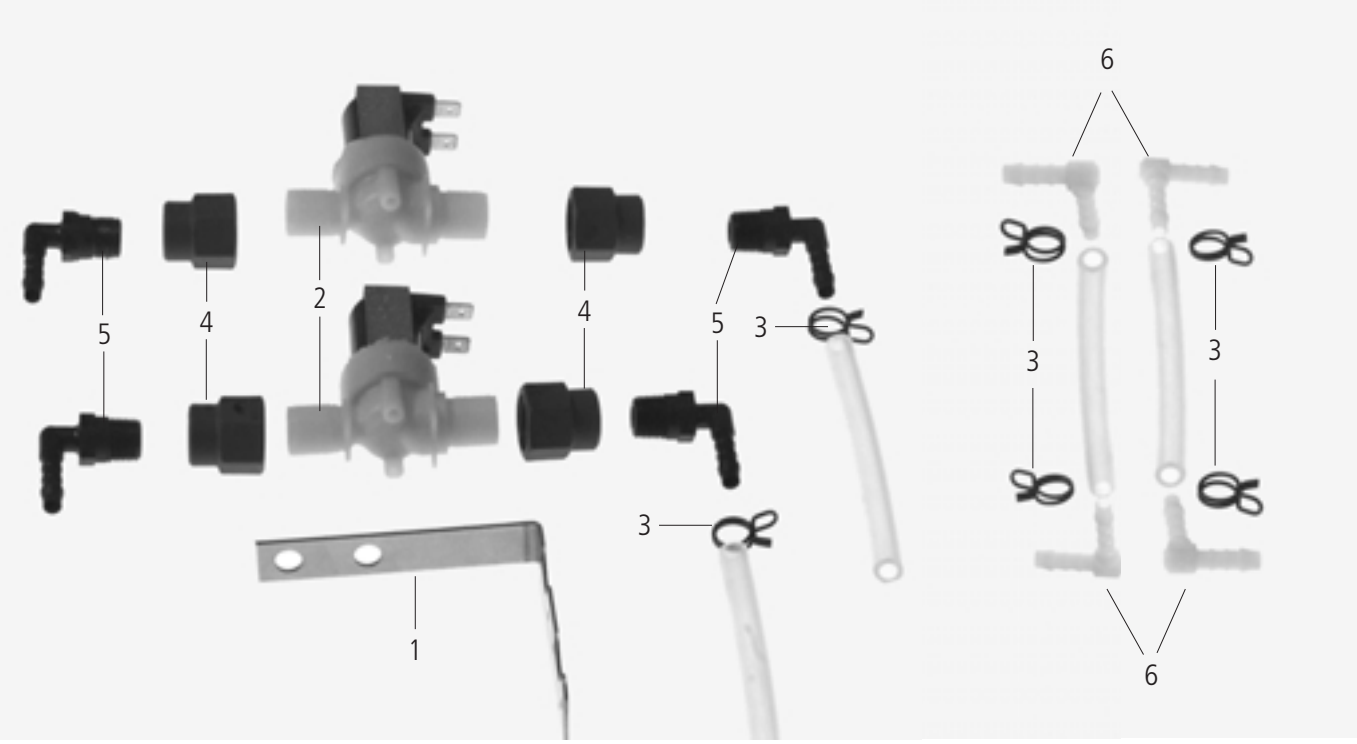

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8664.1394 | Platine support pompe / Placa de montaje de la bomba | |
| 2 | 2 | 3002.1003 | Pompe / Bomba | |
| 3 | 2 | 2062.0339 | Manchon vissé coudé 1/8" / Racor roscado acodado 1/8" | |
| 4 | 2 | 2062.0335 | Coude PVC / Angulo de plástico | |
| 5 | 4 | 2066.0533 | Collier / Abrazadera de manguera | |
| | | 2110.1029 | Tuyau silicone blanc 1 m / Tubo de silicona blanco 1m | |
| | | 2110.1030 | Tuyau silicone rouge 1 m / Tubo de silicona rojo 1m | |
| 6 | 1 | 4005.0111 | Tenir pour letuyau / Fijación de manguera | |

**Ventil / Solenoid valve**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**



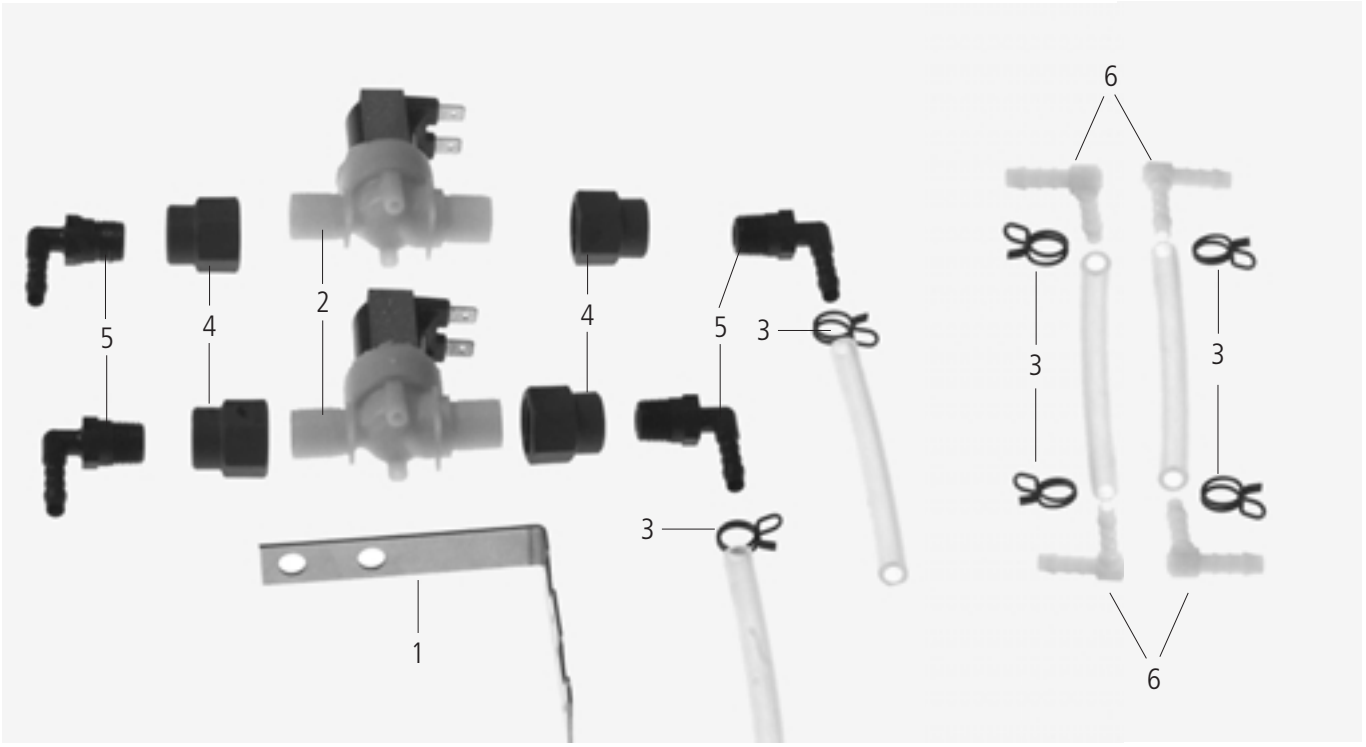

| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2717.1307 | Halter Magnetventil | Mounting plate solenoid valve | |
| 2 | 2 | 3002.0340 | Magnetventil einfach | Single solenoid valve | |
| 3 | 6 | 2066.0533 | Schlauchklemme | Hose clamp | |
| 4 | 4 | 2062.0345 | Reduzier Muffe | Reducing bushing | |
| 5 | 4 | 2062.0340 | Winkel-Einschraubstutzen 1/4" | Elbow screw joint 1/4" | |
| 6 | 4 | 2062.0335 | Winkelstück | Elbow piece | |
| | | 2110.1029 | Silikonschlauch weiß 1m | Silicone hose white 1m | |
| | | 2110.1030 | Silikonschlauch rot 1m | Silicone hose red 1m | |

**Electrovanne/ Valvula sol.**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**



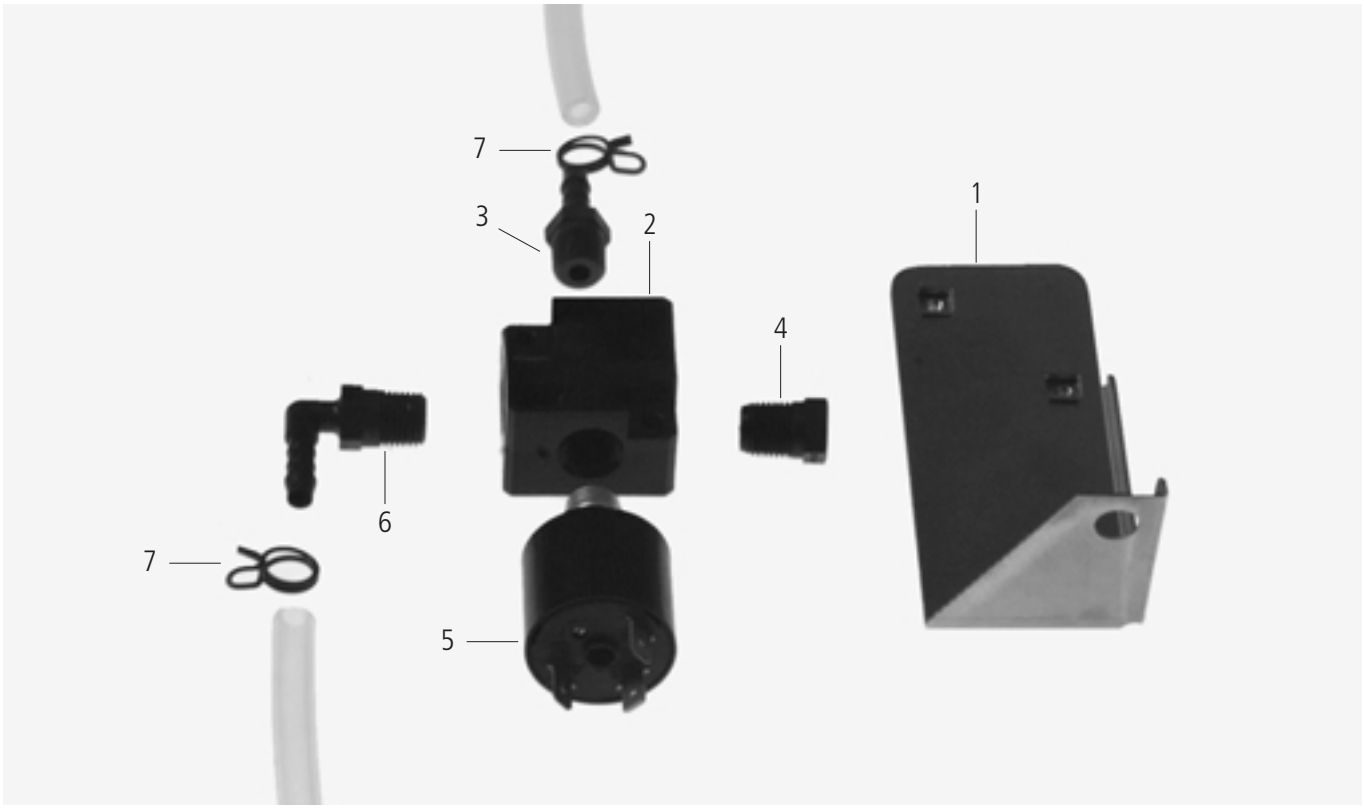

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2717.1307 | Platine support de la electrovanne simple / Sujeción válvula sencil. de solenoide | |
| 2 | 2 | 3002.0340 | Electrovanne simple / Válvula sencil. de solenoide | |
| 3 | 6 | 2066.0533 | Collier / Abrazadera de manguera | |
| 4 | 4 | 2062.0345 | Manchon de réduction / Manguito reductor | |
| 5 | 4 | 2062.0340 | Manchon vissé coudé 1/4" / Racor roscado acodado 1/4" | |
| 6 | 4 | 2062.0335 | Coude PVC / Angulo de plástico | |
| | | 2110.1029 | Tuyau silicone blanc 1 m / Tubo de silicona blanco 1m | |
| | | 2110.1030 | Tuyau silicone rouge 1 m / Tubo de silicona rojo 1m | |

**Verteiler / Manifold**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.3.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**



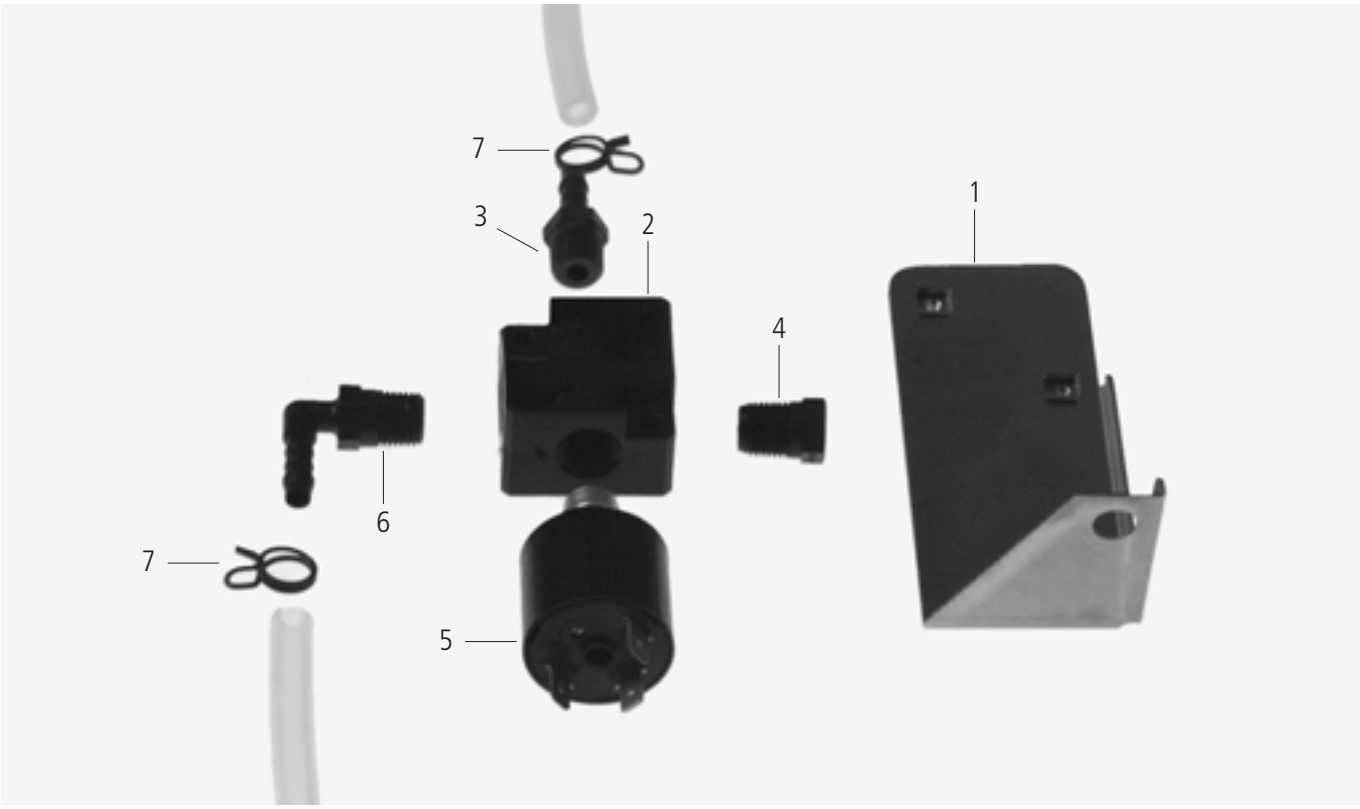

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2717.1301 | Halteplatte Verteilung | Mounting plate for distributor | |
| 2 | 1 | 2062.0343 | Wandkreuzstück | Distribution manifold | |
| 3 | 1 | 2062.0341 | Gerader-Einschraubstutzen 1/4" | Straight screw joint 1/4" | |
| 4 | 1 | 2062.0346 | Blindstopfen | Blind plug | |
| 5 | 1 | 3016.1418 | Druckschalter | Pressure switch | |
| 6 | 1 | 2062.0340 | Winkel-Einschraubstutzen 1/4" | Elbow screw joint 1/4" | |
| 7 | 2 | 2066.0532 | Schlauchklemme Ø 11,9 | Hose clamp Ø 11,9 | |

**Tubulure de distribution/Tubuladura en cruz**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.3.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**



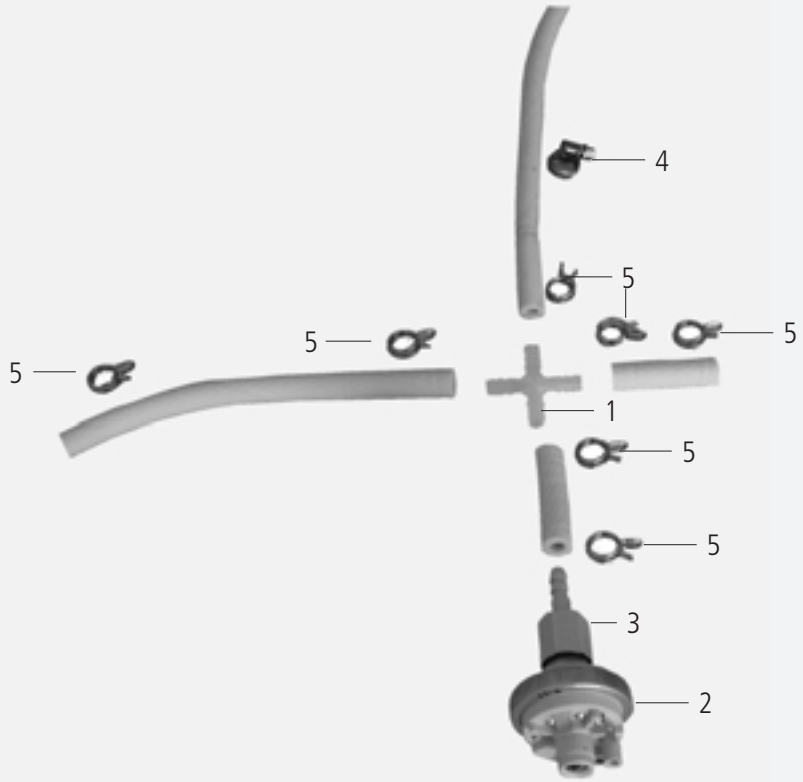

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2717.1301 | Platine support du distributeur / Placa de montaje para el distribuidor | M1 |
| 2 | 1 | 2062.0343 | Tubulure de distribution / Tubuladura en cruz | |
| 3 | 1 | 2062.0341 | Manchon vissé droit 1/4" / SRacor roscado recto 1/4" | |
| 4 | 1 | 2062.0346 | Tampon borgne / Tapón ciego | |
| 5 | 1 | 3016.1418 | Interrupteur manométrique / Interruptor presion | |
| 6 | 1 | 2062.0340 | Manchon vissé coudé 1/4" / Racor roscado acodado 1/4" | |
| 7 | 2 | 2066.0532 | Collier Ø 11.9 mm / Abrazadera de manguera Ø 11.9 mm | |

**Verteiler / Manifold**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.3.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CD0103....**



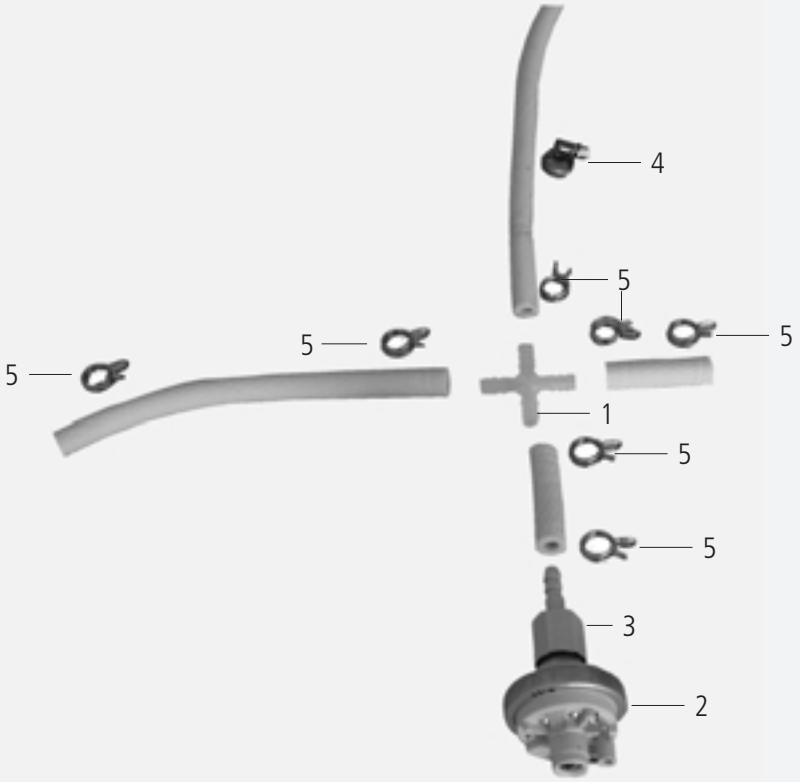

| Pos.<br>Pos. | St.<br>Pcs. | Ersatzteil Nr.<br>Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez.<br>Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2062.0355 | Kreuzverbinder | Distribution manifold | |
| 2 | 1 | 3016.1418 | Druckschalter | Pressure switch | P2 |
| 3 | 1 | 2062.0356 | Gerader-Einschraubstutzen 1/4" | Straight screw joint 1/4" | |
| 4 | 1 | 2066.0534 | Schlauchklemme Ø 8-12mm | Hose clamp Ø 8-12mm | |
| 5 | 1 | 2066.0532 | Schlauchklemme Ø 11,9 | Hose clamp Ø 11,9 | |
| | | 2110.1018 | Druckschlauch 1m | pressure hose 1m | |

**Tubulure de distribution/Tubuladura en cruz**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400/415V 50/60Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.3.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CD0103....**



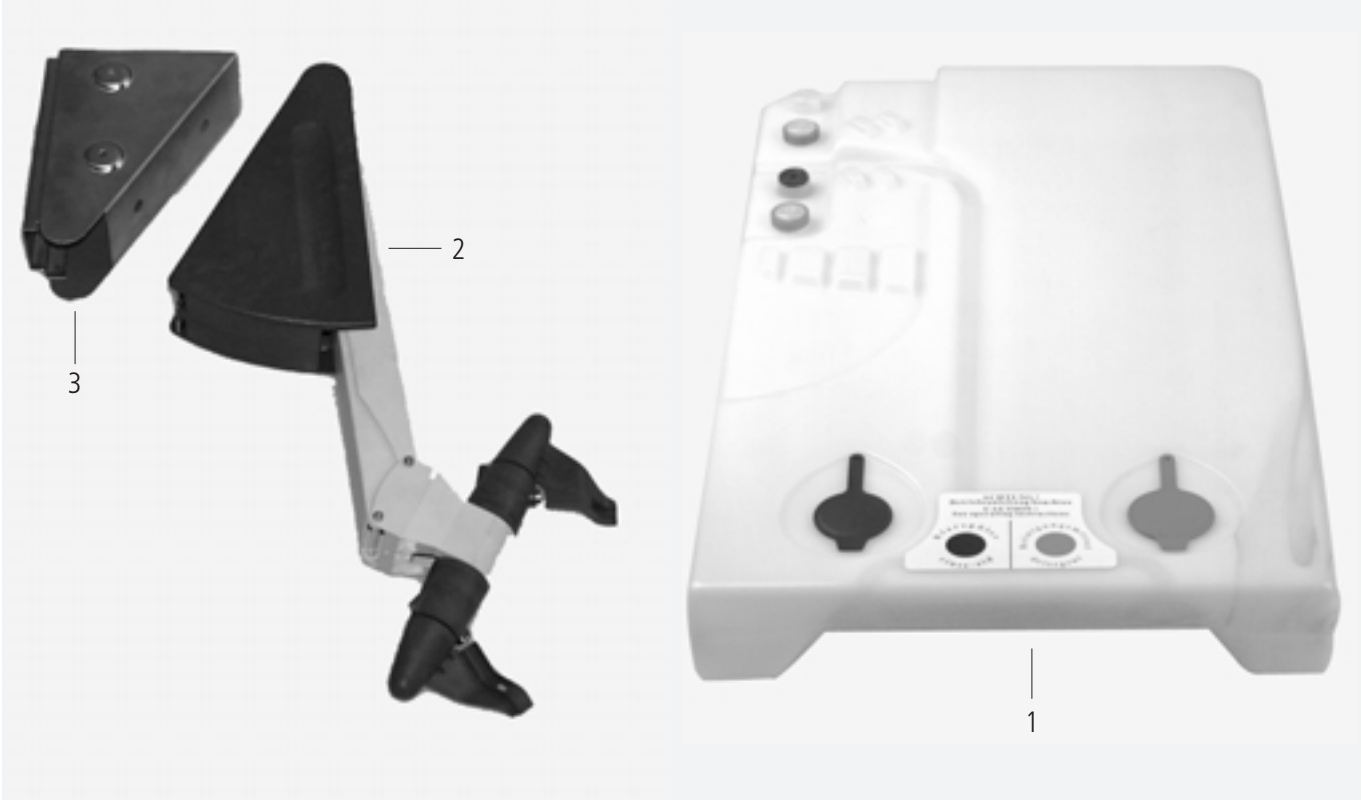

| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 2062.0355 | Tubulure de distribution / Tubuladura en cruz | |
| 2 | 1 | 3016.1418 | Interrupteur manométrique / Interruptor presion | P2 |
| 3 | 1 | 2062.0356 | Manchon vissé droit 1/4" / SRacor roscado recto 1/4" | |
| 4 | 1 | 2066.0534 | Collier Ø 8-12 mm / Abrazadera de manguera Ø 8-12 mm | |
| 5 | 1 | 2066.0532 | Collier Ø 11.9 mm / Abrazadera de manguera Ø 11.9 mm | |
| | | 2110.1018 | Tuyau pression 1m / Manguera presión 1 m | |

**Tank/Container**

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.4.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CC0003....**



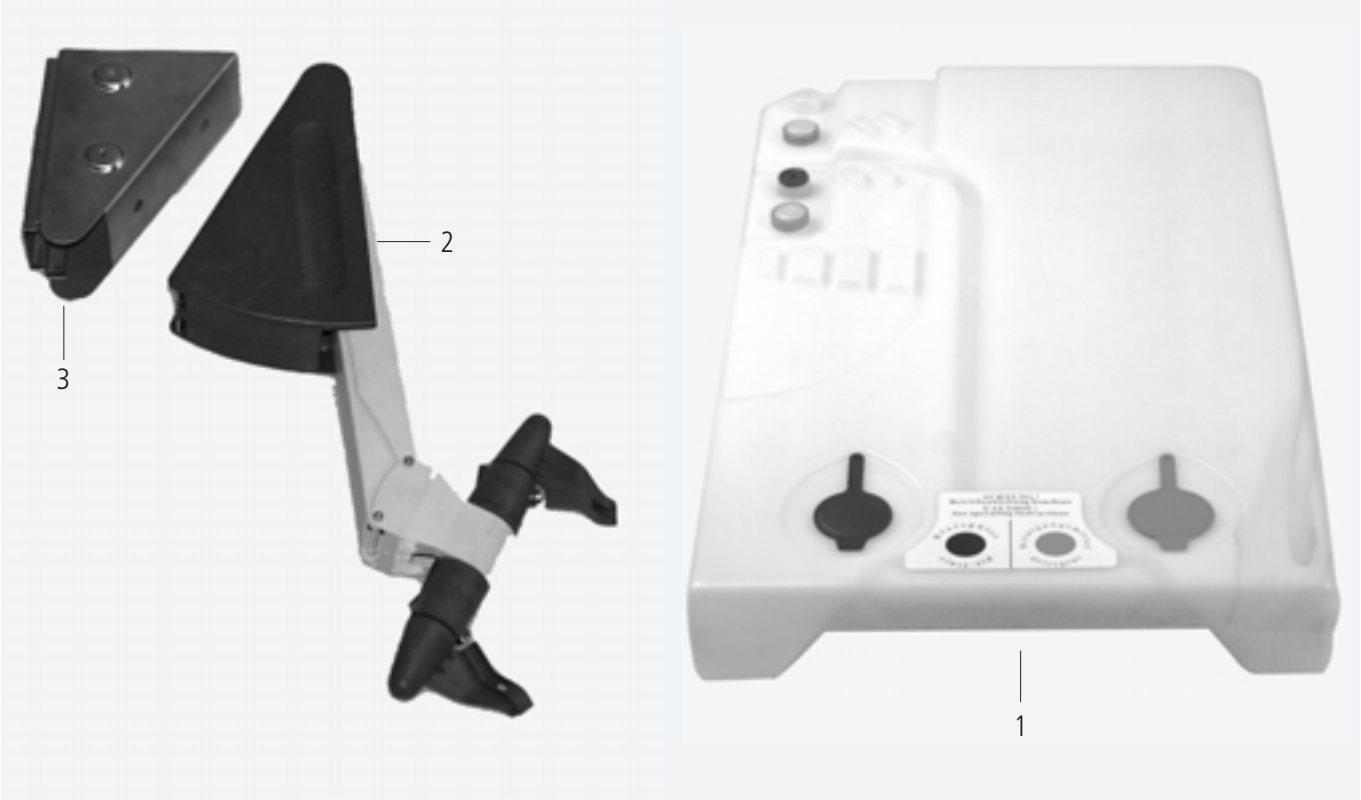

| Pos. Pos. | St. Pcs. | Ersatzteil Nr. Spare part no. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8664.1354 | Tank komplett 61-102 | Container compl. 61-102 | |
| 2 | 1 | 8655.2101 | Reinigungsarm 101-202 | Cleaning arm 101-202 | |
| 3 | 1 | 6021.1503 | Wandhalterung | Wall mounting device | |

**Réservoir/ Depósito**

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **11** Edition / Edición: **11.4.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CC0003....**




| Pos. Pos. | Pcs. Pzs. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 8664.1354 | Réservoir complet 61-102 | Depósito completo. 61-102 | |
| 2 | 1 | 8655.2101 | Bras de nettoyage 101-202 | Brazo de limpieza 61-202 | |
| 3 | 1 | 6021.1503 | Support mural | Sujeción mural | |

## Sonstiges / Miscellaneous

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**

| Pos. | Ersatzteilnr.: | Bezeichnung | |
|---|---|---|---|
| Pos. | Spare part no. | | Description |
| 1 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm |
| 2 | 1311.2260 | Schraubenrosette 5x12,5 | Rosette 5x12,5 |
| 3 | 1603.0165 | Blindniete 3,2x9,5 | Blind rivet 3.2x9.5 |
| 4 | 1901.0042 | Blechklammer für Außenmantel | Clamp for exterior cabinet |
| 5 | 1901.0044 | Blechklammer für Deckel bis 05/95 | Clamp for cover up to 05/95 |
| 6 | 2001.0042 | Loctite Schraubensicherung 10ml | Screw locking, heat resistant 10ml |
| 7 | 2005.0603 | Lenkrolle d/125 mit Feststeller | Castor d/125 with stopper |
| 8 | 2005.0604 | Lenkrolle d/125 ohne Feststeller | Castor d/125 without stopper |
| 9 | 2039.0111 | Metall-Einsteckfuß 40x40 | Foot adjustable metal, 40 x 40 |
| 10 | 2039.0120 | Fußoberteil 85mm | Upper part of pedestal 85mm |
| 11 | 2039.0121 | Fußunterteil | Lower part of pedestal |
| 12 | 2070.0050 | HT-Bogen Ablauf HGW 201/202 | HT-elbow, drain of HGW 201/202 |
| 13 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | Magnet round table models |
| 14 | 4002.0100 | Flachsteckhülse 2,5x6,3 | Cable shoes 2,5x6,3 |
| 15 | 4004.0101 | Aderendhülse 1,5mm² | Wire end sleeve 1,5mm² |
| 16 | 4005.0101 | Kabelbinder 145mm lang | Cable strap 145mm long |
| 17 | 4005.0102 | Kabelbinder 100mm lang | Cable strap 100mm long |
| 18 | 4007.0305 | Kabelverschraubung PG 21 | Screw-type conduit fitting PG 21 |
| 19 | 4007.0306 | Reduzierstück PG 29/21 | Reducing socket PG 29/21 |
| 20 | 4007.0405 | Kabelverschraubung PG 16 | Screw-type conduit fitting PG 16 |
| 21 | 4007.0406 | Reduzierstück PG 29/16 | Reducing socket PG 29/16 |
| 22 | 4007.0521 | Sechskantmutter für PG 13,5 | Hex screw for PG 13,5 |
| 23 | 4007.0526 | Sechskantmutter für PG 21 | Hex screw for PG 21 |
| 24 | 4007.0604 | Kabelverschraubung PG 42 mit Zugentlast. | Cable connection PG 42, strain relief |
| 25 | 4007.0605 | Sechskantmutter PG42 | Lock nut cable connection PG 42 |
| 26 | 4007.0606 | Kabelverschraubung PG 36 | Screw-type conduit fitting PG 36 |
| 27 | 4007.0607 | Sechskantmutter für PG 36 | Hex screw for PG 36 |
| 28 | 4007.0614 | Stopfen PG 13,5 | Plug PG 13,5 |
| 29 | 4007.0615 | Stopfen PG 21 | Plug PG 21 |
| 30 | 4007.0621 | Durchführungstülle d 36mm | Lead-in grommet d 36 mm |
| 31 | 5003.0300 | Isolierung Dampfgenerator 1250x1250mm | Insulation steam generator 1250x1250mm |
| 32 | 5006.0200 | Tube Silikon E41 | Silicone (tube) E41 |
| 33 | 5006.0500 | Kleber Isolierung Dampfgenerator 310ml | Adhesive isulation steam generator 310ml |
| | | | |
| | | **Zubehör (Gesonderte Lieferbedingungen)** | **Accessories (special delivery condition)** |
| 34 | **8720.1031** | **Anschlusset Geräteablauf kompl.** | **Drain connection set compl.** |
| 35 | -2070.0043 | HT-Bogen DN50 87° | HT-Elbow DN50 87° |
| 36 | -2070.0047 | HT-Bogen DN50 45° | HT-Elbow DN50 45° |
| 37 | -2070.0052 | HT-Rohr DN50 500 mm | HT-Tube DN50 500 mm |
| 38 | -2070.0048 | HT-Abzweigung DN50 | HT-T-fitting |
| 39 | -2070.0041 | HT-Gumminippel | Gasket for HT-tubes |
| 40 | -2070.0051 | HT-Überschiebmuffe | Double coupling |
| | | | |
| 51 | 6004.0100 | Handdruck Sprühpistole | Spray-pistol |
| 52 | 6004.0101 | Verlängerung Handdruck Sprühpistole | Lengthening piece for spray-pistol |
| 53 | 6004.0102 | Dichtung Handdruck Sprühpistole | Gasket for spray-pistol |
| 54 | 6004.0203 | Entkalker-Fußpumpe | Descaler foot pump |
| 55 | 6006.0101 | RATIONAL Spezialreiniger | RATIONAL special cleaning agent |
| 56 | 6006.0110 | RATIONAL Entkalker | RATIONAL descaler |
| 57 | 9003.0202 | Unimoly plus, 180 °C | Unimoly plus, 180 °C |
| 58 | 9006.0850 | Metallwaschcreme | Stainless steel cleaning paste |
| 59 | 9006.0139 | Klarspüler 5l | Clear rinse 5l |

## Divers / Varios

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**

| Pos. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | |
|---|---|---|---|
| Pos. | Ino. de. pza. | | Descripción |
| 1 | 1107.0103 | Rondelle clip d3mm | Sujetador rápido d3mm |
| 2 | 1311.2260 | Rosette à vis 5x12,5 | Roseta 5x12,5 |
| 3 | 1603.0165 | Rivet inox 3.2x9.5 | Remache ciego 3,2x9,5 |
| 4 | 1901.0042 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 5 | 1901.0044 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 6 | 2001.0042 | Scellement pour visserie Loctite 10ml | Seguro para tornillos Loctite 10ml |
| 7 | 2005.0603 | Roue D/125 avec frein | Ruedecilla d/125 con contratuerca |
| 8 | 2005.0604 | Roue D/125 sans frein | Ruedecilla d/125 sin contratuerca |
| 9 | 2039.0111 | Pied métallique réglable 40x40 | Pata ajustable de metal 40x40 |
| 10 | 2039.0120 | Partie supérieure de pied 85mm | Parte superior del pedestal 85mm |
| 11 | 2039.0121 | Partie inférieure du pied | Parte inferior del pedestal |
| 12 | 2070.0050 | HT-cintre HGW | HT-arco HGW |
| 13 | 3016.1409 | Aimant round | Magneto redondo |
| 14 | 4002.0100 | Alvéole pour contacts plats 2,5x6,3 | Casquillo plano enchufable 2,5x6,3 |
| 15 | 4004.0101 | Embout 1,5mm² | Casquillo terminal de conductor 1,5mm² |
| 16 | 4005.0101 | Harnais de câbles 145mm long | Fijador de cables 145mm de longitud |
| 17 | 4005.0102 | Harnais de câbles 100mm long | Fijador de cables 100mm de longitud |
| 18 | 4007.0305 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 19 | 4007.0306 | Piece de réduction PG 29/21 | Pieza de reducción PG 29/21 |
| 20 | 4007.0405 | Raccord à vis pour cable PG 16 | Atornilladure de cables PG 16 |
| 21 | 4007.0406 | Piece de réduction PG 29/16 | Pieza de reducción PG 29/16 |
| 22 | 4007.0521 | Ecrou à six pans PG 13,5 | Tuerca hexagonal PG 13,5 |
| 23 | 4007.0526 | Ecrou à six pans PG 21 | Tuerca hexagonal PG 21 |
| 24 | 4007.0604 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 25 | 4007.0605 | Ecrou à six pans PG 42 | Tuerca hexagonal PG 42 |
| 26 | 4007.0606 | Raccord à vis pour cable PG 36 | Atornilladure de cables PG 36 |
| 27 | 4007.0607 | Ecrou à six pans PG 36 | Tuerca hexagonal PG 36 |
| 28 | 4007.0614 | Bouchon borgne PG 13,5 | Tapón PG 13,5 |
| 29 | 4007.0615 | Bouchon borgne PG 21 | Tapón PG 21 |
| 30 | 4007.0621 | Passe coque diam. 36 mm | Ojal de entrada, d 36 mm |
| 31 | 5003.0300 | Isolation pour générateur de vapeur 1250x1250mm | Aislamiento para generador de vapor 1250x1250mm |
| 32 | 5006.0200 | Tube silicone E41 | Silicona (tube) E41 |
| 33 | 5006.0500 | Colle isolation générateur de vapeur 310ml | Pegamento aislamiento generador de vapor 310ml |
| | | **Accessoires (condition spéziales de livraison)** | **Accesorios (condiciones especiales de entrega)** |
| 34 | **8720.1031** | **Kit de raccord sortie de l'eau compl.** | **Juego de conexión desagüe, completo** |
| 35 | 2070.0043 | HT-cintre DN50 87° | HT-arco DN50 87° |
| 36 | 2070.0047 | HT-cintre DN50 45° | HT-arco DN50 45° |
| 37 | 2070.0052 | HT-tuyau DN50 500 mm | HT-tubo DN50 500 mm |
| 38 | 2070.0048 | HT-T-embranchement DN50 | HT-T-bifurcación |
| 39 | 2070.0041 | HT-joint | HT-junta |
| 40 | 2070.0051 | HT-manchon | HT-collar |
| 51 | 6004.0100 | Pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Pistola pulverizadora de mano |
| 52 | 6004.0101 | Rallonge pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Prolongación para pistola pulverizadora de mano |
| 53 | 6004.0102 | Joint pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Junta para pistola pulverizadora de mano |
| 54 | 6004.0203 | Pompe à pedale détartrant | Descalcificador para bomba de pie |
| 55 | 6006.0101 | Nettoyant spézial RATIONAL | Detergente especial RATIONAL |
| 56 | 6006.0110 | Détartrant RATIONAL | Descalcificador RATIONAL |
| 57 | 9003.0202 | UNIMOLY 180°C (fermeture porte charnière) | Unimoly plus, 180 °C |
| 58 | 9006.0850 | Créme nettoyante pour métaux | Pasta limpiametales |
| 59 | 9006.0139 | Klarspüler 5l | Clear rinse 5l |

## Andere Spannungen / Other voltages

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**

| Pos. | Ersatzteilnr.: | Bezeichnung | |
|---|---|---|---|
| Pos. | Spare part no. | | Description |
| | | **Heizkörper Dampfgenerator** | **Heating element steam generator** |
| | 3201.1001 | Tauchheizkörper 3x3 kw 200/208V | Heating element 3x3 kw 200/208V |
| | 3201.1009 | Tauchheizkörper 3x3 kw 240V | Heating element 3x3 kw 240V |
| | 3201.1002 | Tauchheizkörper 3x3 kw 255V | Heating element 3x3 kw 255V |
| | 3201.1003 | Tauchheizkörper 3x3 kw 277V | Heating element 3x3 kw 277V |
| | | | |
| | | **Heizkörper Heißluft** | **Heating element hot air** |
| | 3200.1017 | Heizregister außen 240V | Outer heating assembly 240V |
| | 3200.1013 | Heizregister innen 240V | Inner heating assembly 240V |
| | | | |
| | 3200.1018 | Heizregister außen 255V | Outer heating assembly 255V |
| | 3200.1014 | Heizregister innen 255V | Inner heating assembly 255V |
| | | | |
| | 3200.1019 | Heizregister außen 277V | Outer heating assembly 277V |
| | 3200.1015 | Heizregister innen 277V | Inner heating assembly 277V |
| | | | |
| | 3200.1016 | Heizregister außen 200/208V | Outer heating assembly 200/208V |
| | 3200.1012 | Heizregister innen 200/208V | Inner heating assembly 200/208V |
| | | | |
| | | **Lüftermotor ab 02/99** | **Fan Motor as of 02/99** |
| | 3100.1064 | Lüftermotor 4/8 pol 50Hz, 220/230/240V | Fan motor 4/8 pol 50 Hz, 220/230/240V |
| | 3100.1063 | Lüftermotor 4/8 pol 60Hz, 220/230/240V | Fan motor 4/8 pol 60 Hz, 220/230/240V |
| | 3100.1063 | Lüftermotor 4/8 pol 50/60Hz 200V | Fan motor 4/8 pol 50/60Hz, 200V |
| | 3100.1066 | Lüftermotor 4/8 pol 60Hz 440/480 V | Fan motor 4/8 pol 60 Hz, 440/480V |

**Divers / Varios**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**

| Pos. Pos. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción |
|---|---|---|---|
| | | **Générateur de vapeur** | **Generador de vapor** |
| | 3201.1001 | Thermopongleur 3x3 kw 200/208V | Resistencia térmica 3x3 kw 200/208V |
| | 3201.1009 | Thermopongleur 3x3 kw 240V | Resistencia térmica 3x3 kw 240V |
| | 3201.1002 | Thermopongleur 3x3 kw 255V | Resistencia térmica 3x3 kw 255V |
| | 3201.1003 | Thermopongleurr 3x3 kw 277V | Resistencia térmica 3x3 kw 277V |
| | | **Chauffage à aie chaud plusé** | **Calentador de aire caliente** |
| | 3200.1017 | Corps de chauffe extérieur 240V | Resistencia térmica exterior 240V |
| | 3200.1013 | Corps de chauffe intérieur 240V | Resistencia térmica interior 240V |
| | 3200.1018 | Corps de chauffe extérieur 255V | Resistencia térmica exterior 255V |
| | 3200.1014 | Corps de chauffe intérieur 255V | Resistencia térmica interior 255V |
| | 3200.1019 | Corps de chauffe extérieur 277V | Resistencia térmica exterior 277V |
| | 3200.1015 | Corps de chauffe intérieur 277V | Resistencia térmica interior 277V |
| | 3200.1016 | Corps de chauffe extérieur 200/208V | Resistencia térmica exterior 200/208V |
| | 3200.1012 | Corps de chauffe intérieur 200/208V | Resistencia térmica interior 200/208V |
| | | **Moteur de ventilateur 02/99** | **Motor ventilador desde 02/99** |
| | 3100.1064 | Moteur de vent. 4/8 pol 50Hz, 220/230/240V | Motor vent. 4/8 pol 50 Hz, 220/230/240V |
| | 3100.1063 | Moteur de vent. 4/8 pol 60Hz, 220/230/240V | Motor vent. 4/8 pol 60 Hz, 220/230/240V |
| | 3100.1063 | Moteur de vent. 4/8 pol 50/60Hz 200V | Motor vent. 4/8 pol 50/60Hz, 200V |
| | 3100.1066 | Moteur de vent. 4/8 pol 60Hz 440/480 V | Motor vent. 4/8 pol 60 Hz, 440/480V |

## Sonstiges / Miscellaneous

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E12CA97061001**

| Pos. Pos. | Ersatzteilnr.: Spare part no. | Bezeichnung | Description |
|---|---|---|---|
| 1 | 1003.2260 | Linsensenk-Blechschraube HC4,2x16 | Raised countersunk head - self-tapping screw HC4,2x16 |
| 2 | 1004.2160 | Sechskant Blechschraube B4,2x16 | Hex head tapping screw B4, 2x16 |
| 3 | 1104.0821 | Blechmutter B3,9 | Climp B3,9 |
| 4 | 1107.0100 | Schnellbefestiger d4,0 mm | Quick fastener d4.0 mm |
| 5 | 1107.0101 | Schnellbefestiger d5,0mm | Quick fastener d5,0mm |
| 6 | 1107.0102 | Schnellbefestiger d12mm | Quick fastener d12mm |
| 7 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm |
| 8 | 1311.2260 | Schraubenrosette 5x12,5 | Rosette 5x12,5 |
| 9 | 1603.0165 | Blindniete 3,2x9,5 | Blind rivet 3.2x9.5 |
| 10 | 1901.0042 | Blechklammer für Außenmantel | Clamp for exterior cabinet |
| 11 | 1901.0044 | Blechklammer für Deckel bis 05/95 | Clamp for cover up to 05/95 |
| 12 | 2001.0042 | Loctite Schraubensicherung 10ml | Screw locking, heat resistant 10ml |
| 13 | 2005.0603 | Lenkrolle d/125 mit Feststeller | Castor d/125 with stopper |
| 14 | 2005.0604 | Lenkrolle d/125 ohne Feststeller | Castor d/125 without stopper |
| 15 | 2039.0111 | Metall-Einsteckfuß 40x40 | Foot adjustable metal, 40 x 40 |
| 16 | 2039.0120 | Fußoberteil 85mm | Upper part of pedestal 85mm |
| 17 | 2039.0121 | Fußunterteil | Lower part of pedestal |
| 18 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | Magnet round table models |
| 19 | 4002.0100 | Flachsteckhülse 2,5x6,3 | Cable shoes 2,5x6,3 |
| 20 | 4004.0100 | Aderendhülse 1,0mm² | Wire end sleeve 1,0mm² |
| 21 | 4004.0101 | Aderendhülse 1,5mm² | Wire end sleeve 1,5mm² |
| 22 | 4004.0102 | Aderendhülse 2,5mm² | Wire end sleeve 2,5mm² |
| 23 | 4004.0103 | Aderendhülse 4mm² | Wire end sleeve 4mm² |
| 24 | 4004.0104 | Aderendhülse 6mm² | Wire end sleeve 6mm² |
| 25 | 4004.0105 | Aderendhülse 10mm² | Wire end sleeve 10mm² |
| 26 | 4004.0106 | Aderendhülse 16mm² | Wire end sleeve 16mm² |
| 27 | 4004.0114 | Aderendhülse 0,75mm² | Wire end sleeve 0,75mm² |
| 28 | 4005.0101 | Kabelbinder 145mm lang | Cable strap 145mm long |
| 29 | 4005.0102 | Kabelbinder 100mm lang | Cable strap 100mm long |
| 30 | 4007.0305 | Kabelverschraubung PG 21 | Screw-type conduit fitting PG 21 |
| 31 | 4007.0306 | Reduzierstück PG 29/21 | Reducing socket PG 29/21 |
| 32 | 4007.0405 | Kabelverschraubung PG 16 | Screw-type conduit fitting PG 16 |
| 33 | 4007.0406 | Reduzierstück PG 29/16 | Reducing socket PG 29/16 |
| 34 | 4007.0521 | Sechskantmutter für PG 13,5 | Hex screw for PG 13,5 |
| 35 | 4007.0526 | Sechskantmutter für PG 21 | Hex screw for PG 21 |
| 36 | 4007.0604 | Kabelverschraubung PG 42 mit Zugentlast. | Cable connection PG 42, strain relief |
| 37 | 4007.0605 | Sechskantmutter PG42 | Lock nut cable connection PG 42 |
| 38 | 4007.0606 | Kabelverschraubung PG 36 | Screw-type conduit fitting PG 36 |
| 39 | 4007.0607 | Sechskantmutter für PG 36 | Hex screw for PG 36 |
| 40 | 4007.0614 | Stopfen PG 13,5 | Plug PG 13,5 |
| 51 | 4007.0615 | Stopfen PG 21 | Plug PG 21 |
| 52 | 4007.0621 | Durchführungstülle d 36mm | Lead-in grommet d 36 mm |
| 53 | 5003.0300 | Isolierung Dampfgenerator 1250x1250mm | Insulation steam generator 1250x1250mm |
| 54 | 5006.0200 | Tube Silikon E41 | Silicone (tube) E41 |
| 55 | 5006.0500 | Kleber Isolierung Dampfgenerator 310ml | Adhesive isulation steam generator 310ml |
| 56 | 6004.0100 | Handdruck Sprühpistole | Spray-pistol |
| 57 | 6004.0101 | Verlängerung Handdruck Sprühpistole | Lengthening piece for spray-pistol |
| 58 | 6004.0102 | Dichtung Handdruck Sprühpistole | Gasket for spray-pistol |
| 59 | 6004.0203 | Entkalker-Fußpumpe | Descaler foot pump |
| 60 | 6006.0101 | RATIONAL Spezialreiniger | RATIONAL special cleaning agent |
| 61 | 6006.0110 | RATIONAL Entkalker | RATIONAL descaler |
| 62 | 9003.0202 | Unimoly plus, 180 °C | Unimoly plus, 180 °C |
| 63 | 9006.0850 | Metallwaschcreme | Stainless steel cleaning paste |

## Divers / Varios

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E12CA97061001**

| Pos. Pos. | Nr. Pes. dét. Ino. de. pza. | Dénomination | Descripción |
|---|---|---|---|
| 1 | 1003.2260 | Vis auto taraudeuse à tête fraisée 4.2x16 | Tornillo para madera de cabeza avellanada saliente HC4,2x16 |
| 2 | 1004.2160 | Bouton hexagonal à tôle B4,2x16 | Tornillo hexagonal para chapa B4,2x16 |
| 3 | 1104.0821 | Ecrou á tôle B3,9 | Tuerco para chapa B3,9 |
| 4 | 1107.0100 | Rondelle clip d4.0mm | Sujetador rápido d4.0 mm |
| 5 | 1107.0101 | Rondelle clip d5,0mm | Sujetador rápido d5,0mm |
| 6 | 1107.0102 | Rondelle clip d12mm | Sujetador rápido d12mm |
| 7 | 1107.0103 | Rondelle clip d3mm | Sujetador rápido d3mm |
| 8 | 1311.2260 | Rosette à vis 5x12,5 | Roseta 5x12,5 |
| 9 | 1603.0165 | Rivet inox 3.2x9.5 | Remache ciego 3,2x9,5 |
| 10 | 1901.0042 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 11 | 1901.0044 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 12 | 2001.0042 | Scellement pour visserie Loctite 10ml | Seguro para tornillos Loctite 10ml |
| 13 | 2005.0603 | Roue D/125 avec frein | Ruedecilla d/125 con contratuerca |
| 14 | 2005.0604 | Roue D/125 sans frein | Ruedecilla d/125 sin contratuerca |
| 15 | 2039.0111 | Pied métallique réglable 40x40 | Pata ajustable de metal 40x40 |
| 16 | 2039.0120 | Partie supérieure de pied 85mm | Parte superior del pedestal 85mm |
| 17 | 2039.0121 | Partie inférieure du pied | Parte inferior del pedestal |
| 18 | 3016.1409 | Aimant round | Magneto redondo |
| 19 | 4002.0100 | Alvéole pour contacts plats 2,5x6,3 | Casquillo plano enchufable 2,5x6,3 |
| 20 | 4004.0100 | Embout 1,0mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 1,0mm$^2$ |
| 21 | 4004.0101 | Embout 1,5mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 1,5mm$^2$ |
| 22 | 4004.0102 | Embout 2,5mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 2,5mm$^2$ |
| 23 | 4004.0103 | Embout 4mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 4mm$^2$ |
| 24 | 4004.0104 | Embout 6mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 6mm$^2$ |
| 25 | 4004.0105 | Embout 10mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 10mm$^2$ |
| 26 | 4004.0106 | Embout 16mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 16mm$^2$ |
| 27 | 4004.0114 | Embout 0,75mm$^2$ | Casquillo terminal de conductor 0,75mm$^2$ |
| 28 | 4005.0101 | Harnais de câbles 145mm long | Fijador de cables 145mm de longitud |
| 29 | 4005.0102 | Harnais de câbles 100mm long | Fijador de cables 100mm de longitud |
| 30 | 4007.0305 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 31 | 4007.0306 | Piece de réduction PG 29/21 | Pieza de reducción PG 29/21 |
| 32 | 4007.0405 | Raccord à vis pour cable PG 16 | Atornilladure de cables PG 16 |
| 33 | 4007.0406 | Piece de réduction PG 29/16 | Pieza de reducción PG 29/16 |
| 34 | 4007.0521 | Ecrou à six pans PG 13,5 | Tuerca hexagonal PG 13,5 |
| 35 | 4007.0526 | Ecrou à six pans PG 21 | Tuerca hexagonal PG 21 |
| 36 | 4007.0604 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 37 | 4007.0605 | Ecrou à six pans PG 42 | Tuerca hexagonal PG 42 |
| 38 | 4007.0606 | Raccord à vis pour cable PG 36 | Atornilladure de cables PG 36 |
| 39 | 4007.0607 | Ecrou à six pans PG 36 | Tuerca hexagonal PG 36 |
| 40 | 4007.0614 | Bouchon borgne PG 13,5 | Tapón PG 13,5 |
| 51 | 4007.0615 | Bouchon borgne PG 21 | Tapón PG 21 |
| 52 | 4007.0621 | Passe coque diam. 36 mm | Ojal de entrada, d 36 mm |
| 53 | 5003.0300 | Isolation pour générateur de vapeur 1250x1250mm | Aislamiento para generador de vapor 1250x1250mm |
| 54 | 5006.0200 | Tube silicone E41 | Silicona (tube) E41 |
| 55 | 5006.0500 | Colle isolation générateur de vapeur 310ml | Pegamento aislamiento generador de vapor 310ml |
| 56 | 6004.0100 | Pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Pistola pulverizadora de mano |
| 57 | 6004.0101 | Rallonge pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Prolongación para pistola pulverizadora de mano |
| 58 | 6004.0102 | Joint pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Junta para pistola pulverizadora de mano |
| 59 | 6004.0203 | Pompe à pedale détartrant | Descalcificador para bomba de pie |
| 60 | 6006.0101 | Nettoyant spézial RATIONAL | Detergente especial RATIONAL |
| 61 | 6006.0110 | Détartrant RATIONAL | Descalcificador RATIONAL |
| 62 | 9003.0202 | UNIMOLY 180°C (fermeture porte charnière) | Unimoly plus, 180 °C |
| 63 | 9006.0850 | Créme nettoyante pour métaux | Pasta limpiametales |